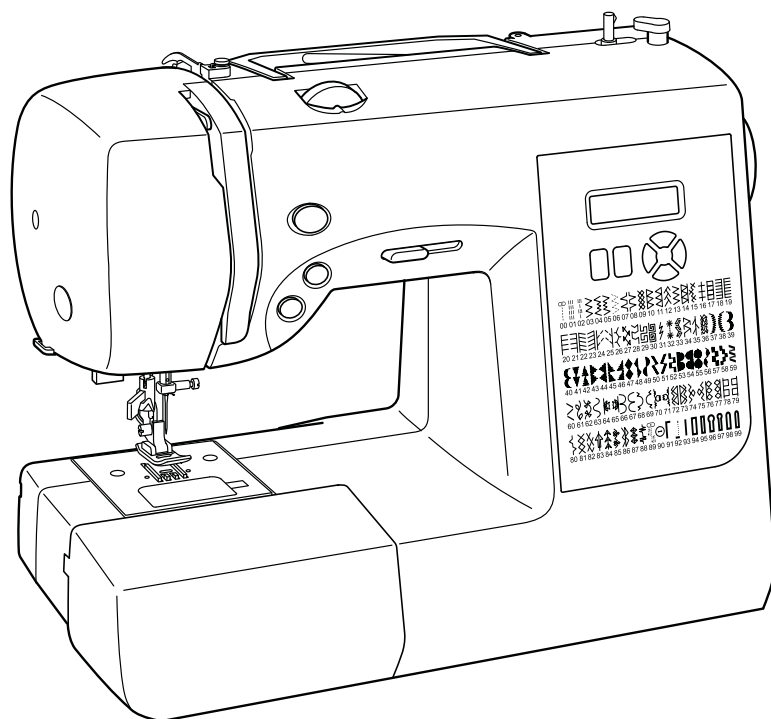


SINGER®



7285Q

**BETJENINGSVEJLEDNING
INSTRUKTIONSBOK
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE**

VIGTIGE SIKKERHEDSREGLER

Ved brug af elektriske apparater bør grundlæggende sikkerhedsregler altid overholdes. Læs alle instrukser, før maskinen tages i brug.

FARE— For at nedsætte risikoen for elektrisk stød, bør man sørge for:

1. Forlad aldrig symaskinen med strømmen tilsluttet. Tag altid stikket ud efter brug og ved rengøring af maskinen.

ADVARSEL— For at nedsætte risikoen for brand, elektrisk stød eller personskaade.

1. Brug ikke maskinen som legetøj. Vær ekstra opmærksom, når maskinen bruges af børn, eller med børn i nærheden.
2. Maskinen må ikke bruges af personer (incl. Børn) der er handicappede eller ikke har kendskab til den, uden instruktion om brug og sikkerhed. Børn må ikke bruge maskinen som legetøj.
3. Anvend kun denne maskine til det formål den er beregnet til, iflg. manualen. Anvend kun tilbehør, som er anbefalet af producenten.
4. Brug aldrig symaskinen, hvis ledningen eller stikket er defekt, hvis den ikke arbejder korrekt, hvis den har været tabt eller beskadiget, eller har været våd. Indlever maskinen til din forhandler for gennemgang, reparation, elektrisk eller mekanisk justering.
5. Hvis ledningen går i stykker må den kun repareres af fabrikanten eller rep. Værksted med uddannet personale for at undgå ulykker.
6. Brug aldrig maskinen, hvis nogle af ventilationsåbningerne er blokeret. Hold altid symaskinens åbninger og fodpedalen fri for støv og stofrester.
7. Put aldrig noget i åbningerne.
8. Brug aldrig maskinen udendørs.
9. Brug aldrig maskinen, hvor der anvendes spraydåser, eller hvor der anvendes oxygen.
10. For at afbryde maskinen, sluk på kontakten (0), og tag stikket ud.
11. Sluk for strømmen og tag stikket ud når maskinen ikke bruges. Rengøres eller ved udskiftning af pærer.
12. Tag aldrig stikket ud ved at trække i ledningen, men tag fat i stikket og træk.
13. Hold fingrene væk fra de bevægelige dele, især i nærheden af nålen.
14. Sy aldrig med en beskadiget stingplade, da det kan ødelægge nålen.
15. Brug aldrig bøjede nåle.
16. Træk eller skub aldrig i stoffet under syningen, da det kan beskadige nålen.
17. Sluk altid maskinen, når nålen trådes eller skiftes, der skiftes trykfod eller ilægges undertråd.
18. Tag altid stikket ud, før vedligeholdelse af maskinen, når den smøres og hvis der skal tages dæksler af, eller hvis der foretages andre justeringer nævnt i brugsanvisningen.
19. Maskine og ledninger må ikke komme i forbindelse med vand for at undgå elektrisk stød.
20. LED pæren må max. Være 0.3w.max volt DC 5v, Hvis LED pæren er ødelagt må maskinen ikke bruges, men sendes til rep. Værksted.
21. Bemærk følgende for at undgå ulykker:
 - Fjern pedalen når maskinen ikke bliver brugt.
 - Fjern pedalen når maskinen skal renses eller smøres.

FORSIGTIG— bevægelige dele- for at nedsætte risikoen for tilskadekomst bør strømmen afbrydes, ved vedligeholdelse. Sæt altid dækslerne på igen, inden maskinen tændes.

“GEM DENNE VEJLEDNING”

Denne symaskine er beregnet til husholdningsbrug.

Maskinen overholder EEC Direktiv 2004/108/EC.



Når maskinen ikke virker mere skal den afleveres til genbrug i henhold til regler om elektriske/elektroniske produkter. Ved tvivlspørgsmål henvises til forhandleren.

SINGER er et registreret varemærke tilhørende The Singer Company Limited S.å.r.l. eller affilierede virksomheder.
©2014 The Singer Company Limited S.å.r.l. eller affilierede virksomheder. Alle rettigheder forbeholdes.

VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Följ alltid föreskrifterna vid användandet av maskinen.
Läs igenom instruktionsboken innan maskinen används första gången.

VAR FÖRSIKTIG— För att undvika elektriska stötar:

1. Låt inte kontakten vara i om maskinen lämnas obevakad. Drag alltid ur kontakten när sömnaden är avslutad och vid rengöring.

VARNING— För att undvika risken för överhettning, eld, elektriska stötar eller personskada.

1. "Tillåt inte att maskinen används som leksak. Var särskilt uppmärksam när maskinen används i närheten av barn."
2. "Den här maskinen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk eller mental förmåga, om de inte har fått instruktioner angående användning av maskinen av en ansvarig person. Barn skall övervakas så att de inte leker med maskinen."
3. "Använd maskinen till det den är tillverkad för enligt instruktionsboken. Använd endast tillbehör och delar som rekommenderas av tillverkaren i instruktionsboken."
4. "Använd aldrig symaskin om den har en skadad sladd eller kontakt, om det inte fungerar, om den har tappats eller skadats eller tappats i vatten. Returnera symaskinen till närmaste auktoriserade återförsäljare eller servicecenter för undersökning, reparation, elektrisk eller mekanisk justering."
5. "Om sladden är skadad måste den bytas av tillverkaren, servicecentra eller liknande kvalificerad person för att undvika en fara."
6. "Sy aldrig om maskinens ventilationshål är tilltäppta. Håll dem fria från damm, tygrester och smuts."
7. "Stoppa aldrig in något i maskinens öppningar."
8. "Använd aldrig maskinen utomhus"
9. "Använd aldrig maskinen i samma lokal som spray- eller vätgasprodukter förvaras."
10. "Avsluta användandet med att sätta strömbrytaren i off (0)-läge och sedan dra ur sladden ur kontakten."
11. "Stäng av maskinen när du lämnar den, dra ur nätsladden innan underhåll eller byte av lampor."
12. "Koppla inte ur genom att dra i sladden. Att dra ur, ta tag i kontakten, aldrig i sladden."
13. "Håll fingrarna borta från rörliga delar. Särskild försiktighet krävs runt symaskinsnålen."
14. "Använd alltid en korrekt stygnplåt. En felaktig stygnplåt kan orsaka att nålen går av."
15. "Använd aldrig böjda nålar."
16. "Drag inte eller skjut på arbetet under sömnaden. Nålen kan böjas och gå av."
17. "Stäng (0) alltid av maskinen, när det skall ske förändringar i närheten av nålen, t.ex. nålbyte, isättning av undertråd, byte av pressarfot, mm."
18. "Dra alltid ur nätsladden när du skall smörja, eller gör några andra servicejusteringar som nämns i bruksanvisningen."
19. "För att undvika elektriska stötar undvik att komma i kontakt med vatten eller andra vätskor med nätkabeln eller stickkontakten."
20. "LED-lampa maximal effekt är 0.3W är maximal spänning DC 5V, om LED-lampan är skadad, bör du inte använda produkten. Skicka maskinen till servicecentra för reparation eller byte av lampa."
21. "Uppmärksamma följande för att undvika skador:
 - Dra ur fotpedalen ur symaskinen när man lämnar den:
 - Dra ur fotpedalen ur symaskinen innan du utför något underhåll."

VIKTIGT— Rörliga delar - För att undvika risken för skada då maskinen öppnas vid service, drag ur kontakten. Sätt fast alla luckor innan maskinen används igen.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

Denna symaskin är avsedd för hushållsbruk eller motsvarande.

Denna apparat överensstämmer med EG-direktivet 2004/108/EG som omfattar elektromagnetisk kompatibilitet.



Observera följande! Denna produkt måste återvinnas enligt nationell lagstiftning gällande elektronik/elektroniska produkter.

SINGER är ett varumärke som tillhör The Singer Company Limited S.ä.r.l. eller dess dotterbolag.
©2014 The Singer Company Limited S.ä.r.l. eller dess dotterbolag. Med ensamrätt.

VIKTIGE SIKKERHETSFORSKRIFTER

Ved bruk av elektriske apparater må en del grunnleggende sikkerhetsforskrifter følges, disse er som følger:
Les alle sikkerhetsforskriftene før maskinen tas i bruk.

FARE – For å redusere risikoen for elektriske støt:

1. Maskinen må ikke forlates ubevoktet når den er tilkoblet nettet. Trekk alltid støpslet ut av kontakten etter bruk, og før rengjøring.

ADVARSEL – For å redusere risikoen for brann, elektriske støt, ulykker og personskader.

1. La aldri maskinen bli benyttet som leketøy. Følg derfor alltid nøye med når maskinen brukes av barn, eller nærheten av barn.
2. Dette apparatet er ikke beregnet til å brukes av personer (inkludert barn) med nedsatt fysisk, sansemessige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap, hvis de ikke er under tilsyn eller har fått instruksjoner for bruk av symaskinen av en person som har ansvaret for deres sikkerhet. Barn må holdes under oppsyn, for å sikre at de ikke leker med symaskinen.
3. Bruk maskinen kun til det den er ment for, og som beskrevet i denne bruksanvisningen. Bruk kun anbefalt, originalt ekstrautstyr som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
4. Bruk aldri maskinen når ledning eller støpsel er ødelagt, når den ikke virker tilfredsstillende, når den har falt i gulvet eller på annen måte er blitt ødelagt, eller den har fått vannskade. Bring maskinen til nærmeste autoriserte SINGER--forhandler eller serviceverksted for undersøkelse, reparasjon og justering av elektriske og mekaniske komponenter.
5. Hvis strømkabelen blir skadet, må den skiftes av produsenten, produsentens servicerepresentant eller av en annen kvalifisert person, for å unngå fare.
6. Bruk aldri maskinen med lufteåpningene tette eller tildekket. Hold alltid lufteåpningene på maskinen og pedalen frie for lo, støv og tøyrester.
7. Mist aldri eller putt aldri fremmedlegemer inn i noen av maskinens
8. Bruk ikke maskinen utendørs.
9. Maskinen må ikke brukes i nærheten av og samtidig med bruk av aerosolbokser (-spray) og oksygenapparater.
10. Før maskinen kobles fra nettet - sett strømbryter på "0", trekk deretter støpslet ut av stikk-kontakten.
11. Slå av symaskinen eller trekk ut støpselet når den forlates uten tilsyn. Trekk ut støpselet før det utføres vedlikehold eller lyspærene skiftes.
12. Hold alltid fingrene unna bevegelige deler. Vær spesielt oppmerksom i området rundt symaskinnålen.
13. Dra eller skyv aldri stoffet mens du syr. Dette kan skade nålen og føre til at den bryter.
14. Bruk alltid korrekt stingplate. Gal stingplate kan forårsake skade på nål eller nålbryt.
15. Bruk aldri bøyd nåler.
16. Dra eller skyv aldri stoffet mens du syr. Dette kan skade nålen og føre til at den bryter.
17. Slå alltid maskinens strømbryter på "0" før det utføres noen arbeidsoperasjoner i nålområdet. Eksempelvis tråing eller skifte av nål, spole, fot eller lignende.
18. Før dekslet fjernes må maskinen kobles fra det elektriske nettet. Dette er nødvendig ved rengjøring, smøring og andre brukerservice-operasjoner nevnt i bruksanvisningen.
19. For å unngå elektrisk støt må maskinen, strømkabelen eller støpselet aldri senkes ned i vann eller annen væske.
20. LED-lampen har en maksimal effekt på 0,3 W, og en maksimal spenning på 5 V DC. Hvis LED-lampen blir skadet, må produktet ikke brukes. Send produktet umiddelbart til produsenten eller et serviceverksted for reparasjon eller utskifting.
21. Vær oppmerksom på følgende for å unngå personskader:
 - Trekk ut støpselet til symaskinens fotpedal når apparatet forlates uten tilsyn:
 - Trekk ut støpselet til symaskinens fotpedal før du utfører vedlikehold.

ADVARSEL – Bevegelige deler - For å redusere fare for skade, slå av maskinen før du utfører service på maskinen.

TA VARE PÅ DISSE SIKKERHETSFORSKRIFTENE

Denne maskinen er kun beregnet til husholdningsbruk.

Dette apparatet samsvarer med EEC-direktiv 2004/108/EC for elektromagnetisk kompatibilitet.



Når produktet skal kastes, må det resirkuleres på en sikker måte i henhold til gjeldende nasjonal lovgivning for elektriske/elektroniske produkter. Rådfør deg med forhandleren hvis du er i tvil.

SINGER er eksklusivt varemerke for Singer Company Limited S.à.r.l. eller dets tilknyttede selskaper.
©2014 Singer Company Limited S.à.r.l. eller deres underselskaper. Med enerett.

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

Noudata aina koneen käytöstä annettuja ohjeita.

Lue ohjekirja läpi ennen kuin ryhdyt käyttämään konetta ensimmäistä kertaa.

OLE VAROVAINEN – Sähköiskujen ehkäisemiseksi:

1. Sammuta virta koneesta, jos poistut sen luota. Sammuta virta aina, kun lopetat ompelun ja kun puhdistat konetta.

VAROITUS – Ylikuumenemisen, tulipalon, sähköiskujen ja henkilövahinkojen ehkäisemiseksi.

1. Älä anna käyttää konetta leluna. Ole erityisen varovainen, mikäli konetta käytetään lasten läsnäollessa.
2. Tämä kone ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat tavanomaista heikommat tai jos he eivät ole saaneet opastusta koneen käytöstä vastuulliselta henkilöltä. Lapsia on valvottava, jotta he eivät käytä konetta leluna.
3. Käytä konetta ainoastaan käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen. Käytä ainoastaan valmistajan käyttöohjeessa suosittelimia lisätarvikkeita ja osia.
4. Älä koskaan käytä ompelukonetta, jos sen virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, jos kone ei toimi oikein, jos se on pudonnut, vahingoittunut tai pudonnut veteen. Vie ompelukone lähimmälle valtuutetulle jälleenmyyjälle huoltoa ja korjausta tai sähkö- ja mekaanisten osien säätämistä varten.
5. Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, huoltoliikkeen tai vastaavan pätevän henkilön on vaihdettava se uuteen.
6. Älä koskaan ompele koneella, jos sen ilma-aukot ovat tukossa. Pidä ne aina puhtaana pölystä, kangaspaloista ja liasta.
7. Älä koskaan työnnä mitään ompelukoneen aukkoihin.
8. Älä koskaan käytä ompelukonetta ulkona.
9. Älä koskaan käytä ompelukonetta tilassa, jossa säilytetään spray- tai vetykaasutuotteita.
10. Lopeta käyttö asettamalla virtakytkin 0-asentoon ja ota sitten virtajohto irti.
11. Sammuta virta koneesta, kun poistut sen luota; irrota virtajohto ennen huoltotoimia tai lampun vaihtamista.
12. Älä irrota konetta verkkovirrasta vetämällä johdosta. Ota aina kiinni pistokkeesta, älä johdosta.
13. Älä vie sormia liikkuvien osien lähelle. Ole erityisen varovainen neula-alueella.
14. Käytä aina oikeaa pistolevyä. Väärä pistolevy voi aiheuttaa neulan katkeamisen.
15. Älä koskaan käytä vääntyneitä neuvoja.
16. Älä vedä tai työnnä ommeltavana olevaa kangasta. Se voi aiheuttaa neulan taipumisen ja katkeamisen.
17. Sammuta virta (0) aina, kun teet muutoksia neula-alueella, esim. vaihdat neulaa tai paininjalkaa tai asetat puolaa paikalleen ym.
18. Irrota virtajohto verkosta aina, kun öljyät konetta tai teet muita käyttöohjeessa mainittuja huoltotoimenpiteitä.
19. Sähköiskujen välttämiseksi verkkojohto tai pistorasia eivät saa joutua tekemisiin veden tai muiden nesteiden kanssa.
20. LED-lampun maksimiteho on 0.3W, maksimijännite on DC 5V. Vahingoittunutta LED-lamppua ei saa käyttää. Toimita kone huoltoliikkeeseen korjausta tai lampun vaihtoa varten.
21. Vahinkojen välttämiseksi huomaa myös seuraavaa:
 - Irrota jalkasäädin ompelukoneesta, kun lähdet sen luota pois.
 - Irrota jalkasäädin ompelukoneesta ennen huoltotoimenpiteitä.

TÄRKEÄÄ – Liikkuvat osat – Irrota kone virtalähteestä, jotta vahinkoja ei pääse tapahtumaan, kun kone avataan. Sulje kaikki luukut ja kannet ennen kuin konetta aletaan jälleen käyttää.

PIDÄ TÄMÄ KÄYTTÖOHJE TALLESSA

Tämä ompelukone on tarkoitettu kotitalouksien ja vastaavien käyttöön.

Tämä laite on sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EG-direktiivin 2004/108/EG mukainen.



Huomaa! Tämä tuote on hävitettävä sähkölaitteita koskevan kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

SINGER on The Singer Company Limited S.à.r.l:n tai sen tytäryhtiöiden rekisteröity tavaramerkki.
©2014 The Singer Company Limited S.à.r.l. tai sen tytäryhtiöt. Kaikki oikeudet pidätetään.

INDHOLDSFORTEGNELSE

1. KEND DIN SYMASKINE

Maskinens dele	8 - 9
Tilbehør	10 - 11
Tilslutning af maskinen	12 - 13
Trådpinde	14 - 15
Trykfodsløfter, Stoppeplade	14 - 15
Skift til friarm, Forlængerbord (Ekstra)	16 - 17
Spoling af undertråd	18 - 19
Trådning af undertråden	20 - 21
Trådning af overtråden	22 - 25
Sådan bruges den indbyggede nåletråder	
Ophentning af undertråd	26 - 27
Nåle, tråd og materiale tabel	28 - 29
Skift af nål	
Justering af overtrådspænding	30 - 31
Skift af trykfod	30 - 31
Kontrolpanelets funktioner	32 - 33
Vigtige informationer	34 - 35
Funktionsknapper	36 - 39
Nåleposition ved ligeudsyning	

2. BEGYND AT SY

Reference tabel med stinglængde og bredde	40 - 43
Ligeudsyning	44 - 45
Tips for at sømmene bliver lige	
Ligesøm med automatisk hæftning	46 - 47
Isyning af lynlås og snører	
Zigzag søm	48 - 49
Justering af stinglængde og -bredde, Satinsøm, Placering af sømmen	

Blindsting	50 - 51
3-stings zig-zag, Muslingekantsøm, Påsyning af knap	52 - 53
Stræksømme	54 - 63
Forstærket ligesøm, Bikubesøm, Overlock, Fagotsøm, Tretådet zig-zag, Dobbelt overlock, Korssting, Entredeux søm, Stige søm, Nålesøm, Tæppesøm, Skrå sting, Elastisk overlock, Kryssede sting, Sildebenssting, Vinkelsting, Fagotsøm, Fiskebenssøm, Sildebenssøm, Forstærket overlock, Heksesting	
Flere dekorative sømme og ideer til dekorativ maskinsyning	64 - 65
Syning af knaphuller	66 - 71
Automatisk knaphul, Knaphuller med indlægstråd, Manuelt knaphul	

3. VEDLIGEHOLDELSE

Rengøring af spolehus og transportør	72 - 73
--	---------

4. ANDEN INFORMATION

Fod til satinsømme, Tvillingenål (Ekstra)	74 - 75
---	---------

5. SPECIELT TILBEHØR

1/4"-Fod, Overkastningsfod, Stopnings- og broderifod, Rynkefod, Fod til rullekant	76 - 79
---	---------

6. AFHJÆLPNING AF MINDRE SYPROBLEMER

.....	80 - 81
-------	---------

EUROPA

Dimensioner: 376 mm x 197 mm x 301 mm
Vægt: 6,6 kg
Spænding: 230V ~
Frekvens: 50Hz
Effektforbrug: 65W
Omgivende temperatur: normal temperatur
Støjniveau: mindre end 70db(A)

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. LÄR KÄNNA DIN SYMASKIN

Maskinens delar	8 - 9
Tillbehör	10 - 11
Förbered maskinen för sömnad.....	12 - 13
Trådållare	14 - 15
Pressarfotsspak, Stoppningsplatta	14 - 15
Byt till friarmssömnad, Sybord (Extra tillbehör)	16 - 17
Spolning av undertråd	18 - 19
Trädning av undertråd	20 - 21
Trädning av övertråd.....	22 - 25
Använda automatiska nålträdaren	
Tag upp undertråden	26 - 27
Nål, tråd och materialtabell.....	28 - 29
Byta nål	
Justera trådspänningen	30 - 31
Byta pressarfot	30 - 31
Kontrollpanelens funktion.....	32 - 33
Displaymeddelanden	34 - 35
Kontrollknappar	36 - 39
Nållägen vid raksöm	

2. BÖRJA ATT SY

Översiktstabell för stygnlängd och bredd	40 - 43
Raksöm.....	44 - 45
Sy rakt	
Raksöm med automatisk avslutning	46 - 47
Sy i blytlås och sy passpoaler	
Sicksacksöm	48 - 49
Ändra stygbredd och stygnlängd, Plattsöm, Placering av sömmen	

Dold fållsöm	50 - 51
Trestegssicksack, Snäckesöm, Sy i en knapp	52 - 53
Elastiska sömmar	54 - 63
Förstärkt raksöm, Våffelsöm, Overlocksöm, Fjädersöm, Förstärkt sicksack, Dubbeloverlock, Korsstygn, Trappstegssöm, Myrgångssöm, Langettsöm, Kantsöm, Sned langett, Bindsöm, Fagottsöm, Vinkelstygn, Chevronsöm, Fagottsöm, Fiskbenssöm, Taggsöm, Stängd overlock, Wizardsöm	
Mer dekorativa sömmar och idéer för dekorationsömnad	64 - 65
Sy knapphål	66 - 71
Automatiskt knapphål, Knaphuller med indlægstråd, Manuellt knapphål	

3. MASKINENS SKÖTSEL

Gör rent runt matare och gripare	72 - 73
--	---------

4. ALLMÄN INFORMATION

Satängsömsfot, Tvillingnål (Extra tillbehör)	74 - 75
--	---------

5. SPECIALTILLBEHÖR

Kvartstumsfot, Fot för kastsöm, Fot för stoppning/broderi, Rynkfot, Rullfällsfot	76 - 79
--	---------

6. FELSÖKNINGSTABELL

.....	80 - 81
-------	---------

Gäller modell för Europa

Mått: 410 mm x 205 mm x 290 mm
Vikt: 7,5 kg
Spänningskrav: 230V ~
Frekvenskrav: 50Hz
Strömstyrkekrav: 65 W
Omgivande temperatur: Normal temperature
Ljudstyrka: Mindre än 70db (A)

INNHOOLD

1. BLI KJENT MED MASKINEN

Maskinens komponenter	8 - 9
Utstyr	10 - 11
Klargjøring av symaskinen	12 - 13
Snellepinner	14 - 15
Trykkfotløfter, Stoppeplate	14 - 15
Friarm-syng, Friarmbrett (ekstraustyr)	16 - 17
Spole undertråd	18 - 19
Træ undertråd	20 - 21
Træ overtråden	22 - 25
Bruk av nålitræder	
Ta opp undertråd	26 - 27
Nål, tråd og stoff-tabell	28 - 29
Skifte nål	
Justere trådspenning	30 - 31
Skifte fot	30 - 31
Kontrollpanelets funksjoner	32 - 33
Hjelpemeldinger	34 - 35
Betjeningsknapper	36 - 39
Rettsøm nålposisjon	

2. START OG SY

Oversikt over ulike sømmer sin lengde og bredde	40 - 43
Rettsøm	44 - 45
Holde sømmene rette	
Rette sting med auto-festefunksjon	46 - 47
Sett i glidelås og snorer	
Sikksakk søm	48 - 49
Justering av stingbredde og-lengde, Plattsøm, Plassering av sømmer	

Blindsøm	50 - 51
Flerstings sikksakk, Tungesøm, Isyng av knapp	52 - 53
Elastiske sømmer	54 - 63
Tre sting forsterket rettsøm, Vatteringsøm, Forsterket overlock, Fjærsøm, Ric-rac søm, Lukket overlock, Kryssting, Applikasjonsøm, Stigesøm, Applikasjonsøm, Knapphullsting, Overlock, Overlock, Korssting, Chevronsting, Chevron-søm, Fagottsøm, Fiskebeinsøm, Fjær-søm, Forsterket overlocksøm, Wizard-søm	
Flere dekorsømmer og ideer til dekorativ maskinsøm	64 - 65
Sy knapphåll	66 - 71
Automatisk knapphåll, Knapphuller med indlægstråd, Manuelt knapphull	

3. VEDLIKEHOLD

Rengjøring av griperområdet og transportør	72 - 73
--	---------

4. ANNEN INFORMASJON

Satengsømfot, Tvillingnål (Ekstraustyr)	74 - 75
---	---------

5. SPESIALTILBEHØR

1/4"-Fot, Overkastfot, Stoppesting- og broderi-fot, Rynkefot, Rullekantfot	76 - 79
--	---------

6. FEILSØKINGSLISTE

.....	80 - 81
-------	---------

For europeisk versjon

Dimensjoner: 410 mm x 205 mm x 290 mm
Vekt: 7.5 kg
Volt: 230V ~
Frekvens: 50Hz
Inntak: 65W
Egnet temperatur: normal temperatur
Lydnivå: mindre enn 70db(A)

SISÄLLYSLUETTELO

1. OPI TUNTEMAAN OMPELUKONEESI

Koneen osat	8 - 9
Tarvikkeet	10 - 11
Koneen valmistelu ompelua varten	12 - 13
Lankatappi	14 - 15
Paininjalan nostin, Pistolevyn peitelevy	14 - 15
Vaihto vapaavarsiompeluun, Ompelupöytä (Lisätarvike)	16 - 17
Puolaaminen	18 - 19
Alalangan pujottaminen	20 - 21
Ylälangan pujottaminen	22 - 25
Automaattisen langoittimen käyttö	
Alalangan nostaminen	26 - 27
Neula-, lanka- ja materiaalitalukko	28 - 29
Neulan vaihtaminen	
Langankireyden säätäminen	30 - 31
Paininjalan vaihtaminen	30 - 31
Ohjauspaneelin toiminta	32 - 33
Ilmoitukset näytöllä	34 - 35
Ohjauspainikkeet	36 - 39
Neulan asema suoraompelussa	

2. OMPELUN ALOITTAMINEN

Tikin pituuden ja ommelleveyden taulukko	40 - 43
Suoraommel	44 - 45
Näin ompelet suoraan	
Suoran ompeleen käyttö autom. päättämistoiminnolla	46 - 47
Vetoketjun ja tereiden ompelu	
Siksak	48 - 49
Ommelleveyden ja tikin pituuden muuttaminen, Laakaommel, Ompeleen sijoittaminen	

Piilo-ommel	50 - 51
Kolmiaskelsiksak, Simpukkaommel, Napin ompelu	52 - 53
Joustavat ompeleet	54 - 63
Vahvistettu suoraommel, Vohveliommel, Overlockommel, Harakanvarvas, Vahvistettu siksak, Kaksoisoverlock, Ristiommel, Reikäommel, Muurahaisen polku, Pykäommel, Reunaommel, Vino pykä-ommel, Overlock, Koristeommel, Suorakulmaommel, Hihamerkkiommel, Yhdistämisommel, Kalanruoto-ommel, Okaommel, Vahvistettu huolitteluommel, Koristeommel	
Muita koristeompeleita ja ideoita koristeompeluun	64 - 65
Napinläven ompeleminen	66 - 71
Automaattinen napinläpi, Knaphuller med indlægstråd, Manuaalinen napinläpi	

3. KONEEN HUOLTO

Syöttäjän ja sukkulan puhdistaminen	72 - 73
-------------------------------------	---------

4. YLEISTÄ TIETOA

Satiiniommeljalka, Kaksoisneula (Lisätarvike)	74 - 75
---	---------

5. LISÄVARUSTEET

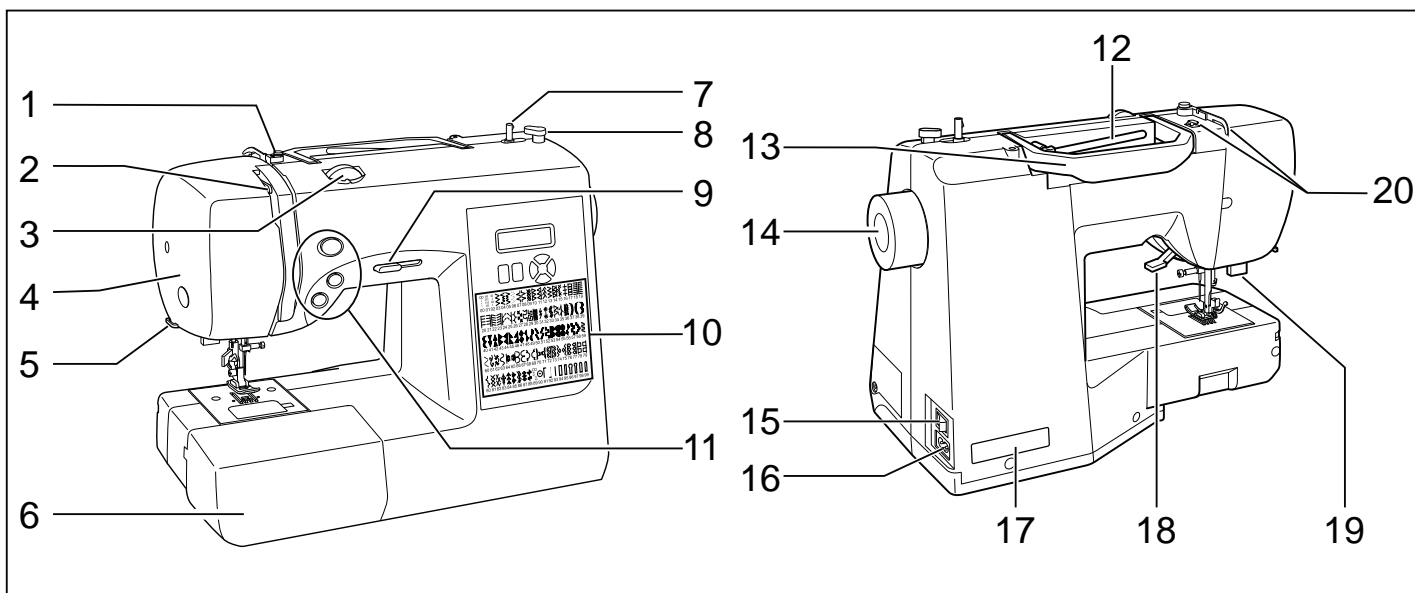
1/4" Paininjalka, Yliuottelujalka, Parsinta- ja kirjontajalka, Poimutusjalka, Pyöristetty päärmeijalka	76 - 79
--	---------

6. MISSÄ VIKA?

	80 - 81
--	---------

Koskee Euroopassa myytäviä malleja

Mitat: 410 mm x 205 mm x 290 mm
Paino: 7.5 kg
Jännite: 230V ~
Taajuus: 50Hz
Virran voimakkuus: 65 W
Ympäristön lämpötila: normaali lämpötila
Äänitaso: alle 70db(A)



1. KEND DIN SYMASKINE

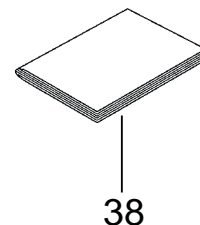
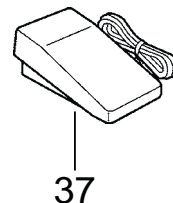
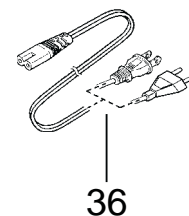
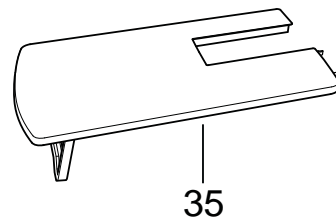
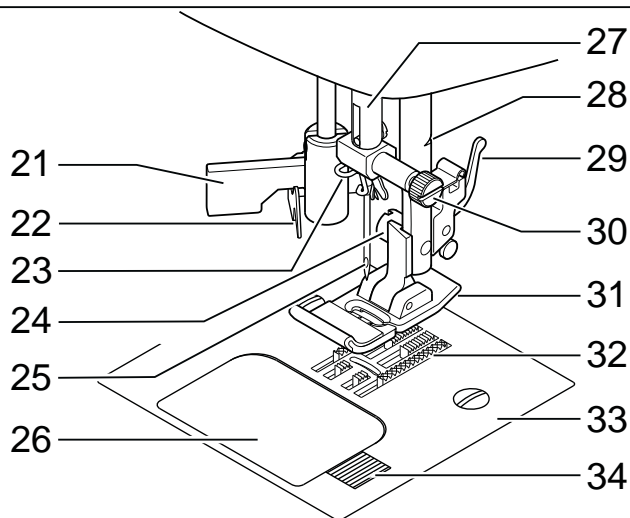
MASKINENS DELE

1. Trådføring
2. Trådgiver
3. Trådspænding
4. Lampedæksel
5. Trådkærer
6. Forlængerbord
7. Spoleapparat
8. Spolestop
9. Valg af syhastighed
10. Sømoversigt
11. Funktionsknapper
12. Vandret trådpind
13. Håndtag
14. Håndhjul
15. Afbryder
16. Stik
17. Identifikationsplade
18. Trykfodsløfter
19. Knaphulsarm
20. Trådføring
21. Indbygget nåletråder
22. Trådføring
23. Trådføring
24. Skruer til trykfodsholder
25. Nål
26. Spoledækplade
27. Nålestang
28. Trådkærer
29. Trykfodsudløser
30. Nåleskrue
31. Trykfod
32. Transportør
33. Stingplade
34. Udløser til spoledækplade
35. Forlængerbord (Ekstra)
36. Netledning
37. Fodpedal
38. Betjeningsvejledning

1. LÄR KÄNNA DIN SYMASKIN

MASKINENS DELAR

1. Trådledare
2. Trådtilldragare
3. Trådspänningsratt
4. Sidolucka
5. Trådkniv
6. Sybord, (tillbehörsask)
7. Spoltapp
8. Spolstopp
9. Hastighetsreglage
10. Sömtabell
11. Kontrollknappar
12. Liggande trådhållare
13. Handtag
14. Handhjul
15. Huvudströmbrytare
16. Kontakturtag
17. Platta med modellbeteckning
18. Pressarfotsspak
19. Matarreglage
20. Knapphållsspak
21. Automatisk nålträdare
22. Trådledare
23. Trådledare
24. Pressarfotsskruv
25. Nål
26. Griparlucka
27. Nålhållare
28. Trådkniv
29. Frigöringsknapp för pressarfot
30. Nålhållarskruv
31. Pressarfot
32. Matare
33. Stygnplåt
34. Frigöringsknapp för griparlucka
35. Sybord (Extra tillbehör)
36. Sladd
37. Fotpedal
38. Instruktionsbok



1. BLI KJENT MED MASKINEN

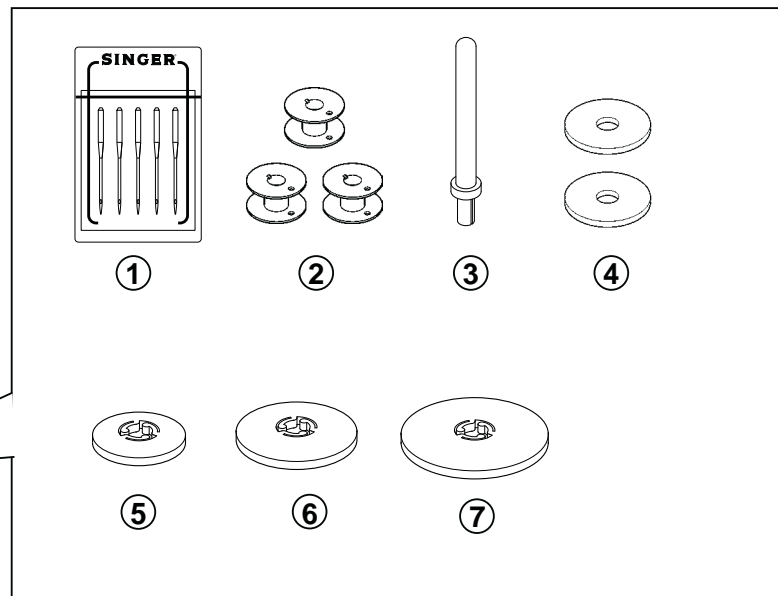
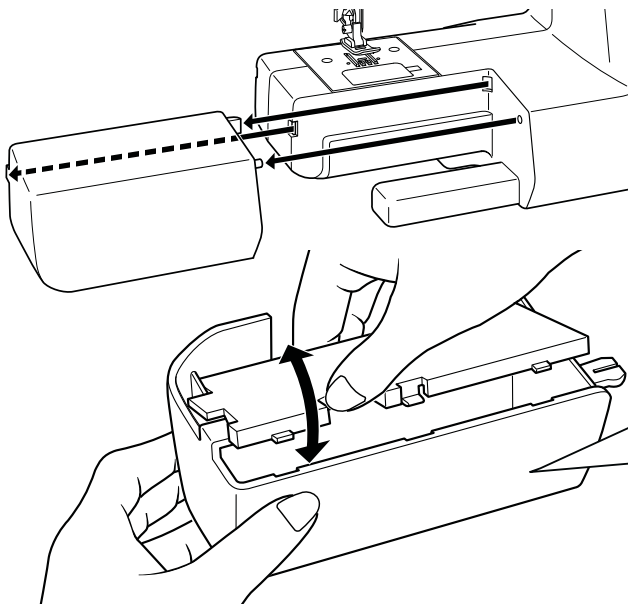
MASKINENS KOMPONENTER

1. Trådfører
2. Trådløfter
3. Trådspenning
4. Spoledeksel
5. Trådkutter
6. Sybord (med utstyr)
7. Spoleapparat
8. Spolestopper
9. Syhastighetskontroll
10. Sømoversikt
11. Betjeningsknapper
12. Snelleholder
13. Håndtak
14. Håndhjul
15. Strømbryter av/på
16. Pedalkontakt
17. Plate for serienummer
18. Trykkfotløfter
19. Knapphullspak
20. Trådleder
21. Nåltræder
22. Trådfører
23. Trådfører
24. Skrue for trykkfotholder
25. Nål
26. Spolehusdeksel
27. Nålstang
28. Trådkutter
29. Utløsertast for fot
30. Nålholderskrue
31. Fot
32. Transportør
33. Stingplate
34. Utløser for spolehusdeksel
35. Friarmbrett (ekstrautstyr)
36. Strømledning
37. Pedal
38. Bruksanvisning

1. OPI TUNTEMAAN OMPELUKONEESI

KONEEN OSAT

1. Langanohjain
2. Langannostaja
3. Langankireyden säädin
4. Sivuluukku
5. Lankaveitsi
6. Ompelupöytä (lisätarvike)
7. Lankatappi
8. Puolauksen rajoitin
9. Ompelunopeuden säätäminen
10. Ommeltaulukko
11. Ohjauspainikkeet
12. Vaakasuora lankatappi
13. Kahva
14. Käsipyörä
15. Päävirtakytkin
16. Virtajohdon liitäntä
17. Arvokilpi
18. Paininjalan nostin
19. Syöttäjän säädin
20. Napinläpivipu
21. Automaattinen langoitin
22. Langanohjain
23. Langanohjain
24. Paininjalan ruuvi
25. Neula
26. Sukkulan luukku
27. Neulatanko
28. Lankaveitsi
29. Paininjalan vapautuspainike
30. Neulatangon ruuvi
31. Paininjalka
32. Syöttäjä
33. Pistolevy
34. Sukkulan luukun vapautuspainike
35. Ompelutaso (Lisätarvike)
36. Virtajohto
37. Jalkasäädin
38. Käyttöohje



TILBEHØR

1. Nåle
2. Spoler (4 i alt – 1 i maskinen)
3. Ekstra trådpind
4. Filtskiver
5. Trådstop (lille)
6. Trådstop (mellem)
7. Trådstop (stor)
8. Opsprætter/børste
9. Skruetrækker for stingplade
10. Stoppeplade
11. Lynlåsfod
12. Applikationsfod
13. Blindstingsfod
14. Knaphulsfod
15. 1/4"-fod
16. Overkastningsfod
17. Stopnings- og broderifod
18. Rynkefod
19. Fod til rullekant
20. Fod til jævn indføring/transportørfod

Trykfoden som er monteret på din maskine kaldes standardtrykfoden og bruges til hovedparten af syning.

Applikationsfoden (12) er en anden nyttig fod og bør bruges til den meste dekorative syning.

Ved køb af ekstra spoler skal du sikre dig, at de er mærket Klasse 15 J.

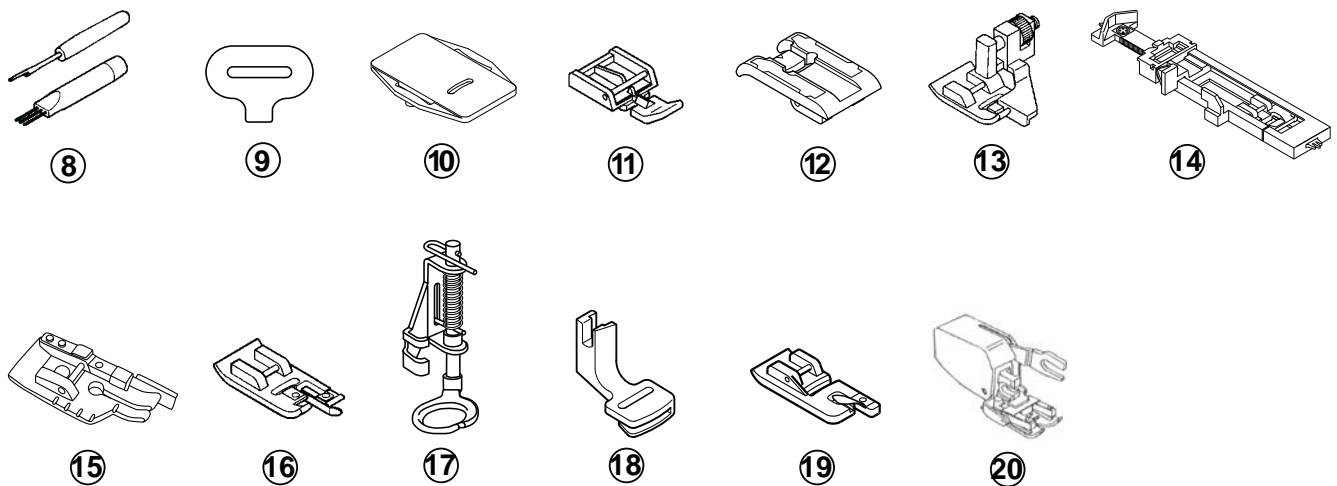
TILLBEHÖR

1. Nålar
2. Spolar (totalt 4 – 1 i griparkorgen)
3. Extra trådhållare
4. Filtplattor till trådhållaren (2)
5. Trådskiva (liten)
6. Trådskiva (mellan)
7. Trådskiva (stor)
8. Knapphålssprätt / borste
9. Skruvmejsel till stygnplåten
10. Stopningsplatta
11. Blixtlåsfot
12. Dekorsömsfot
13. Blindsömsfot
14. Knapphålsfot
15. 1/4"-fot
16. Fot för kastsöm
17. Fot för stoppning/broderi
18. Rynkfot
19. Rullfällsfot
20. Gildfot

Pressarfoten som sitter på maskinen vid leverans är en s.k. standardfot, som kan användas till de flesta sömmarna.

Dekorsömsfoten (12) är en annan mycket användbar fot för de flesta dekorsömmar.

Vid inköp av fler spolar, be om 15 J spolar.



UTSTYR

1. Nåler
2. Spoler (4 totalt - 1 i maskinen)
3. Ekstra snelleholder
4. Filt skive (2)
5. Snellestopper (mini)
6. Snellestopper (liten)
7. Snellestopper (stor)
8. Børste/Sprettekniv
9. Skrutrekker for stingplate
10. Stoppeplate
11. Glidelås-fot
12. Plattsøm-fot
13. Blindsøm-fot
14. Knapphull-fot
15. 1/4"-fot
16. Overkastfot
17. Stoppesting- og broderi-fot
18. Rynkefot
19. Rullekantfot
20. Jevn mating-fot/overtransportør

Foten som står i maskinen kalles normal-fot og vil bli brukt til de fleste av dine sømoppgaver.

Plattsømfoten (12) er en annen fot og bør brukes til de fleste motivsømmer.

Hvis du skal kjøpe flere spoler, må du forsikre deg om at de er av klasse 15 J.

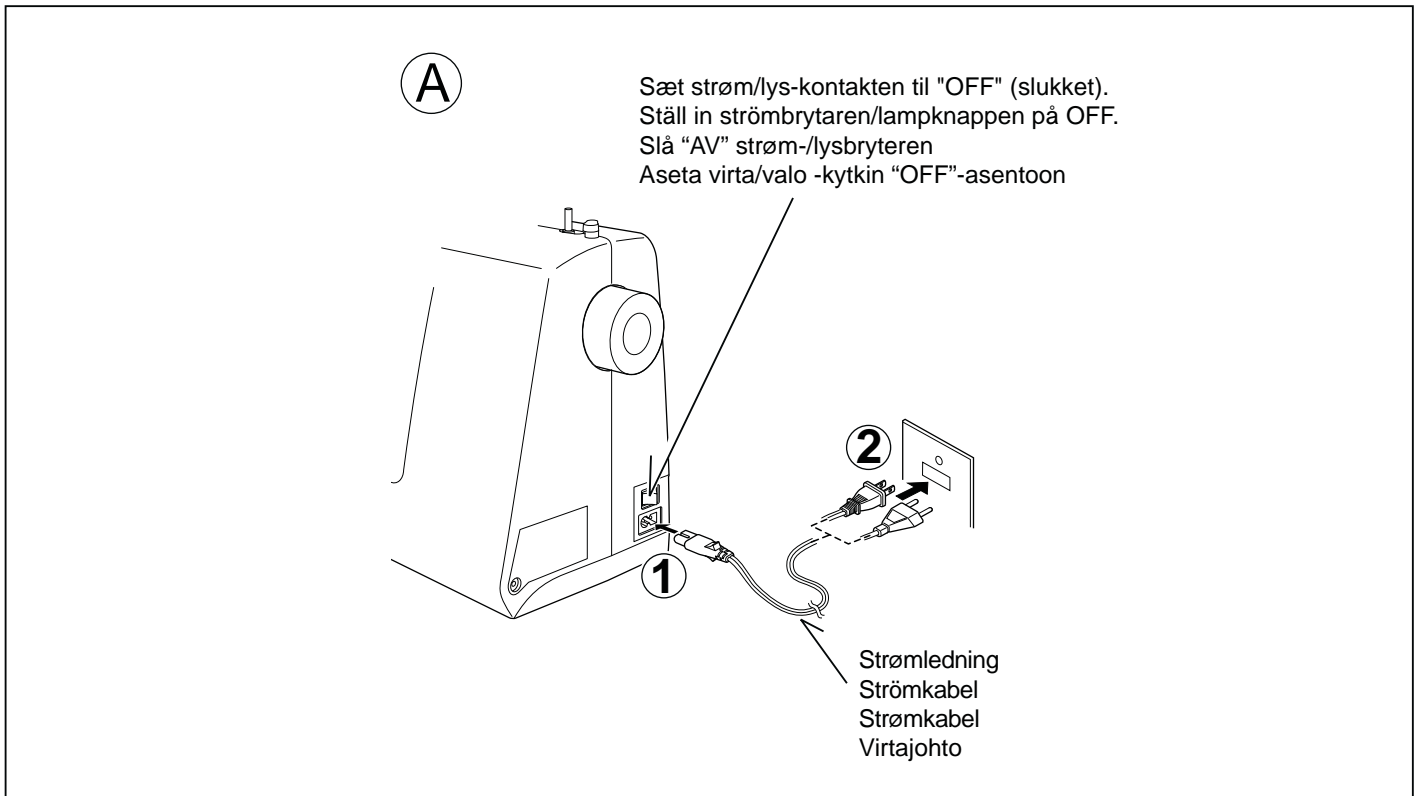
TARVIKKEET

1. Neulat
2. Puolat (yhteensä 4 – 1 on sukkulassa)
3. Lisälankatappi
4. Huopalevyt lankatappiin (2)
5. Lankarullan pidike (pieni)
6. Lankarullan pidike (keskikoko)
7. Lankarullan pidike (suuri)
8. Ratkoja / harja
9. Pistolevyn ruuviavain
10. Pistolevyn peitelevy
11. Vetoketjijalka
12. Koristeommeljalka
13. Piilo-ommeljalka
14. Napinläprijalka
15. 1/4" Paininjalka
16. Yliuottelujalka
17. Parsinta- ja kirjontajalka
18. Poimutusjalka
19. Pyöristetty päärmeijalka
20. Tasasyötin / kuljetusjalka

Koneessa valmiina oleva paininjalka on ns. perusjalka, jolla voi ommella useimpia koneen ompeleita.

Kor isteommeljalka (12) on hyvin monik äyt töinen jalk a useimpi i n koristeompeleisiin.

Jos tarvitset uusia puolia, hanki tyyppiä 15 J.



TILSLUTNING AF MASKINEN

Tør eventuel overskydende olie af stingpladen før maskinen tages i brug første gang.

BEMÆRK: Denne maskine kan anvendes med fodpedal eller uden.

NÅR DU KUN BRUGER STRØMLEDNING

Sæt stikket på strømledningen i stikket på maskinen (1) og i vægstikket (2) som vist (A).

NÅR DU BRUGER STRØMLEDNING OG FODPEDAL

Sæt stikket på strømledningen i stikket på maskinen (1) og i vægstikket (2) som vist (B).

Sæt stikket til fodpedalen i stikket på maskinen (3).

FÖRBERED MASKINEN FÖR SÖMNAD

Kontrollera att det inte finns någon olja på stygnplåten innan du använder maskinen första gången.

OBS: Maskinen kan användas både med och utan pedal.

NÅR ENBART STRÖMKABELN ANVÄNDS

Anslut strömsladden genom att sätta in ena änden i sladduttaget (1) och den andra i vägguttaget (2) så som bilden visar (A).

NÅR BÅDE STRÖMKABEL OCH PEDAL ANVÄNDS

Anslut ena änden av strömsladden i sladduttaget (1) och den andra i vägguttaget (2) så som bilden visar (B).

Anslut kontakten till pedalen i uttaget på maskinen (3).



Afbryd altid maskinen, ved at tage netledningen ud af stikket.



Drag även ur väggkontakten när maskinen skall stängas av.

AFBRYDER

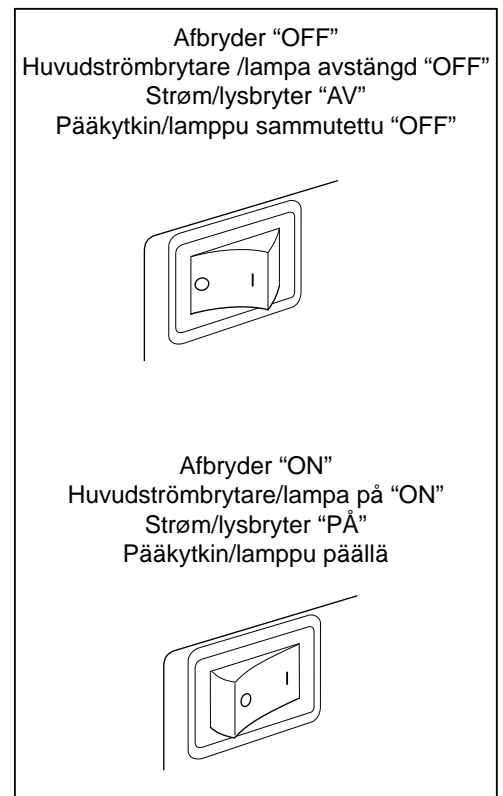
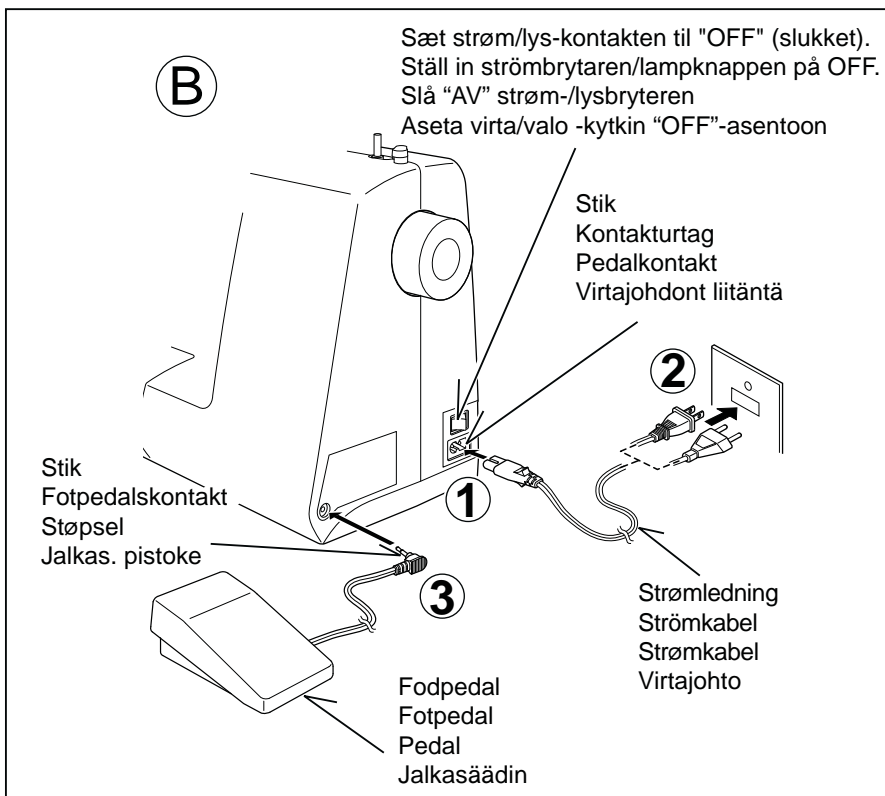
Maskinen vil ikke virke, før afbryderen er tændt, denne knap er også lyskontakt.

Når maskinen renses, der skiftes nål etc., skal maskinen være slukket og stikket taget ud.

HUVUDSTRÖMBRYTARE / LAMPA

Det går inte att sy på maskinen förrän huvudströmbrytaren slås på och då tänds också lampan.

När symaskinen rengörs, lampan eller nålen skall bytas, skall väggkontakten dras ur.



KLARGJØRING AV SYMASKINEN

Pass på at du tørker av eventuell overskuddsolje fra stingplaten før du bruker maskinen for første gang.

MERK Denne maskinen kan brukes med eller uten fotbryteren.

VED BRUK AV BARE STRØMKABEL

Koble støpselet til kabelkontakten (1) og stikkkontakten (2) som vist (A).

VED BRUK AV STRØMKABEL OG FOTBRYTER

Koble støpselet på strømkabelen til ledningskontakten (1) og stikkkontakten (2) som vist (B).

Koble støpselet til fotbryteren til kontakten på maskinen (3).

KONEEN VALMISTELU OMPELUA VARTEN

Tarkista, ettei pistolevyssä ei ole öljytahroja ennen kuin käytät konetta ensimmäistä kertaa.

HUOMIO: Tätä konetta voi käyttää joko polkimen kanssa tai ilman sitä.

KUN AINOASTAAN VIRTAJOHTOA KÄYTETÄÄN

Kytke verkkovirtajohdon pistoke johtoliitäntään (1) ja seinäpistorasiaan (2) kuten kuvassa (A).

VIRTAJOHDON JA POLKIMEN KÄYTTÖ

Kytke verkkovirtajohdon pistoke virtajohtoliitäntään (1) ja seinäpistorasiaan (2) kuten kuvassa (B).

Liitä polkimen pistoke koneen liitäntään (3).



Slå alltid av maskinen før du tar støpselet ut av vegg-kontakten.



Ota myös virtajohto irti, kun sammutat koneen.

STRØM/LYS-BRYTER

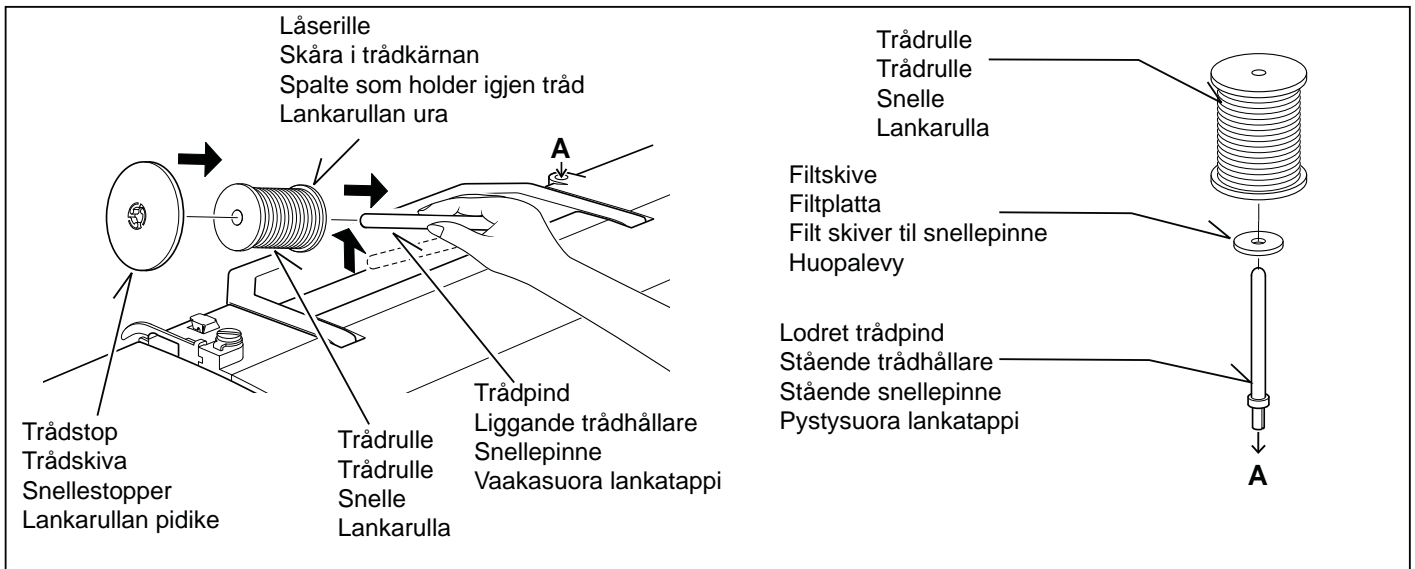
Maskinen vil ikke virke før strøm/lysbryteren er slått på. Den samme bryteren er til både strøm og lys.

Når du utfører service på maskinen, eller skifter nåler etc. må maskinen kobles fra strømmettet.

PÄÄKYTKIN / LAMPPU

Ompelukoneella ei voi ommella ennen kuin pääkytkin on ON-asennossa, jolloin myös lamppu palaa.

Ota virtajohto irti, kun puhdistat konetta tai vaihdat lamppua tai neulaa.



TRÅDPINDE

VANDRET TRÅDPIND

Sæt trådrullen på pinden, og fastgør den med en trådstop for at sikre at tråden glider jævnt. Har trådrullen en låserille bør den placeres til højre.

Fastgør den med en passende størrelse trådstop for den størrelse trådrulle der benyttes. Diameteren af det trådstop der benyttes bør altid være større end trådrullen.

LODRET TRÅDPIND

Påsat trådpinden og træk en filtskive ned over den. Placer trådrullen over trådpinden.

TRYKFODSLØFTER

Der er 3 stillinger for trykfoden.

1. Sænk trykfoden for at sy.
2. Løft trykfoden i midterste stilling for at lægge sytøjet ind.
3. Løft til øverste stilling for at skifte trykfoden eller for at tage tykt materiale ind og ud.

STOPPEPLADE

Brug stoppepladen når du har brug for selv at føre stoffet, ved knapisyning, frihåndsarbejder og ved stopning.

Hæv nålen og trykfoden og placer stoppepladen på stingpladen med de to stifter i hullerne i stingpladen.

TRÅDHÅLLARE

LIGGANDE TRÅDHÅLLARE

Placera en trådrulle på trådhållaren och sätt fast en trådskiva i passende storlek, för att tråden skall glida av jämnt. Om trådrullen har ett skåra i kärnan, skall skåran placeras åt höger.

Välj trådskiva efter trådrullens diameter. trådskivan skall alltid var något större.

STÅENDE TRÅDHÅLLARE

Tryck fast trådhållaren och placera filtplattan nere runt hållaren.

PRESSARFOTSSPAK

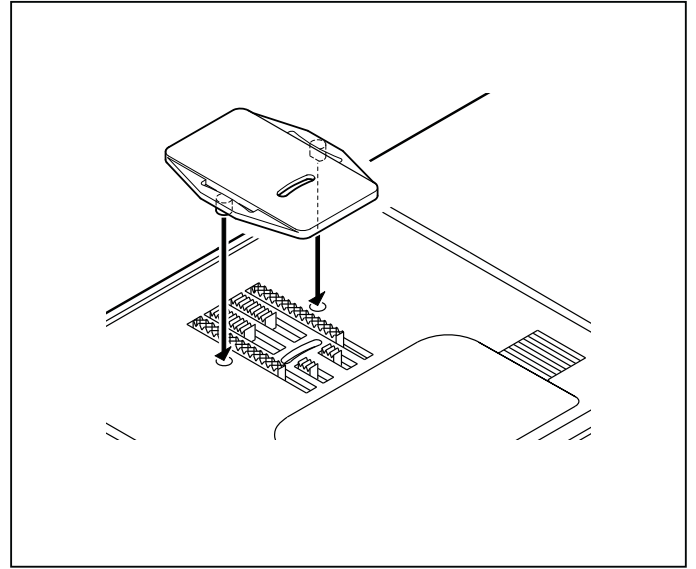
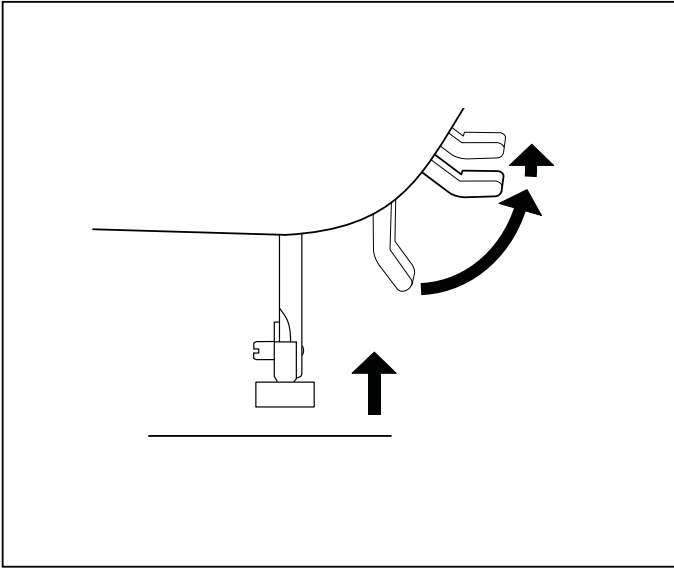
Det finns tre lägen för pressarfotsspaken.

1. Sänkt för sömnad.
2. Höjd för att lägga dit eller ta bort ett arbete.
3. Höjd så högt det går för att lägga eller ta bort kraftiga material.

STOPPNINGSPLATTA

Används då man själv vill styra sitt arbete, t.ex. vid frihandsbroderi eller stoppning.

Höj pressarfoten och tryck fast plattans piggar i hålen på stygnplåten.



SNELLEPINNER

LIGGENDE SNELLEPINNE

Plasser snellen på pinnen og sett på en snellestopper for å sikre jevn vikling av tråden. Hvis spolen har en en spalte for å feste tråden, bør den plasseres mot høyre.

Velg riktig snellestopper i forhold til type og diameter på snellen du bruker. Diameteren på snellestopperen skal alltid være større enn snellen.

STÅENDE SNELLEPINNE

Sett på snellepinnen og sett en filt-skive på den. Sett en trådsnelle på snellepinnen.

TRYKKFOTLØFTER

Det er tre høyder for foten.

1. Senk foten for å sy.
2. Hev trykkfotløfteren til midterste posisjon for å legge under eller fjerne stoff.
3. Løft den til den høyeste posisjonen for å skifte fot eller for å fjerne tykke stoffer.

STOPPEPLATE

Bruk stoppeplaten når du ønsker å kontrollere stoffmatingen for knappisyng, frihåndsarbeider og manuell stopping.

Hev nålen og foten, og plasser stoppeplaten på stingplaten slik at de to pluggene på hver side går ned i hullene på stingplaten.

LANKATAPPI

VAKASUORA LANKATAPPI

Aseta lankarulla lankatappiin ja sen eteen sopivan kokoinen pidike, jotta lanka juoksee rullalta tasaaisesti. Jos rullan reunassa on ura, sen tulee osoittaa oikealle.

Valitse pidike lankarullan halkaisijan mukaan. Pidikkeen pitää aina olla hiukan suurempi.

PYSTYSUORA LANKATAPPI

Paina pidike lankatappiin ja aseta sen päälle huopalevy.

PAININJALAN NOSTIN

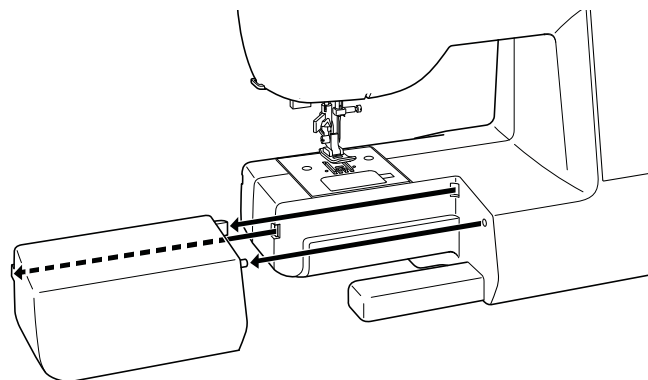
Paininjalan nostimella on kolme mahdollista asentoa.

1. Ala-asento ompelua varten.
2. Yläasento, jossa työ asetetaan jalan alle tai sieltä pois.
3. Lisänosto, jossa paksut materiaalit on helppo asettaa jalan alle.

PISTOLEVYN PEITELEVY

Käytä silloin, kun haluat itse ohjata kangasta, esim. vapaaompelussa tai vanutikkauksessa.

Nosta paininjalka ja paina levyn tapit pistolevyn reikiin.



SKIFT TIL FRIARM

Din maskine kan benyttes enten som fladbordsmodel eller som friarm.

Med forlængerbordet på plads er der en stor arbejdsflade, som på en fladbordsmaskine.

Ved at aftage forlængerbordet (skal trækkes til venstre som vist på tegningen) forvandles maskinen til en friarmsmodel. For at aftage forlængerbordet, hold da fast med begge hænder og træk bordet mod venstre som vist. Påsæt forlængerbordet ved at glide det på plads indtil det klikker.

Med forlængerbordet fjernet fra ændres maskinen til en slank friarmsmodel for syning af børnetøj, manchetter, bukseben og andre trange emner.

FORLÆNGERBORD (Ekstra)

For at påsætte bordet - klap forlængerbordets (1) støtteben (2) ned, og før bordet på plads således at tapperne A, B, C og D passer ind i maskinen som illustreret.

BYT TILL FRIARMSSÖMNAD

Maskinen kan användas både som fladbords- og friarmsmaskin.

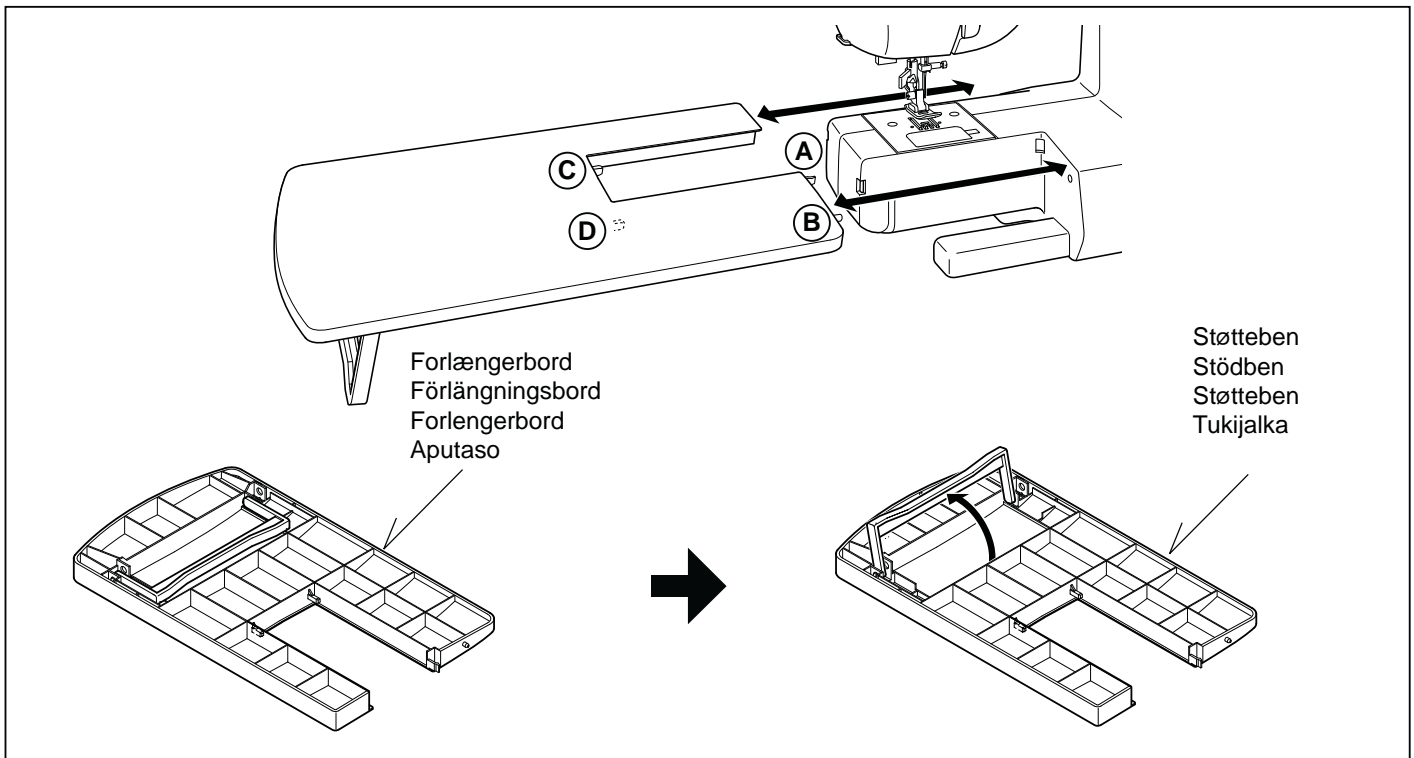
Då sybordet är monterat får man en stor arbetsyta.

Tag bort bordet genom att med båda händerna dra det åt vänster. Sätt tillbaka det genom att skjuta in det tills det klickar till.

När sybordet är borttaget, kan man lätt sy runt på tubformade arbeten, t.ex. byxben, ärmhål.

SYBORD (Extra tillbehör)

För att sätta tillbaka bordet, viks först bordets stödben (2) upp och sedan skjuts sybordet (1) på friarmen, så att tapparna A, B, C och D hamnar i maskinen som bilden visar.



FRIARM-SYING

Maskinen din kan brukes både med og uten friarm.

Med sybordet på, får du en stor arbeidsflate som en flatbordmodell.

For å fjerne sybordet, hold det med begge hender og dra det av til venstre som vist.

For å sette sybordet på igjen la det gli tilbake på plass til du hører et klikk.

Når sybordet er fjernet blir maskinen en friarm-modell for søm av barneklær, mansjetter, bukseben og andre tube-formede plagg.

VAIHTO VAPAAVARSIOMPELUUN

Konetta voi käyttää joko taso- tai vapaavarsikoneena.

Kun ompelupöytä on paikallaan, koneessa on suuri ompelutaso.

Ota pöytä pois vetämällä sitä molemmin käsin vasemmalle. Aseta takaisin painamalla sitä oikealle, kunnes se napsahtaa paikalleen.

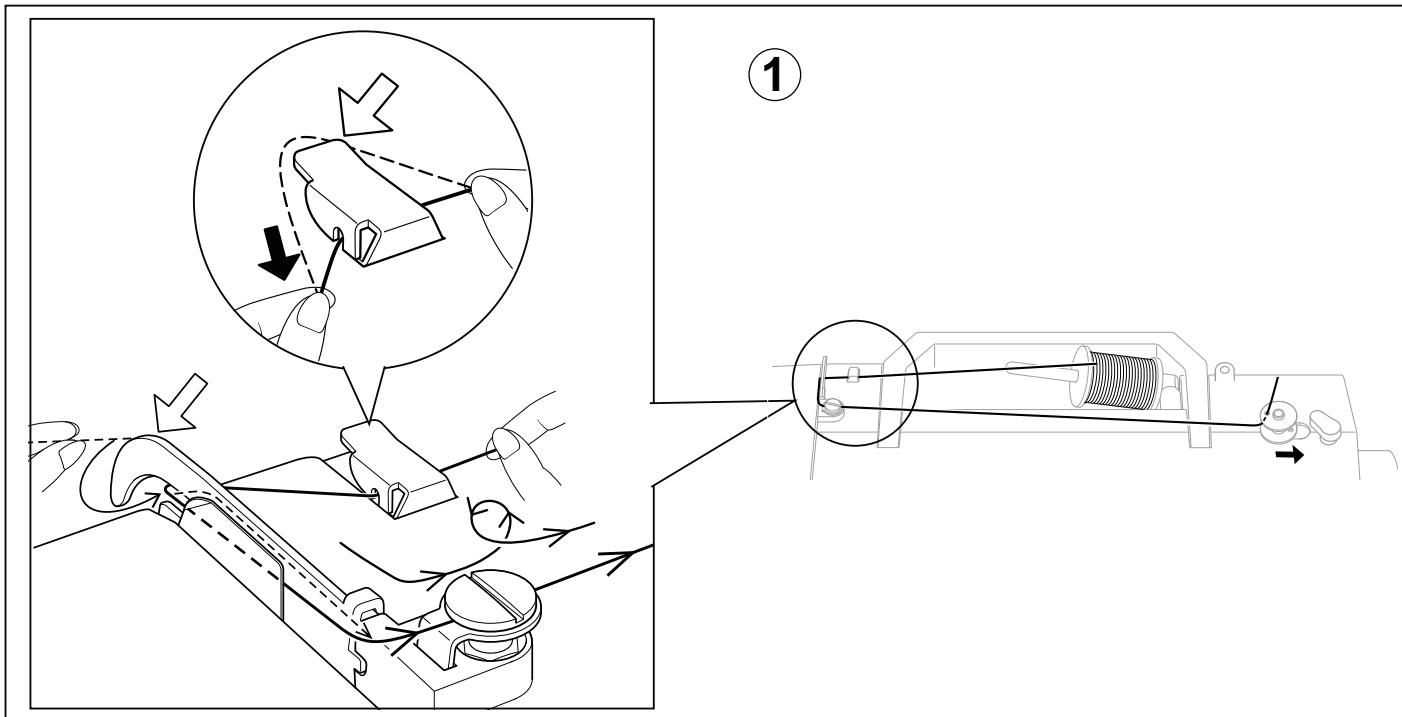
Kun ompelupöytä on poissa, voit ommella rengasmaisia kohteita, kuten housunlahkeita ja kädenteitä.

FRIARBRETT (ekstrautstyr)

Montering skjer ved å vippe fram støttebeinet (2) og føre brettet (1) inn langs med friarmen slik at festene A, B, C og D går inn i sine låsespor som vist.

OMPELUPÖYTÄ (Lisätarvike)

Kun haluat asettaa pöydän takaisin, käänä sen tukijalat (2) ylös ja työnnä ompelupöytää (1) vapaavarteen niin, että tapit A, B, C ja D osuvat koneen kuvassa osoitettuihin kohtiin.



SPOLING AF UNDERTRÅD

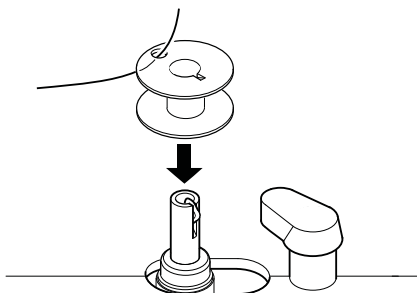
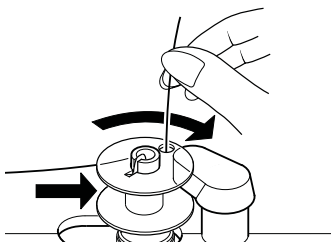
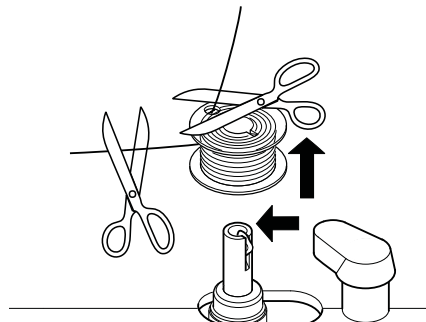
Brug klasse 15 J-spoler.

1. Placer en trådrolle på trådpinden og fastgør den med et trådstop. Træk tråden fra trådrollen gennem trådførerne som vist.
2. Træk enden af tråden gennem hullet i spolen som vist.
3. Træk spoleapparatet så langt til venstre som muligt, sæt spolen med tråden i hullet på. Skub spoleapparatet til højre til der høres et klik og hold på trådenden.
4. Start maskinen og spol, spolingen vil automatisk stoppe, når den er fuld. Skub spoleapparatet til venstre og tag spolen af og klip tråden.

SPOLNING AV UNDERTRÅD

Använd endast undertrådshylsor klass 15 J.

1. Placera trådrollen på trådhållaren och sätt fast en trådiskiva. Placera tråden som bilden visar.
2. För in trådänden underifrån i spolens lilla hål och sätt spolen på spoltappen, som skall stå till vänster.
3. Tryck spolen mot spolstoppet tills det klickar till. Håll i trådänden.
4. Starta maskinen. Spolningen upphör, då spolen är fullspolad. Tryck spolen till vänster, tag av spolen och klipp av tråden och trådänden.

2**3****4**

SPOLE UNDERTRÅD

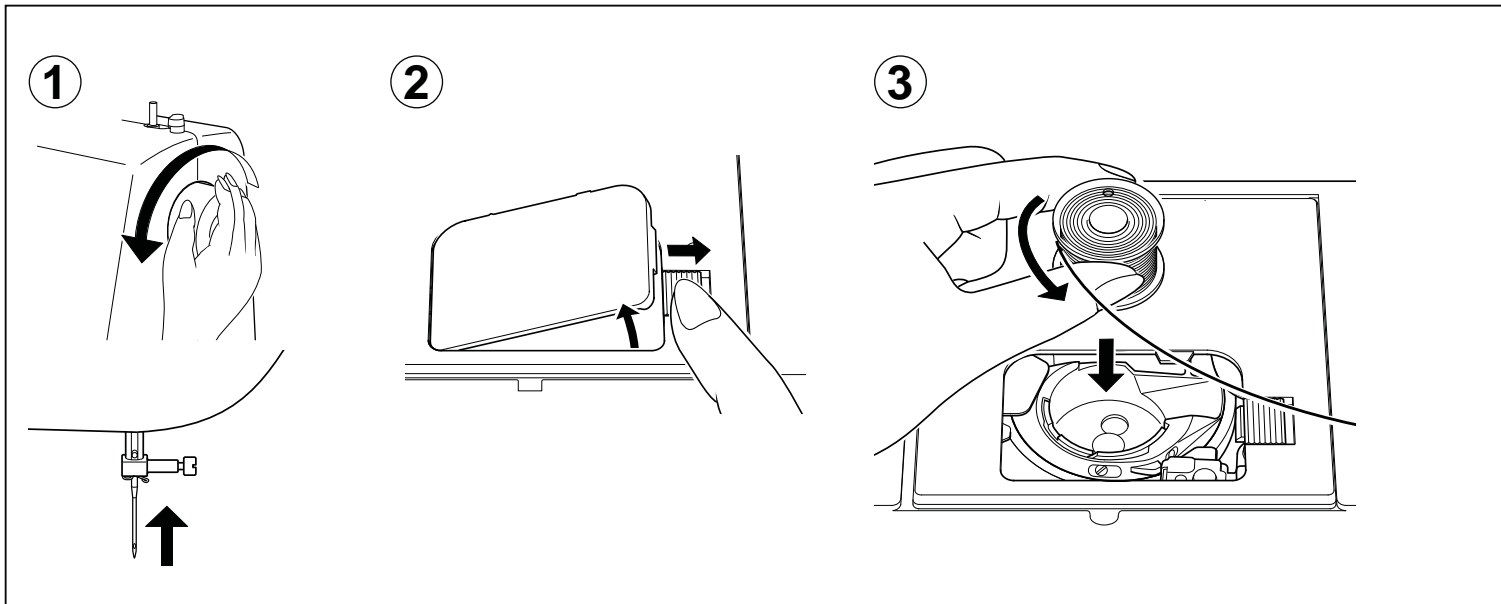
Pass på å bruke spoler i klasse 15 J.

1. Plasser en trådsnelle på snellepinnen, og sett på en snellestopper. Trekk tråden ut fra snellen og før den gjennom trådførerne som vist.
2. Før trådenden gjennom hullet i spolen som vist.
3. Skyv spoleapparatet til venstre, hvis det ikke allerede er der. Plasser spolen på spindelen slik at tråden kommer ut gjennom toppen av spolen. Trykk spoleapparatet til høyre til det klikker. Hold i trådenden.
4. Start maskinen. Spolen stopper automatisk når den er full. Skyv spindelen til venstre for å ta av spolen og kutte tråden.

PUOLAAMINEN

Käytä ainoastaan luokan 15 puolia.

1. Aseta lankarulla lankatappiin ja kuljeta lanka stopparin kautta. Aseta lanka kuvan mukaisesti.
2. Vie langanpää puolan pienestä reiästä sisään ja aseta puola vasemmalla olevaan puolausakseliin.
3. Paina puolaa akselia kohti, kunnes se napsahtaa paikalleen. Pidä kiinni langanpäästä.
4. Käynnistä kone. Puolaus pysähtyy puolan täytyttyä. Paina puola vasemmalle, ota puola pois ja katkaise lanka ja langanpää.



TRÅDNING AF UNDERTRÅDEN

1. Løft nålen til højeste position ved at dreje håndhjulet mod dig.
2. Tag spoledækpladen af ved at trykke udløserknappen til højre. Spoledækpladen vil hoppe op så du kan tage den af.
3. Læg spolen i så den drejer mod uret, når du trækker i tråden.

BEMÆRK: Det er meget vigtigt, da det kan skabe syp problemer hvis spolen drejer med uret.

4. Træk tråden gennem rillen (A) og derefter til venstre.
5. Hold med fingeren på toppen af spolen og træk tråden gennem rillen (B) indtil den stopper. Træk ca. 15 cm tråd bagud under trykfoden.

BEMÆRK: Dette er også vigtigt, da det sikrer at undertråden ikke glider ud af hak.

6. Sæt spoledækpladen på plads i stingpladen.

TRÄDNING AV UNDERTRÅD

1. Placera nålen i högsta läge genom att vrida handhjulet mot dig (motsols).
2. Skjut frigöringsknappen åt höger och drag bort griparluckan åt höger.
3. Lägg i spolen med tråden åt vänster. Kontrollera att den snurrar motsols, när du drar i tråden.

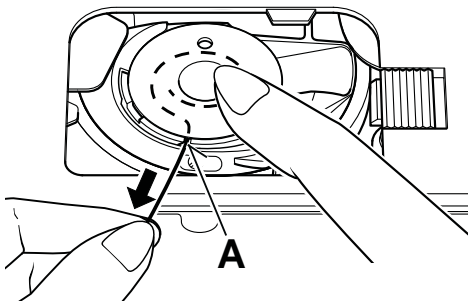
OBS! Det är mycket viktigt att spolen snurrar åt vänster (motsols), annars kan det bli problem med stygnen.

4. Sätt fingret på spolen och för ner tråden i hack (A).
5. Drag tråden åt vänster, för in den i hack (B) och drag den bakåt ca 15 cm under pressarfoten.

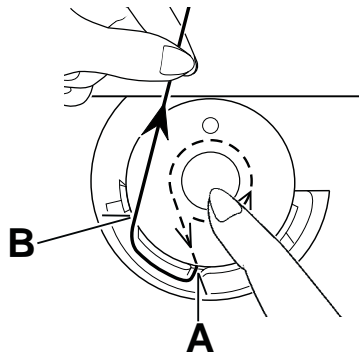
OBS! Det är mycket viktigt att tråden ligger i de båda hacken, för att det skall bli rätt trådspanning.

6. För in griparluckan på vänster sida och tryck sedan ner den mot stygnplåten.

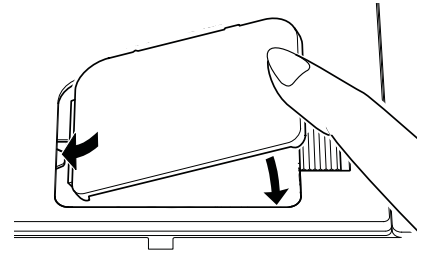
④



⑤



⑥



TRÆ UNDERTRÅD

1. Hev nålen til sin høyeste posisjon ved å dreie håndhjulet mot deg.
2. Fjern spoledekslet ved å trykke på utløserknappen til høyre. Spoledekslet vil sprette opp tilstrekkelig mye til at du kan fjerne det.
3. Sett i spolen og pass på at den dreier mot klokkeretningen når du trekker i tråden.

MERK: Dette er et svært viktig trinn, da tråden kan gli ut og forårsake problemer under syingen hvis den dreier med klokkeretningen.

4. Trekk tråden gjennom sporet (A) og så til venstre.
5. Hold en finger forsiktig på spolen, trekk i tråden til den låser i sporet (B). Trekk så ut ca 6" (15 cm) tråd og legg den bakover under foten.

MERK: Dette er også et veldig viktig trinn for å sikre at undertråden ikke glir ut av posisjon.

6. Sett spoledekslet tilbake på stingplaten.

ALALANGAN PUJOTTAMINEN

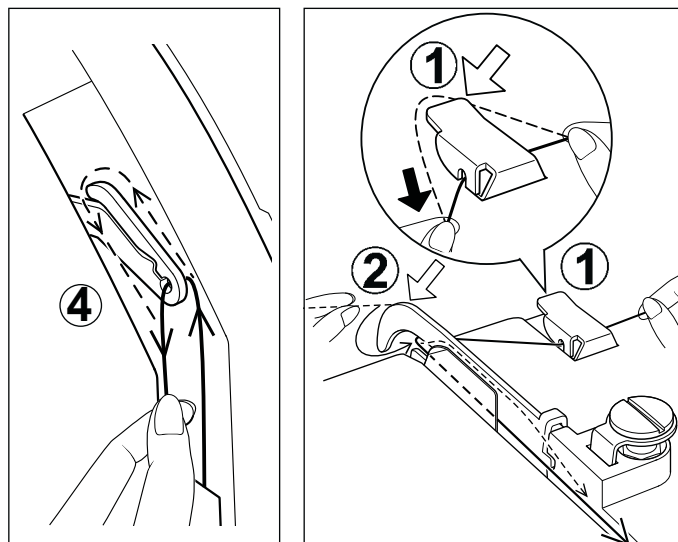
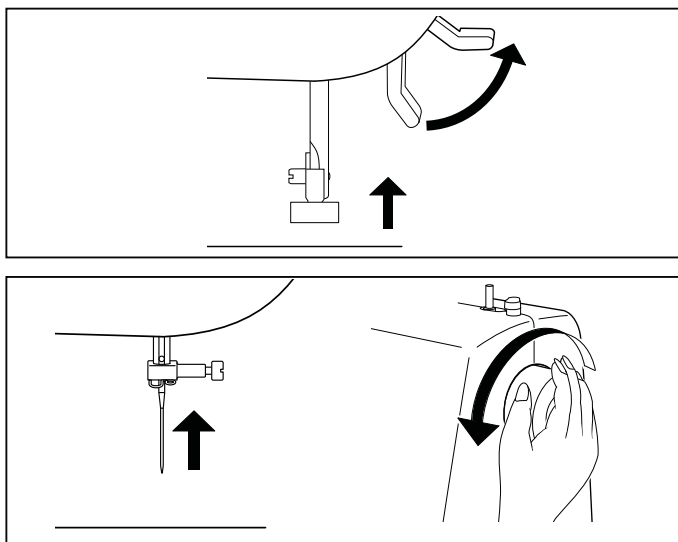
1. Nosta neula yläasentoon kääntämällä käsipyörää itseesi päin (myötäpäivään).
2. Vedä sukkulan luukun vapautuspainike oikealle ja vedä luukku oikealle.
3. Pane puola sisään niin, että lanka on vasemmalla. Tarkista, että lanka pyörii myötäpäivään, kun vedät langasta.

HUOM! On hyvin tärkeää, että puola pyörii vasemmalle (vastapäivään), sillä muuten tikki ei ole moitteeton.

4. Pane sormi puolan päälle ja vie lanka alas uraan (A).
5. Vedä lankaa vasemmalle, vie se uraan (B) ja vedä sitä taaksepäin n. 15 cm paininjalan alle.

HUOM! On hyvin tärkeää, että lanka kulkee molempien urien kautta, koska vain se takaa oikean langankireyden.

6. Ohjaa sukkulan luukku vasemmalle ja paina se sitten pistolevyä kohti.



TRÅDNING AF OVERTRÅDEN

- A. Løft trykfoden. Sørg for altid at løfte trykfoden før trådning af overtråden. (Hvis trykfoden ikke er hævet, kan den korrekte overtrådspænding ikke opnås.)
- B. Drej håndhjulet mod dig selv indtil nålen er i øverste stilling og trådgiveren er synlig.
- C. Tråd maskinen med venstre hånd mens der holdes igen på tråden med højre hånd som vist på tegningen.
- * Før tråden gennem trådføringen (1), og træk den ind i forspændingen (2).
 - * Træk tråden ind i spændingsskiverne, med tråden venstre om pladen (2). Før herefter tråden ned langs rillen.
 - * Lav en U-vending bagved fremspringet.
 - * Før tråden gennem trådgiveren (4) fra højre mod venstre.
 - * Træk tråden ind i trådgiveren indtil den når øjet.
 - * Før tråden ind i trådføringen (5).
 - * Før tråden gennem nåleøjet fra forsiden. (Se næste side om brug af nåletråderen).

VIGTIGT:

For at sikre at maskinen er trådet korrekt i spændingen, udfør da dette simple tjek.

- 1.) Med hævet trykfod trækkes tråden bagud. Du bør kun mærke en ubetydelig modstand og kun lidt eller ingen bøjning/flex af nålen.
- 2.) Sænk nu trykfoden og træk tråden bagud. Denne gang skal der være en mærkbar modstand og bøjning af nålen. Mærker du ingen modstand er maskinen ikke trådet korrekt og skal trådes om.

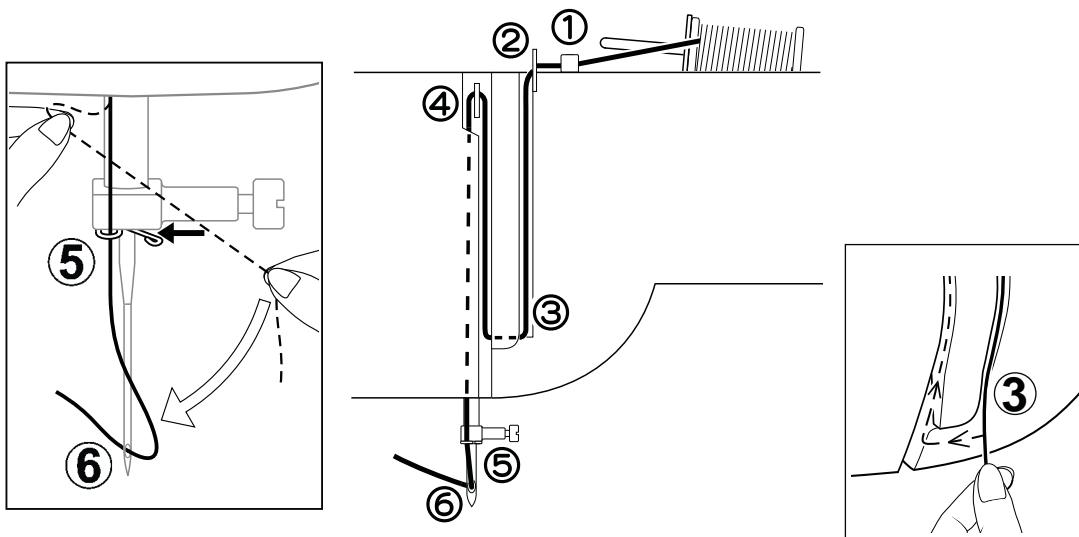
TRÅDNING AV ÖVERTRÅD

- A. Høj pressarfoten. Pressarfoten skall alltid vara uppe, när övertråden tråds, så att tråden hamnar nere mellan trådspänningsbrickorna och rätt spänning kan ställas in.
- B. Placera nålen i högsta läge genom att vrida handhjulet mot dig (motsols).
- C. Tråd tråden i den ordning bilden visar.
- * För in tråden i trådledare (1) och drag den längst in (2).
 - * För sedan in tråden under haken (2) och ner mellan trådspänningsskivorna i höger skåra.
 - * Lägg tråden runt klacken (3).
 - * För upp den i vänster skåra och lägg den i trådtilldragaren (4) från höger till vänster.
 - * Drag tråden så att den hamnar i trådtilldragarens "öga".
 - * För in tråden i trådledaren (5).
 - * Trä tråden genom nålen framifrån och bakåt. (Se instruktioner för automatisk nåltrådare på nästa sida).

VIKTIGT

För att kontrollera att maskinen är rätt trådd, gör så här:

- 1.) Høj pressarfoten och drag tråden bakåt. Man skall då ännu ett lätt motstånd.
- 2.) Sänk pressarfoten och drag tråden framåt. Nu skall man känna ett kraftigare motstånd. Om tråden löper lätt har den inte hamnat nere mellan trådspänningsskivorna.



TRÆ OVERTRÅDEN

- A. Hev trykkfotløfter. Pass alltid på at du hever trykkfotløfteren før du trær overtråden. (Hvis trykkfotløfteren ikke er hevet, oppnås ikke korrekt trådspenning.)
- B. Drei håndhjulet mot deg til nålen er i sin høyeste posisjon og tråføreren blir synlig.
- C. Træ maskinen med din venstre hånd mens du holder tråden fast med din høyre hånd i rekkefølge som vist.
- * Før tråden gjennom trådføreren (1), og trekk den så inn i trådføringen før spenningen (2).
 - * Trekk tråden gjennom trådspennings-skivene, og til venstre på plate (2). Før så tråden til enden av sporet.
 - * Ta en U-sving rundt innsiden av midtstykke (3).
 - * Før tråden gjennom trådføreren (4) fra høyre til venstre.
 - * Dann wieder durch den Fadenhebel bis zu dessen Ohr.
 - * Legg tråden inn i trådføreren (5).
 - * Træ tråden gjennom nåløyet (6) forfra og bakover. (Se følgende side for hvordan du bruker nåltrådereren.)

VIKTIG:

For å stadfeste at maskinen er trådd skikkelig i trådspennings-skivene, gjør denne enkle testen:

- 1.) Med foten hevet, trekk tråden under foten bakover. Du bør kjenne en svak motstand og liten eller ingen bøyning av nålen.
- 2.) Senk nå foten og trekk igjen tråden under foten bakover. Denne gangen bør du kjenne betydelig motstand og mer bøyning av nålen. Dersom du ikke merker motstand, har du trådd maskinen feil og må gjøre det på nytt.

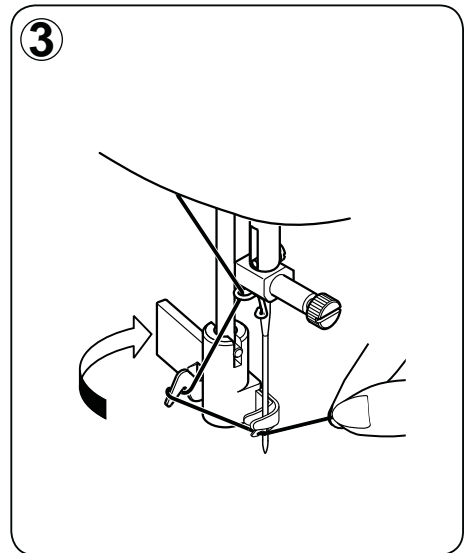
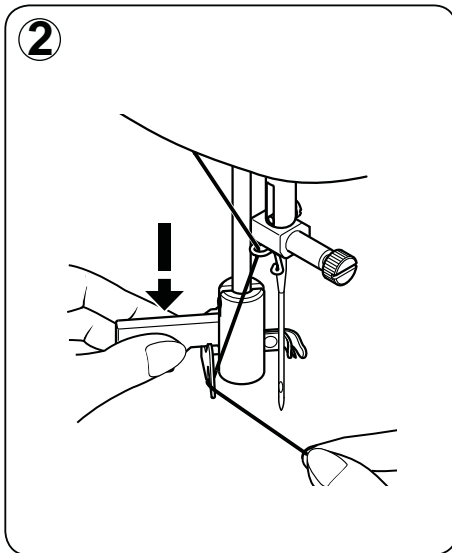
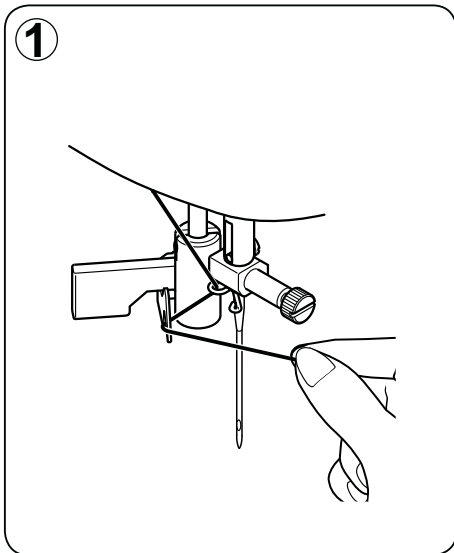
YLÄLANGAN PUJOTTAMINEN

- A. Nosta paininjalka. Paininjalan tulee aina olla ylhäällä, kun ylälangaa pujotetaan, jotta lanka päättyy kireyslevyjen väliin ja langankireys tulee oikein.
- B. Nosta neula yläasentoon kääntämällä käsipyörää itseesi päin (myötäpäivään).
- C. Pujota lanka kuva osoittamassa järjestyksessä.
- * Vie lanka ohjaimen (1) ja vedä se kohdasta (2).
 - * Vie lanka koukun (2) alta ja alas langankireyslevyjen oikeanpuoleista uraa.
 - * Vie lanka kielekkeen (3) alta.
 - * Kuljeta lanka vasemmanpuoleista uraa pitkin langannostajaan (4) vasemmalta oikealle.
 - * Vedä lanka niin, että se päättyy langannostajaan "silmään".
 - * Vie lanka langanohjaimen (5).
 - * Pujota lanka neulansilmään edestä taaksepäin. (Katso automaattisen langoittimen käyttöohjetta seuraavalla sivulla.)

TÄRKEÄÄ

Tarkista, että langat on varmasti pujotettu oikein:

- 1.) Nosta paininjalka ja vedä lankaa taaksepäin. Langan pitää tuntua hiukan kireältä.
- 2.) Laske paininjalka ja vedä lankaa taaksepäin. Nyt langan pitää tuntua vielä tiukemmalta. Jos lanka juoksee ilman vastusta, se ei ole kunnolla kireyslevyjen välissä.



SÅDAN BRUGES DEN INDBYGGEDE NÅLETRÅDER

Løft nålen til højeste position ved at dreje håndhjulet imod dig.

1. Læg tråden i trådføreren på nåletråderen som vist.
2. Træk nåletråderen ned mens der holdes i tråden.
3. Drej tråderen så langt det er muligt.
4. Før tråden ind og op i krogen på tråderen.
5. Drej nåletråderen tilbage og nålen bliver automatisk trådet.
6. Slip nåletråderen og træk tråden gennem nålen.

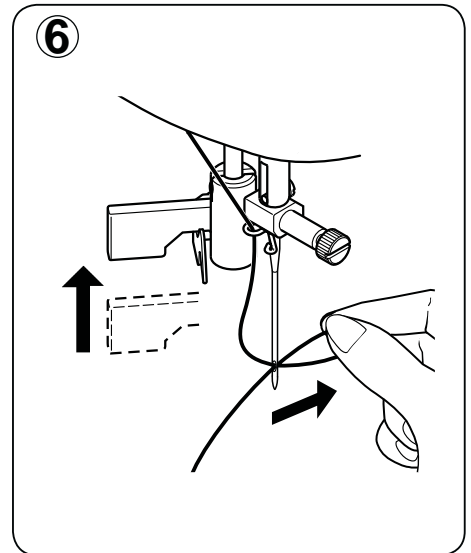
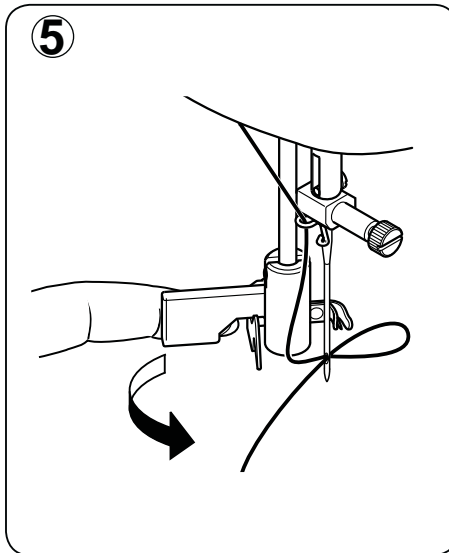
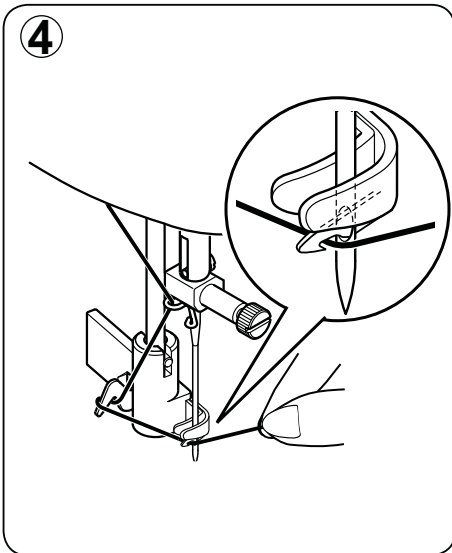
BEMÆRK: For problemfri trådning anbefales det at indstille maskinen til ligesøm (centreret) når nåletråderen bruges.

ANVÄNDA AUTOMATISKA NÅLITRÄDAREN

Placera nålen i högsta läge genom att vrida handhjulet mot dig.

1. För in tråden under haken som bilden visar.
2. Håll i tråden och tryck samtidigt ner nålträdarspaken så långt det går.
3. Vrid spaken bakåt så långt det går.
4. För in tråden under den lilla haken som sitter i nålsögat och håll den lätt uppåt.
5. Vrid tillbaka spaken som då drar haken med tråden genom nålsögat.
6. Släpp spaken och drag ut trådöglan.

MERK: For å gjøre træingen enklest mulig anbefales det at du velger rettsøm når du bruker nåltræderen.



BRUK AV NÅLTRÆDER

Hev nålen til sin høyeste posisjon ved å dreie håndhjulet mot deg.

1. Hekt tråden på trådføreren som vist.
2. Trekk ned spaken mens du holder i trådenden.
3. Skyv spaken så langt bak den vil gå.
4. Før tråd inn på haken og trekk den oppover.
5. Dra spaken tilbake og nålen vil træs automatisk.
6. Slipp spaken og trekk tråden bakover.

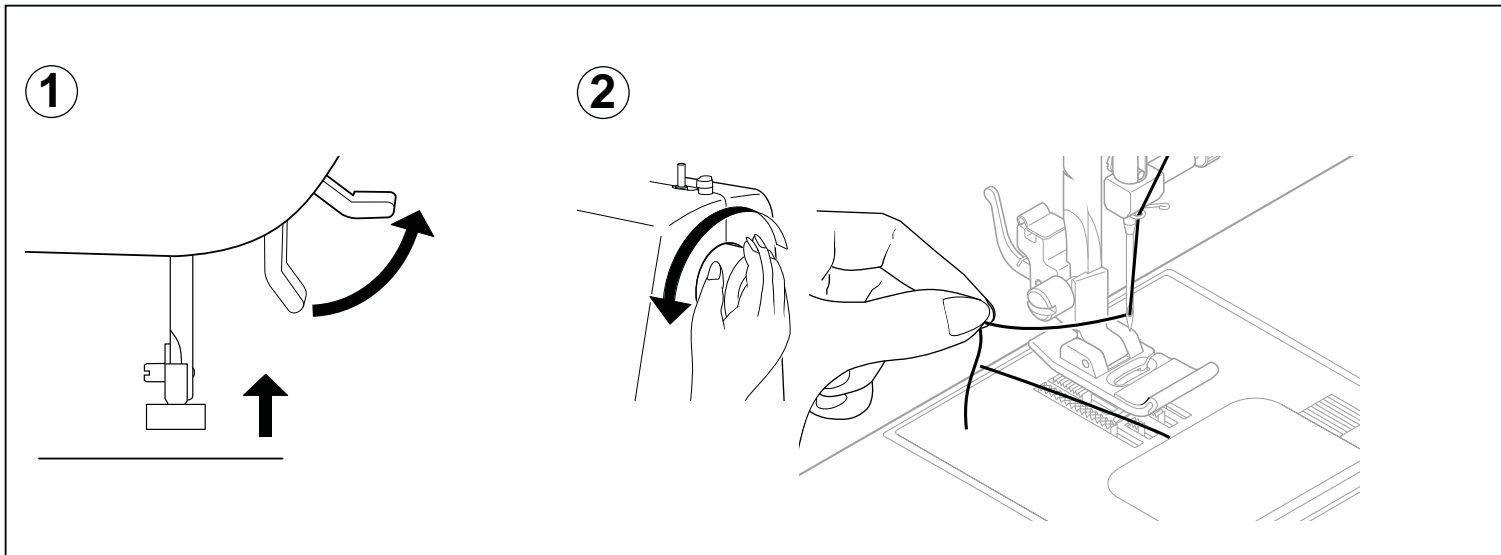
MERK: For å gjøre træingen enklest mulig anbefales det at du velger rettsøm når du bruker nåltræderen.

AUTOMAATTISEN LANGOITTIMEN KÄYTTÖ

Nosta neula yläasentoon kääntämällä käsipyörää itseesi päin.

1. Vie lanka koukun alta kuvan mukaisesti.
2. Pidä kiinni langasta ja paina samaan aikaan langoittimen vipu niin pitkälle kuin se menee.
3. Kierrä vipua taaksepäin niin pitkälle kuin se menee.
4. Ohjaa lanka neulansilmän kohdalla olevan pienen koukun alta ja paina sitä kevyesti ylöspäin.
5. Kierrä vipu takaisin, jolloin koukku vie langan neulansilmään.
6. Irrota vipu ja vedä lankalenkki neulansilmän läpi.

HUOM! Valitse suoraommel, neula keskellä, kun käytät langoitinta.



OPHENTNING AF UNDERTRÅD

1. Løft trykfoden.
2. Hold let i tråden med venstre hånd og drej håndhjulet mod dig selv med højre hånd, idet nålen drejes ned og op igen til højeste position.

BEMÆRK: En hurtig måde at samle undertråden op på er, med ligeudsøm valgt, at trykke og slippe tilbagesyningstasten. Din maskine vil da foretage en rotation og køre nålen en gang ned og herefter standse med nålen oppe. Altid at stoppe med nålen oppe er en af fordelene ved din elektroniske symaskine.

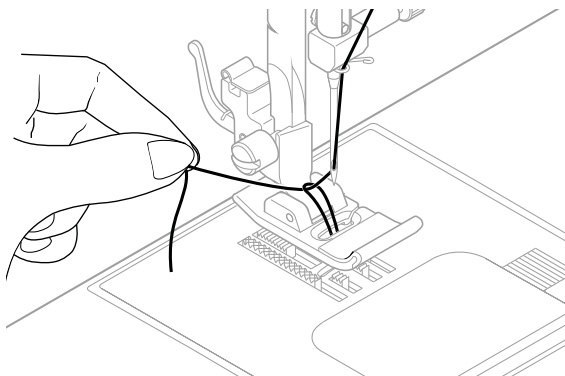
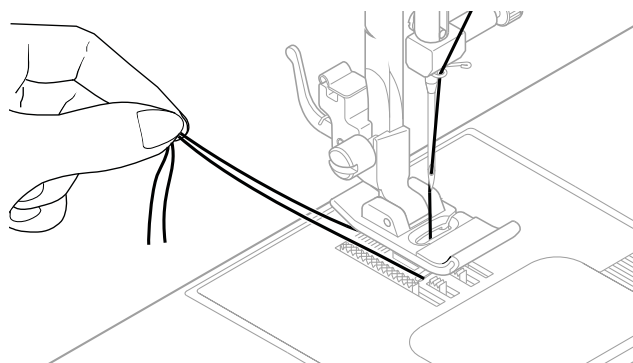
3. Træk forsigtigt tråden op og træk i undertråden som kommer til syne i hullet i stingpladen.
4. Træk i begge tråde og læg dem bagud under trykfoden ca. 15 cm (6").

TAG UPP UNDERTRÅDEN

1. Höj pressarfoten.
2. Håll i övertråden med vänster hand och vrid handhjulet mot dig så att nålen går ner och sedan upp igen.

TIPS! Ett snabbt sätt att få upp undertråden vid raksöm, är att trycka till på backknappen. Nålen går då ner och upp igen. En finess på maskinen är nämligen att nålen alltid stannar i sitt övre läge.

3. Drag försiktigt övertråden uppåt så följer undertråden med som en ögla.
4. Drag ut öglan och lägg båda trådarna bakåt ca 15 cm under pressarfoten.

3**4**

TA OPP UNDERTRÅD

1. Hev trykkfotløfteren.
2. Hold overtråden løst med din venstre hånd, dreii håndhjulet mot deg med din høyre hånd mens du først senker nålen og fortsetter til nålen kommer i sin høyeste posisjon.

MERK: En rask måte å ta opp undertråden er, med valgt rettsøm å trykke på og slippe opp returtasten. Maskinen din vil da utføre en nål ned-opp bevegelse og stoppe med nålen oppe. At den alltid stopper med nålen helt oppe er en av egenskapene denne symaskinen har.

3. Dra lett i overtråden, og plukk opp undertråden, som vil komme til syne gjennom åpningen i stingplaten.
4. Legg både over- og undertråd sammen bakover under foten, ca 6" (15 cm).

ALALANGAN NOSTAMINEN

1. Nosta paininjalka.
2. Pidä ylälangaa vasemmassa kädessä ja käännä käsipyörää itseesi päin, kunnes neula menee alas ja sitten takaisin ylös.

VINKKI! Saat suoraompeleella alalangan nopeasti ylös painamalla taaksesyöttöä. Neula menee silloin alas ja nousee takaisin ylös. Koneessa on nimittäin sellainen ominaisuus, että neula ei jää koskaan ylimpään asentonsa.


3. Vedä ylälangaa varovasti ylöspäin, niin alalanka tulee sen mukana silmukkana.
4. Vedä silmukka suoraksi ja vie molempia lankoja n. 15 cm paininjalan alle.

NÅLE, TRÅD OG MATERIALE TABEL

Dit materiale afgør valget af nål og tråd. Følgende tabel er en praktisk guide til nåle og trådvalg. Tjek altid her før et nyt syprojekt begyndes, og vær sikker på at bruge samme type tråd som overtråd og spoletråd.

MATERIAL	TRÅD	NÅL	TYPEST	ØRRELSE
De nedenfor anførte stoffer kan være af et hvilket som helst materiale: bomuld, lærred, silke, uld, syntetisk fiber, rayon, blandingsfibre. De er anført som vægteksempler.				
Letvægts Stoffer	Batist Chiffon Crepe	Bomuld/polyester 100% polyester * Merceriseret nr. 60	2020 rød kolbe	11/80 orange bånd
Mellemvægts Stoffer	Jernbanefløj Flonel Gabardine Gingham/Zefyr Lærred Musselin Uldcrepe	Bomuld/polyester 100% polyester * Merceriseret nr. 50	2020 rød kolbe	14/90 blåt bånd
Kraftige Stoffer	Vævede 2-lags stoffer Groft lærred Frakkestof Ravndug Sejldug	Bomuld/polyester 100% polyester * Merceriseret nr. 40 * "Kraftig"	2020 rød kolbe	16/100 violet bånd 18/100 gult bånd
Strikvarer	2-lagsstrikk Dobbeltstrikk Jersey Tricot	Bomuld/polyester 100% polyester Nylon	2045 med kuglespids (med gul kolbe)	11/80 orange bånd 14/90 blåt bånd 16/100 violet bånd

* Brug altid Singer nåle for det bedste syresultat.


	Afbyrd altid maskinen, ved at tage netledningen ud af stikket.
---	--

NÅL, TRÅD OG STOFF-TABELL

Det er stoffet ditt som avgjør valget av nål og tråd. Dette er en praktisk oversikt over nål- og tråd-valg. Se alltid på denne før du starter på et nytt sømprosjekt. Forsikre deg om at du alltid bruker samme tykkelse og type tråd som over- og undertråd.

STOFF	TRÅD	NÅLER	TYKKELSE/STØRRELSE
Stoffene nedenfor kan være av alle slags fiber: bomull, lin, silke, ull, syntetisk, rayon, blandinger. De føres opp som eksempler på vekt.			
Tynne stoffer	atist Chiffon Crepe	Bomulls-trukket polyester 100% Polyester * Mercerisert str. 60	2020 rødt skaft 11/80 orange bånd
Mellomtykke stoffer	Kordfløyel Flanell Gabardin Paraplystoff Lin Muslin Ull crepe	Bomulls-trukket polyester 100% Polyester * Mercerisert str. 50 Nylon	2020 rødt skaft 14/90 blått bånd
Tykkestoff	Bonded Wovens Canvas Coating Denim Lerret Seilduk	Bomulls-trukket polyester 100% Polyester * Mercerisert str. 40 * "Ekstra sterk"	2020 rødt skaft 16/100 lilla bånd 18/110 gult bånd
Strikkede stoffer	Bonded Knits Dobbeltstrikk Jersey Trikot	Bomulls-trukket polyester Polyester Nylon	2045 gult skaft 11/80 orange bånd 14/90 blått bånd 16/100 lilla bånd

* For best sømresultat, bruk alltid en SINGER nål.


	Koble alltid maskinen fra strømmettet ved å ta støpselet ut av vegg-kontakten.
---	--

NÅL, TRÅD OCH MATERIALTABELL

Materialet påverkar valet av tråd och nål. Tabellen nedan är en praktisk vägledning vid nål och tråd val. Titta på den innan ett nytt projekt påbörjas. Sy alltid med samma typ av tråd på trådrulle och spole.

MATERIAL	TRÅD	NÅL	TYP	GROVLEK
Materialen kan vara tillverkade av olika fibrer; bomull, lin, silke, ull, syntet, rayon eller blandat. Det är listade efter grovlek.				
Tunna	Batist Chiffon Crepe	Bomullsomspunnen polyester 100% Polyester * Merceriserad 60	2020 Rött skaft	11/80 Orange ring
Mellan	Manchester Flanell Gabardin Lakansväv Linne Muslin Ullcrepe	Bomullsomspunnen polyester 100% Polyester * Merceriserad 50	2020 Rött skaft	14/90 Blå ring
Kraftigare	Belagda tyger Kanvas Rocktyger Denim Markisväv Segelduk	Bomullsomspunnen polyester 100% Polyester * Merceriserad 40 * "Heavy Duty"	2020 Rött skaft	16/100 Lila ring 18/110 Gul ring
Stickat	Belagt stickat Dubbelstickat Jersey Trika	Bomullsomspunnen polyester Polyester Nylon	2045 Gult skaft	11/80 Orange ring 14/90 Blå ring 16/100 Lila ring

* För bäst resultat; använd alltid Singernålar.


	! Stäng alltid av maskinen och drag ur väggkontakten.
---	---

NEULA-, LANKA- JA MATERIAALITAUUKKO

Materiaali vaikuttaa langan ja neulan valintaan. Alla oleva taulukko on kätevä opas neulan ja langan valintaan. Tutki sitä ennen uuden ompelutyön aloittamista. Käytä aina samanlaista lankaa ylä- ja alalankana.

MATERIAALI	LANKA	NEULA	TYYPPI	PAKSUUS
Materiaali voi olla valmistettu eri kuiduista: puuvillasta, pellavasta, silkistä, villasta, tekokuiduista, rayonista tai sekoitteista. Ne esitetään luettelossa lajiteltuna paksuuden mukaan.				
Ohuet kankaat	Batisti Sifonki Kreppi	Puuvillapolyester 100% Polyester * Merseroitu 60	2020 Punainen varsi	11/80 oranssi nauha
Keskivahvat kankaat	Kapea vakosametti Flanelli Gabardiini Lakanakangas Pellava Musliini Villakreppi	Puuvillapolyester 100% Polyester * Merseroitu 50	2020 Punainen varsi	14/90 sininen nauha
Paksut kankaat	Bondatut kankaat Kanvas Takkikankaat Denim Markiisikangas Purjekangas	Puuvillapolyester 100% Polyester * Merseroitu 50 * Erikaisvahva	2020 Punainen varsi	16/100 violetti nauha 18/100 keltainen nauha
Neulokset	Bondattu neulos Collegekankaat Jersey Triko	Puuvillapolyester Polyester	2045 Pallokärki (keltainen varsi)	11/80 oranssi nauha 14/90 sininen nauha 16/100 violetti nauha

* Paras ompelutulos on taattu, kun käytät aina Singer-neuloja.

	Sammuta aina ensin kone ja irrota virtajohto pistorasiasta.
---	---

Skift af nål

1. Løft nålestangen til højeste stilling ved at dreje håndhjulet mod dig selv.
2. Løsn nåleskruen, ved at dreje den imod dig selv.
3. Tag nålen ud ved at trække den ned.
4. Sæt den nye nål i nåleholderen med den flade side bagud.
5. Skub nålen så højt op som muligt.
6. Stram nåleskruen fast eventuelt med en skruetrækker.

BEMÆRK: Stram fast, men ikke overstram.

Hjælpefuldt tip: Placer et lille stykke stof under trykfoden og sænk trykfoden. Det vil gøre det lettere at skifte nålen og nålen kan ikke tabes ned i stingpladen.

Byta nål

1. Placera nålen i högsta läge genom att vrida handhjulet motsols.
2. Lossa nålskruven.
3. Drag nålen nedåt och tag bort den.
4. Sätt i en ny nål med flata sidan bakåt.
5. Skjut upp nålen så långt det går.
6. Drag åt nålskruven med skruvmejseln.

Obs! Drag åt ordentligt men inte för hårt.

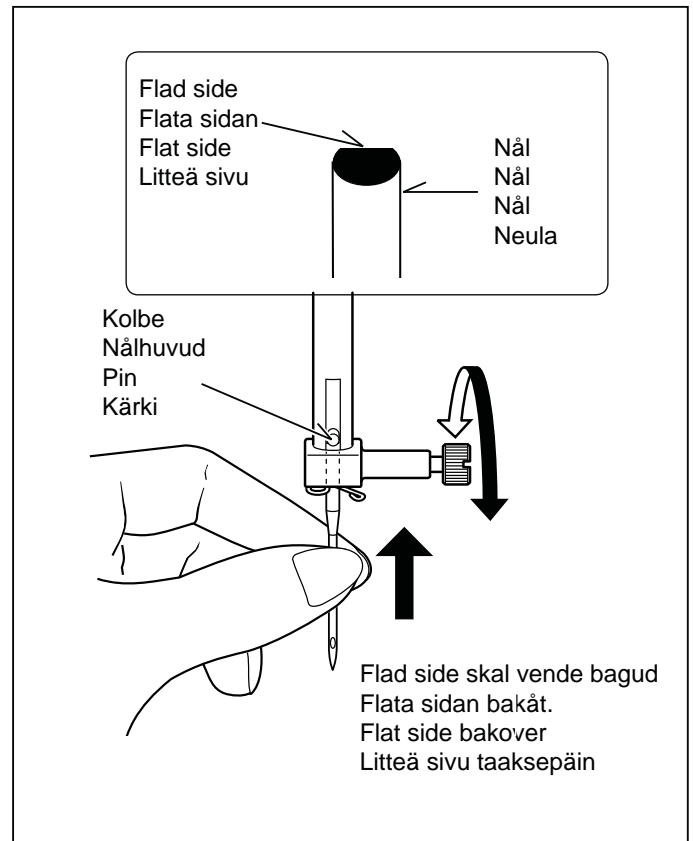
TIPS!
Genom att lägga en tygbit under pressarfoten och sänka den, hindrar man nålen från att ramla ner i hålet på stygnplåten.

Skifte nål

1. Hev nålstangen til sin høyeste posisjon ved å dreie håndhjulet mot deg.
2. Løsne nålhode-skruen ved å dreie den mot deg.
3. Ta ut nålen ved å trekke den nedover.
4. Sett den nye nålen inn i nålhode med den flate siden bakover.
5. Dytt nålen opp så langt den kan gå.
6. Stram nålhode-skruen med skrutrekkere.

MERK: Stram skruen godt, men ikke for mye.

Tips: Å plassere en stoffbit under foten og senke denne gjør det enklere å skifte nålen og forhindrer at nålen mistes ned i åpningen i stingplaten.



Neulan vaihtaminen

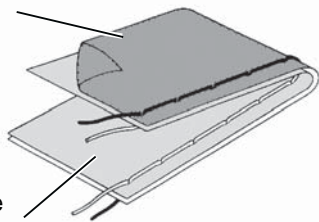
1. Nosta neula yläasentoon kääntämällä käsipyörää itseesi päin.
2. Löysää neularuuvia.
3. Vedä neulaa alaspäin ja ota se pois.
4. Pane uusi neula paikalleen litteä puoli taaksepäin.
5. Työnnä neulaa ylöspäin niin pitkälle kuin se menee.
6. Kiristä neularuuvi ruuvitaltalla.

HUOM! Kiristä ruuvi kunnolla mutta älä liian tiukalle.

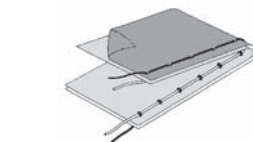
VINKKI!
Kun asetat kangaspalan paininjalan alle ja lasket jalan, neula ei pääse irrotettaessa putoamaan pistolevyn reikään.

**Korrekt balanceret
Rätt balanserad
Godt balansert Korrekt
Oikea tasapaino**

Under side
Undersidan
Underside
Alapuoli



Over side
Översidan
Overside
Yläpuoli



Overspænding for høj
Övertråden är för hårt spänd.
Overtråd for stram
Ylälanka on liian kireällä



Reducer spændingen
Minska spänningen
Lavere spenning
Alenna langankireyttä

JUSTERING AF OVERTRÅDSSPÆNDING

90% af den syning Du foretager vil blive gjort med spændingen sat på "AUTO" på toppen af maskinen.

Hjælpefuldt tip: En mindre justering til + eller – siden af AUTO kan forbedre udseendet af syningen.

LIGEUDSYNING

En perfekt søm afhænger til dels af den rigtige balance mellem over- og undertrådsspænding. Spændingen er korrekt balanceret, når de to tråde "låser" i midten af de lag stof, der sys.

Hvis du syr og stingene er ujævne kan det være nødvendigt at justere spændingen.

Alle justeringer foretages med trykfoden nede.

En balanceret spænding (ensartede sting på både for og bagside) er normalt ønsket ved ligeudsyning.

ZIGZAG og DEKORATIV SYNING

Ved zigzag syning og ved brug af dekorative sømme, bør overtrådsspændingen mindskes en anelse i forhold til ligeudsyning.

Du vil altid opnå en pænere søm og mindre sammentrækning, når overtråden synes på bagsiden.

UNDERTRÅDSSPÆNDING

Undertrådsspændingen er korrekt justeret fra fabrikken, så det er ikke nødvendigt at justere den.

SKIFT AF TRYKFOD

Nålen skal være i øverste stilling. Hæv trykfoden.

1. Tryk på trykfodsudløser knappen, for at tage trykfoden af.
2. Læg den ønskede trykfod på stingpladen lige under trykfodsholderen.
3. Sænk trykfodsholderen så den griber fat i trykfoden.

JUSTERA TRÅDSPÄNNINGEN

90% av all sömnad kan göras med trådspänningsratten på AUTO.

TIPS! Med bara en liten justering vid AUTO mot + eller – förändras utseendet på sömmen.

RAKSÖM

seendet på sömmarna är helt beroende av trådspänningen. Övertråden och undertråden skall mötas mitt i tyglagren för att sömmen skall bli stark och snygg.

Om sömmen inte blir snygg när man syr, måste man justera trådspänningen. Alle justeringer foretages med trykfoden nede.

Gör justeringen med pressarfoten sänkt.

Trådspänningen är bra, när övertråd och undertråd möts på mitten. Den inställningen passar bara vid raksöm.

SICKSACK och DEKORSÖM

Vid sicksack och dekorsöm skall övertrådsspänningen vara något lösare än vid raksöm.

Om övertråden synes lite på undersidan, får man en slätare och finare søm på översidan.

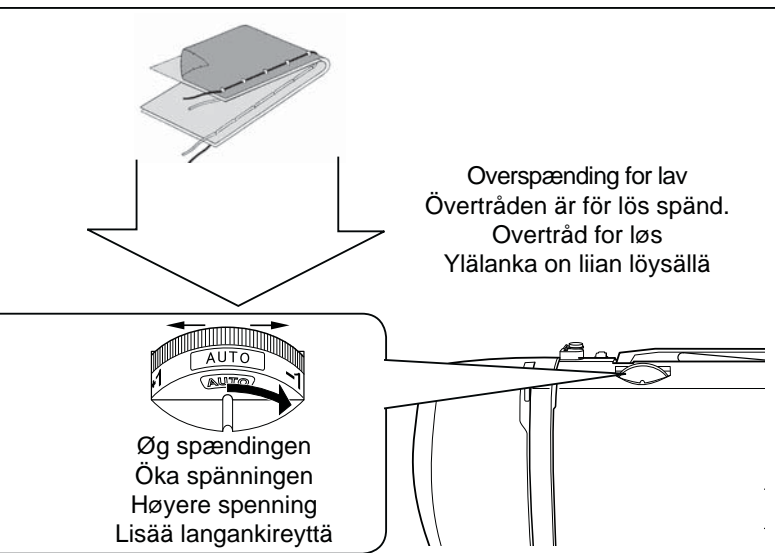
UNDERTRÅDSSPÄNNING

Undertrådsspänningen ställs in på fabriken och behöver inte justeras.

BYTA PRESSARFOT

Kontrollera att nålen är i högsta läge. Høj pressarfoten.

1. Tryck upp frigöringsspaken på pressarfotshållarens baksida och tag bort foten.
2. Placerad önskad pressarfot på stygnplåten med stiftet under hållarens urtag.
3. Sänk pressarfotsspaken så fastnar foten på hållaren.



JUSTERE TRÅDSPENNING

90% av syngen din vil utføres med ordet "AUTO" vist på trådspenningshjulet oppe på maskinen.

Tips: En liten justering til + eller - i forhold til AUTO kan forbedre sømmens utseende.

RETTSØM

Et godt utseende på stingene dine bestemmes i hovedsak av en balansert spenning av både over- og undertråden. Spenningen er riktig balansert når disse to trådene møtes midt i stofflagene du syr.

Hvis du, når du starter å sy, ser at stingene er ujevne, må du justere trådspenningen.

Gjør alle justeringer med foten "nede".

En balansert spenning (like sting både over og under) er vanligvis bare ønskelig for rettsøm.

SIKKSACK og MOTIVSØM

For sikksakk og motivsøm, bør trådspenningen være lavere enn for rettsøm.

Du vil alltid oppnå penere sting og mindre rynking når overtråden synes på undersiden av stoffet.

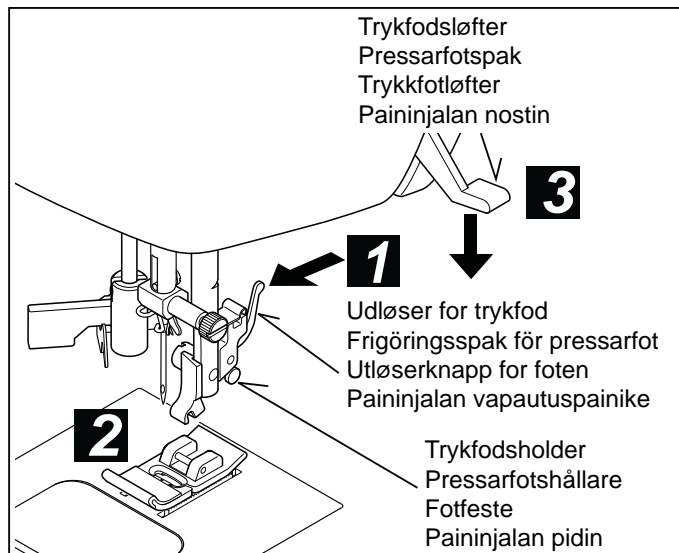
UNDERTRÅD-SPENNING

Undertrådspenningen har blitt riktig justert på fabrikken, så du trenger ikke å justere denne.

SKIFTE FOT

Pass på at nålen er oppe. Hev trykkfotløfteren.

1. Trykk på utløserknappen for foten for å fjerne denne.
2. Plasser ønsket fot på stingplaten, med stangen på linje med fotfeste.
3. Senk trykkfotløfteren slik at fotfeste klikker på foten.



LANGANKIREYDEN SÄÄTÄMINEN

90 % ompelusta onnistuu niin, että langankireyden säädin on kohdassa AUTO.

VINKKI! Säättämällä vain hiukan AUTO-tilaa painamalla joko + tai - voit muuttaa ompeleen ulkonäköä.

SUORAOMMEL

Ompelaiden ulkonäkö riippuu täysin oikeasta langankireydestä. Ala- ja ylälangan tulee kietoutua toisiinsa kangaskerrosten keskellä, jolloin saumasta tulee vahva ja siisti.

Jos ommel ei ole siisti, on langankireyttä säädettävä.

Säädä langankireyttä paininjalan ollesa alhaalla.

Langankireys on hyvä, kun ylä- ja alalanka kohtaavat kankaiden välissä. Tämä säätö sopii suoraompeleelle.

SIKSAK ja KORISTEOMMEL

Siksakissa ja koristeompeleissa ylälangan tulee olla hiukan löysemmällä kuin suoraompeleessa.

Jos ylälanka näky hiukan työn nurjalla puolella, koristeommel on oikealla puolella sileä ja siisti.

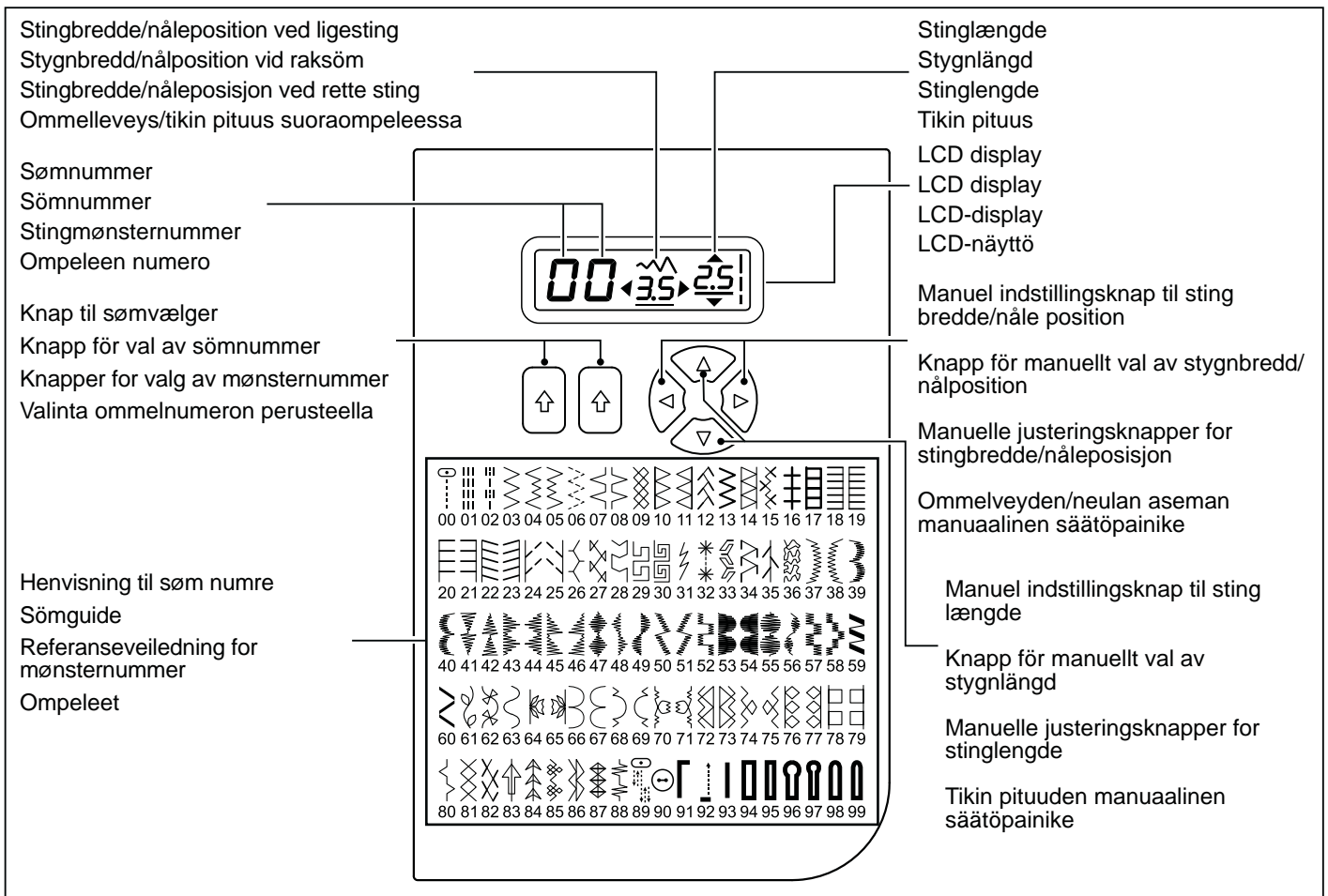
ALALANGAN KIREYS

Alalangan kireys asetetaan tehtaalla, eikä sitä tarvitse säätää.

PAININJALAN VAIHTAMINEN

Tarkista, että neula on yläasennossa. Nosta paininjalka.

1. Paina paininjalan pitimen takana olevaa vapautusnappia ja irrota jalka.
2. Aseta haluamasi paininjalka pistolevyille niin, että piena on pitimen uran kohdalla.
3. Kun lasket paininjalan, niin jalka tarttuu pitimeen.



KONTROLPANELET S FUNKTIONER

SØMVÆLGER KNAP

Når maskinen tændes indstilles den automatisk på ligesting og en pop up side vises til indstilling individuelt.

For at vælge sømme, brug venstre knap ved sømnr til at vælge venstre tal og højre knap til at vælge højre tal.

Venstre tal går op til 6 og højre tal går op til 9.

STINGLÆNGDE OG STINGBREDDE/NÅLE POSITION INDSTILLINGS KNAP

Maskinen indstiller automatisk stinglængde og stingbredde.

Den automatiske indstilling er markeret på displayet.

Indstilling af stinglængde, bredde og nåleposition kan ændres manuelt ved hjælp af indstillingsknappen.

KONTROLLPANELENS FUNKTION

KNAPP FÖR VAL AV SÖMNUMMER

När maskinen sätts på, väljs raksöm och ett popup-fönster för individuella inställningar visas på LCD-displayen.

För att välja söm, kontrollera numret på sömmen på Reference Guide och använd sedan vänster knapp för att ställa in tiolet och höger knapp entalet.

Skrolla på vänster upp till 6 och höger till 9.

STYGNLÄNGD OCH VAL AV STYGNBREDD/NÅLPOSITION POSITION JUSTERINGSKNAPPARNA

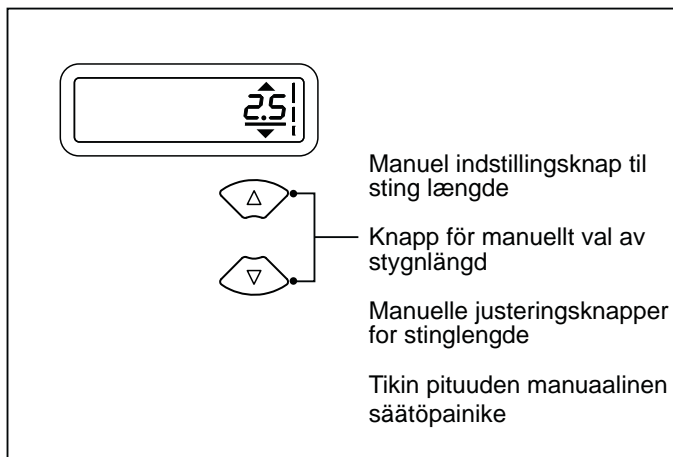
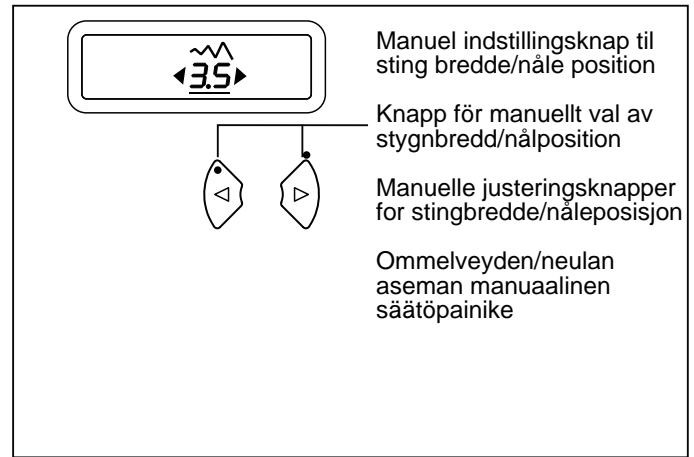
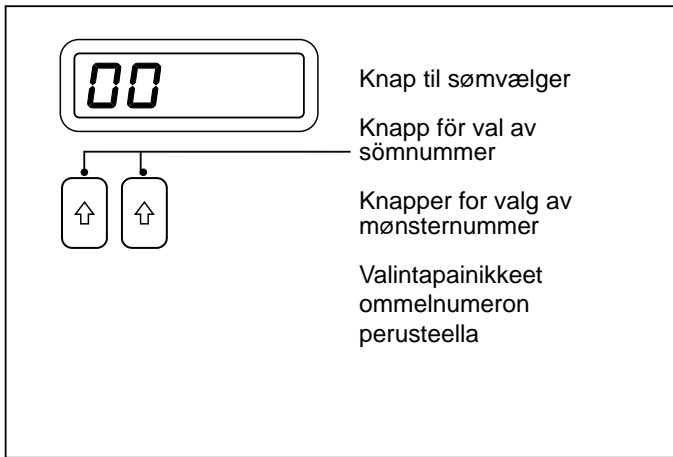
Symaskinen ställer automatiskt in stygnlängd och stygnbredd.

Standardinställningar av längd och bredd är understukna i displayen.

Du kan manuellt ändra längd och bredd på stygnet eller nålposition genom att ändra på justeringsknapparna.

BEMÆRK: Nogle sømme har flere indstillingsmuligheder end andre.

OBS: Vissa mönster erbjuder fler alternativ för manuella justeringar än andra.



KONTROLLPANELET'S FUNKSJONER

KNAPPER FOR VALG AV MØNSTERNUMMER

Når maskinen slås på velges rette sting, og skjermbildet for individuelle innstillinger vises på LCD-displayet.

Velg stingmønster ved å bruke den venstre knappen for valg av mønsternummer til å velge det venstre sifferet, og den høyre knappen til å velge det høyre sifferet i henhold til referanseveiledningen for mønsternummer.

Det venstre sifferet kan endres opp til 6, og det høyre opp til 9.

KNAPPER FOR JUSTERING AV STINGLENGDE OG STINGBREDDE/NÅLEPOSISJON

Symaskinen lager de stingene du ønsker med en automatisk/standard stinglengde og stingbredde.

Standardinnstillingene for stinglengde og stingbredde er understreket på displayet.

Du kan endre lengde, bredde eller nåleposisjon manuelt for rette sting etter eget ønske, ved å trykke på de manuelle justeringsknappene.

MERK: Noen mønstre har flere valgmuligheter for manuell justering enn andre.

OHJAUSPANEELIN TOIMINTA

VALINTAPAINIKE OMMELNUMERON PERUSTEELLA

Kun kytet virran koneeseen, suoraommel on valittuna, ja LCDnäytölle tulee ponnahdusikkuna, jossa näkyvät ompeleen asetukset.

Kun haluat valita ompeleen, katso sen numero ommeltaulukosta ja valitse sitten kymmenluku vasemmalla painikkeella ja ykkösluku oikealla.

Selaa vasemmalla numeroon 6 ja oikealla numeroon 9.

TIKIN PITUUDEN SEKÄ OMMELLEVEYDEN/NEULAN ASEMAN SÄÄTÖPAINIKKEET

Ompelukone säätää tikinpituuden ja ommelleveyden automaattisesti.

Tikin pituuden ja ommelleveyden perusasetukset näytetään alleiviivattuina.

Voit itse muuttaa tikin pituutta ja ommelleveyttä tai neulan asemaa painamalla säätöpainikkeita.

HUOM! Joissakin ompeleissa on enemmän vaihtoehtoja manuaaliseen säätämiseen kuin toisissa.

VIGTIGE INFORMATIONER

Hvis maskinen er indstillet forkert vil en fejlmeddelelse vises på displayet. Nedenfor anvises hvordan fejlene ændres.

HJELPEMELDINGER

Hvis det utføres en fejl operasjon, vises en hjelpemelding. Når en hjelpemelding vises, følger du instruksjonene nedenfor for å løse problemet.

DISPLAYMEDDELANDEN

Om en felaktig inställning har gjorts, kommer en hjälptext att visas. Följ anvisningarna nedan för att lösa problemet.

ILMOITUKSET NÄYTÖLLÄ

Jos olet tehnyt virheellisen säädön, näytölle tulee apuilmoitus. Ratkaise ongelma noudattamalla ohjeita.

Spole app. Står til højre (tilsluttet) under syningen.

→ Kontroller spoleapp. Og skub den til venstre.

Undertråden rör sig till höger (driftläge) under sömнад.

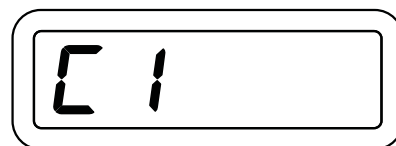
→ Kontrollera undertrådens upprullare och flytta den till vänster.

Undertrådspoleren står til høyre (driftstilling) under sying.

→ Kontroller undertrådspoleren og flytt den til venstre.

Alalanka liikkuu oikealle ompelun aikana.

→ Tarkista alalangan rullain ja siirrä sitä vasemmalle.



Knaphuls grebet er ikke sænket eller hævet.

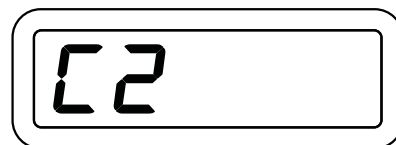
→ Sænk knaphuls grebet ved syning af knaphuller.

→ Hæv knaphuls grebet ved syning af sømme.

Knapphålsspaken är inte sänkt eller höjd.

→ Knapphålsspaken i nederläge när du syr knapphål.

→ Knapphålsspaken i övre läge när du sy sömmar.



Knapphullspaken er ikke senket eller løftet.

→ Senk knapphullspaken når du syr knapphull.

→ Løft knapphullspaken når du syr stingmønstre.

Napinläpivipu ei ole alhaalla tai ylhäällä.

→ Napinläpivipu ala-asennossa silloin, kun ompelet napinläpiä.

→ Napinläpivipu on ylhäällä silloin kun ompelet tavallisia ompeleita.

Stikket til fodpedalen er trukket ud, mens der trædes på den.

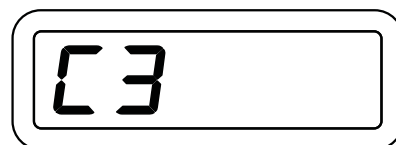
→ Sæt stikket i.

Fotkontrollskontakten är utdragen.

→ Tryck in fotkontrollskontakten.

Støpselet til fotpedalen er trukket ut når du betjener fotpedalen.

→ Sett inn støpselet til fotpedalen.



Jalkasäädin ei ole kytkettyä koneeseen.

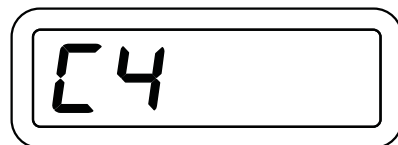
→ Yhdistä jalkasäädin koneeseen.

Maskinen stoppet på grund af tråd ved spolen.
→ Sluk maskinen og fjern eventuelle trådrester.

Maskinen är låst på grund av att tråd har fastnat i spol kapseln eller på grund av annan yttre påverkan.
→ Stäng av strömbrytaren och åtgärda problemet som orsakade att maskinen stannade.

Maskinen er låst på grunn av at tråd har viklet seg inn i undertrådhuset eller at rotasjonen er stoppet med makt.
→ Slå av strømmen og utbedre problemet som førte til at maskinen stoppet.

Kone ei toimi, koska sukkulaan on juuttunut lankaa tai siinä on jokin muu ulkoinen ongelma.
→ Katkaise virta ja selvitä ongelma, joka on aiheuttanut koneen pysähtymisen.

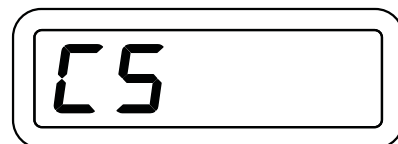


Tilbagesyningsknappen er

Knappen för tråckelstyggn är aktiverad, när ett knapphål väljs.
→ Tråckelstyggn sys automatiskt innan knapphållet är färdigt.
Det är inte nödvändigt att tryck in knappen för tråckelstyggn.

Retursøm/tråklesting-knappen er trykt inn mens knapphullsying er valgt.
→ Tråklesting sys automatisk etter at knapphullsyingen er ferdig.
Det er ikke nødvendig å trykke på retursøm/tråklestingknappen.

Harsintapainike on aktivoitu, kun valitset napinläven.
→ Harsinpistot ommellaan automaattisesti ennen kuin napinläpi on valmis.
Harsinpistoja varten ei tarvitse painaa nappia.

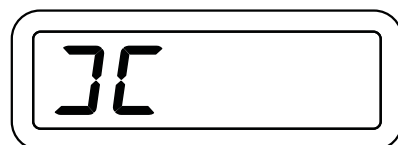


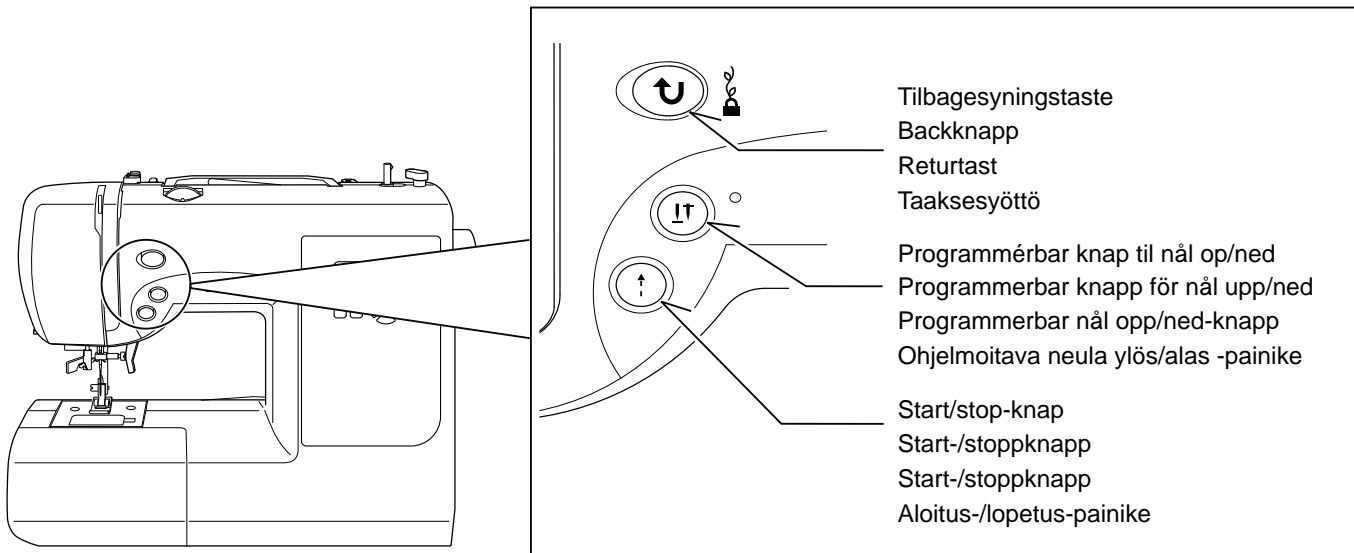
Spolen er i brug.
→ Flyt spolen til venstre, når den ikke bruges.

Spoltappen roterer.
→ Skjut spolaxeln åt vänster när spolningen inte används.

Undertrådspoleren er i bruk.
→ Flytt undertrådspoleren til venstre når den ikke er i bruk.

Puolauslankatappi pyörii.
→ Työnnä puolausakseli vasemmalle, jos puolaus ei ole meneillään.





FUNKTIONSKNAPPER

START/STOP-KNAP ()

Når du syr uden at have tilsluttet fodpedalen, begynder maskinen langsomt, når du trykker på start/stop-knappen. Når du trykker på knappen igen, bevæger nålen sig og stopper i højeste position.

Når du bruger fodpedalen, trykker du bare på pedalen med foden, indtil du opnår en langsom, jævn hastighed. Jo hårdere, du trykker, jo hurtigere syr symaskinen. Slip fodpedalen for at standse maskinen.

PROGRAMMÉRBAR KNAP TIL NÅL OP/NED ()

Når du trykker på knappen, lyser LED-lampen rødt, og nålen stopper i positionen "nede", hver gang du holder op med at sy. Tryk på knappen igen for at standse nålen i positionen "oppe".

BEMÆRK: Når fodpedalen er tilsluttet, kan du ikke bruge start/stop-knappen.

* Tilbagesyning

ved ligeud og zigzag sømme ()

Maskinen syr baglæns når tilbagesyningstasten trykkes ind.

Maskinen vil fortsætte med at sy baglæns så længe tasten holdes inde.

* Hæftfunktion for afslutning af sømme ()

Symaskinen tager 4 små sting for at afslutte alle sømme undtagen ligeud og zigzag sømme. Hæftstingene vil blive palceret der i sømme hvor tilbage/hæft tasten bliver trykket.

BEMÆRK: Denne funktion er meget nyttig for at undgå at sømme trævler op enten i starten eller ved afslutningen.

KONTROLLKNAPPER

START-/STOPPKNAPP ()

Når du syr utan pedal sätter maskinen igång i långsam takt när du trycker på start-/stopknappen. När du trycker på knappen igen rör sig nålen uppåt och stoppar i högsta läget.

Använder du pedalen behöver du bara trampa på den tills du får upp en lagom, jämn hastighet. Ju längre ned du trampar pedalen, desto fortare går symaskinen. Lyft foten från pedalen för att stoppa maskinen.

PROGRAMMERBAR

KNAPP FÖR NÅL UPP/NED ()

När du trycker på denna knapp lyser LED-lampan rött och nålen stannar i nedre läget så snart du slutar sy.

Tryck på knappen igen om du vill stoppa nålen i övre läget.

OBS: När fotpedalen är ansluten kan du inte använda start-/stopknappen.

* Backfunktion vid raksöm och sicksack ()

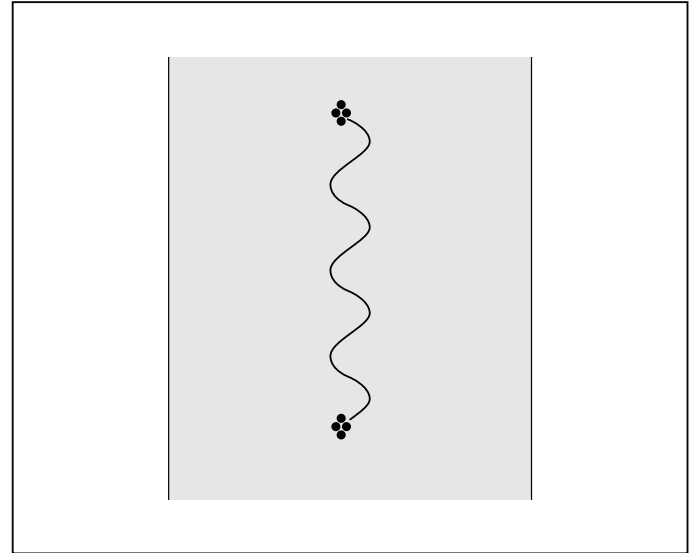
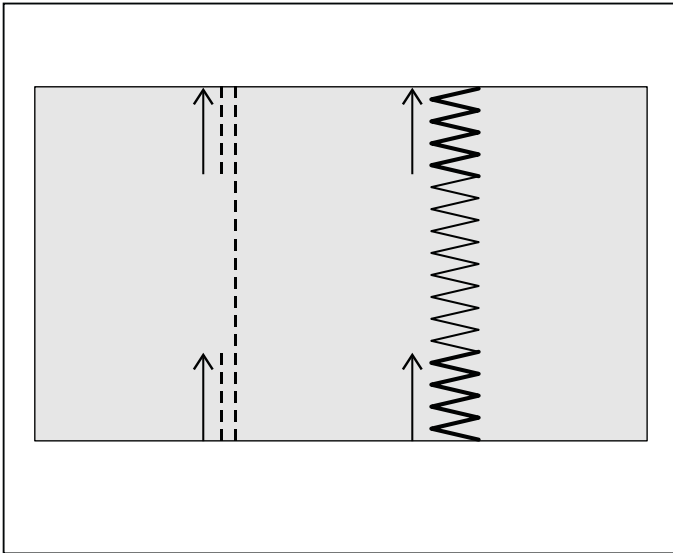
Maskinen syr raksöm eller sicksack bakåt, när knappen hålls intryckt.

Maskinen syr bakåt så länge knappen hålls intryckt.

* Fästfunktion för andra sömmar ()

Maskinen syr fyra stygn för att fästa sömme, utom vid raksöm och sicksack. Fäststygnen blir exakt där nålen var i sömme, då knappen trycktes in.

OBS! Den här funktionen är bra att använda både i början och i slutet av sömmarna.



BETJENINGSKNAPPER

START-/STOPPKNAPP ()

Ved sying uten at fotbryteren er tilkoblet, starter maskinen langsomt når start/stoppknappen trykkes. Når den trykkes igjen, beveger nålen seg og stopper i høyeste stilling.

Ved bruk av fotbryteren trykker du på fotpedalen med foten til du oppnår en langsom, jevn hastighet. Jo hardere du trykker, desto raskere syr maskinen. Slipp trykket på fotpedalen for å stoppe maskinen.

PROGRAMMERBAR NÅL OPP/NED-KNAPP ()

Trykk på bryteren slik at LED-lampen lyser rødt og nålen stopper i nederste stilling når du stopper syingen.

Trykk på bryteren igjen for å stoppe nålen i øvre stilling.

MERK Når fotpedalen er tilkoblet, kan ikke start/stoppknappen brukes.

OHJAUSPAINIKKEET

ALOITUS-/LOPETUS-PAINIKE ()

Ommeltaessa ilman poljinta kone käynnistyy hitaasti, kun käynnistys-/pysäytyspainiketta painetaan. Kun sitä painetaan uudestaan, neula liikkuu ja pysähtyy yläasentoon.

Kun käytät poljinta, riittää, että painat poljinta jalalla, kunnes hidas tasainen nopeus saavutetaan. Mitä kovemmin painat poljinta, sitä nopeammin kone ompelee. Pysäytä kone vapauttamalla poljin.

OHJELMOITAVA

NEULA YLÖS/ALAS-PAINIKE ()

Paina kytkintä, LED-valo syttyy punaisena ja neula pysähtyy ala-asentoon, kun lopetat ompelemisen.

Pysäytä neula yläasentoon painamalla sitä uudelleen.

HUOMIO: Kun poljin on kytketty, aloitus-/lopetuspainike ei ole käytössä.

* Retursøm-funksjon for rettsøm og sikksakk ()

Retursøm utføres når retursøm-tasten blir trykket inn.

Maskinen vil fortsette og sy retursøm så lenge tasten trykkes inn.

* Tråklesting-funksjon for å feste andre sømmer ()

Symaskinen lager 4 små festesting for å feste sømmer unntatt rettsøm og sikksakk. Festestingene vil bli sydd nøyaktig på stedet hvor retur/festsøm-tasten blir trykket inn.

HUOMAA: Tämä toiminto on erittäin käyttökelpoinen tapa sitoa ommel alussa ja lopussa liestymisen estämiseksi.

* Taaksesyöttö suoraompeleessa ja sikksakissa ()

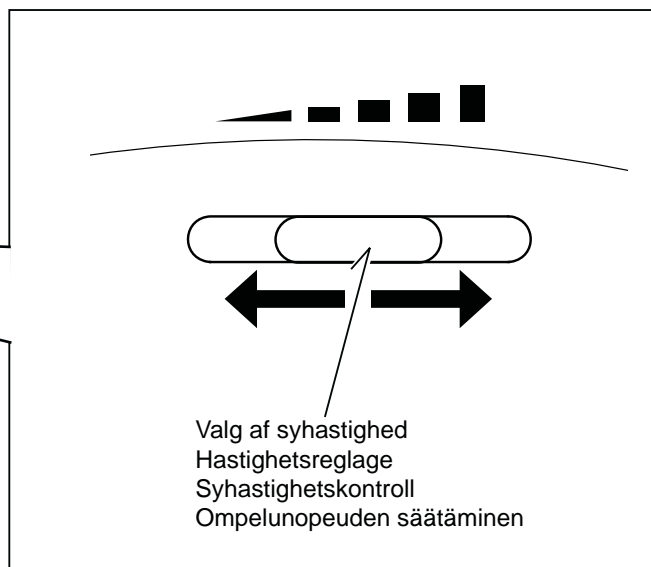
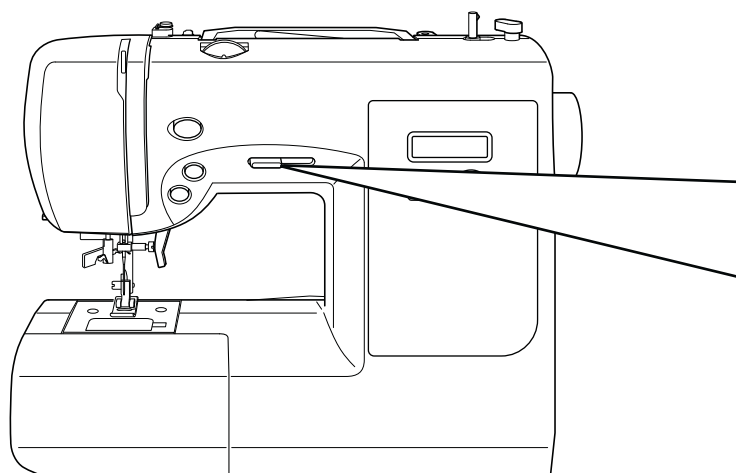
Kone ompelee suoraommelta tai sikksakkia taaksepäin, kun pidät painiketta alhaalla.

Kone ompelee taaksepäin niin kauan kuin painat painiketta.

* Päättelytoiminto muille ompeleille ()

Kone tekee neljä päättelytikkiä lukuun ottamatta suoraommelta ja sikksakkia. Päättelytikit tulevat siihen kohtaan, jossa neula on silloin, kuin painat painiketta.

HUOM! Tätä toimintoa on hyvä käyttää ompeleen alussa ja lopussa.



VALG AF SYHASTIGHED

Syhastigheden angives ved hjælp af syhastighedsvælgeren. Vælgeren bevæges vandret for at angive den ønskede hastighed.

Uanset indstillingen kan maksimumhastigheden være begrænset, afhængigt af det mønster, der er valgt.

HASTIGHETSREGLAGE

Du væljer hastighet med hastighetsreglaget. Du flyttar detta reglage sidledes för att bestämma hur fort du vill sy.

Oberoende av inställning kan högsta möjliga hastighet begränsas beroende på vilken söm du valt.

BEMÆRK: Når du bruger fodpedalen, og syhastighedsvælgeren er sat til en lav hastighed, syr maskinen ikke hurtigere end den hastighed, som syhastighedsvælgeren er sat til, heller ikke selvom du trykker fodpedalen helt ned.

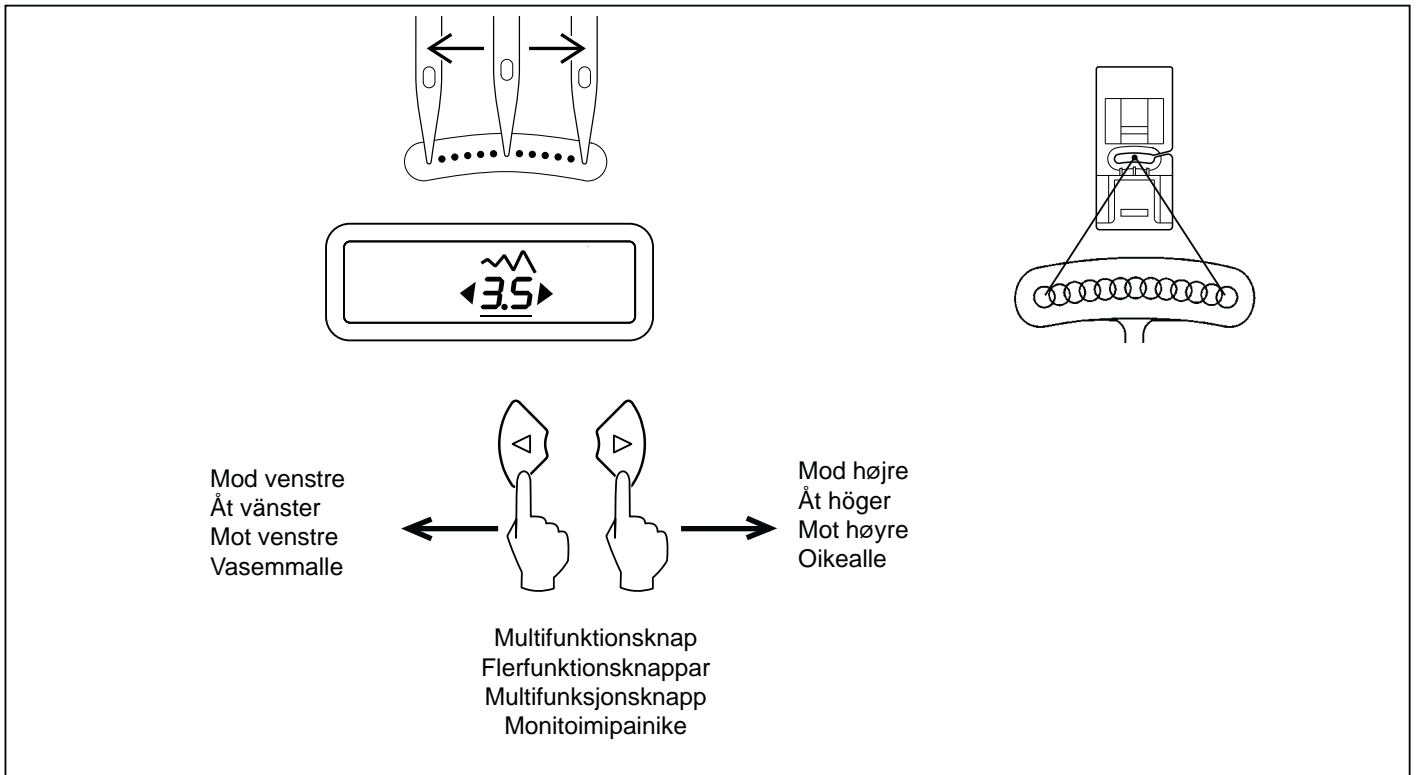
OBS: När du använder fotpedalen och ställt in låg hastighet kommer maskinen aldrig att gå snabbare än den topphastighet du ställt in, även om du trampar ned pedalen helt.

NÅLEPOSITION VED LIGEUDSYNING

Positionen af nålen kan justeres til enhver af de 13 mulige positioner ved hjælp af stingbreddevælgeren som vist.

NÅLLÄGEN VID RAKSÖM

Nålens läge vid raksöm kan ställas in på 13 lägen med hjälp av stygnbreddskontrollen, som bilden visar.



REGULERING AV SYHASTIGHET

Syhastigheten stilles inn med hastighetsregulatoren. Hastighetsregulatoren flyttes vannrett for å stille inn ønsket hastighet.

Uavhengig av innstillingen kan det være at maksimal hastighet er begrenset, avhengig av hvilket mønster som er valgt.

MERK Hvis hastighetsregulatoren er innstilt på lav hastighet når fotbryteren brukes, vil maskinen ikke sy raskere enn den innstilte hastigheten selv om fotpedalen trykkes helt ned.

OMPELUNOPEUDEN SÄÄTÄMINEN

Ompelunopeus asetetaan käyttämällä ompelunopeuden säädintä. Ompelunopeuden säädintä siirretään vaakatasossa sopivan nopeuden määrittämiseksi.

Asetuksesta riippumatta maksiminopeus voidaan rajoittaa valitun kaavan mukaan.

HUOMIO: Jos ompelunopeuden säädin on asetettu pienemmälle asetukselle, kun poljin on käytössä, kone ei ompele säädettyä nopeutta suuremmalla nopeudella myöskään polkimen ollessa kokonaan alas painettuna.

RETTSØM NÅLPOSISJON

Nålens posisjon når du begynner å sy kan justeres i 13 forskjellige posisjoner med stingbredde-velgeren.

Se illustrasjon:

NEULAN ASEMA SUORAOMPELUSSA



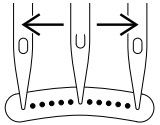

Neulan voi asettaa suoraompelussa ommelleveyden säätimellä 13 eri kohtaan, kuten kuvassa osoitetaan.









2. BEGYND AT SY
REFERENCE TABEL MED
STINGLÆNGDE OG BREDDE

2. BÖRJA ATT SY
ÖVERSIKTSTABELL FÖR
STYGNLÄNGD OCH BREDD

2. START OG SY
OVERSIKT OVER ULIKE SØMMER
SIN LENGDE OG BREDDE

2. OMPELUN ALOITTAMINEN
TIKIN PITUUDEN JA
OMMELLEVEYDEN TAULUKKO

SØM SØM SØM OMMEL	Nr.	NÅLE POSITION NÄIÄGE NÄLPOSISJON NEULAN ASEMA		LÆNGDE LÄNGD (mm) LENGDE PITUUS (mm)		VILLIN- GENÄL*
	Nr.					TVILLIN- GNÄI*
	Nr.	AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN	AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN	TVILLIN- GNÄL*
	Nro					KAKSOIS- NEULA*
	00	CENTRERET MITT MIDTEN KESKELLÄ	VENSTRE - HØJRE VÄNSTER-HÖGER VENSTRE - HØYRE VASEMMALLA-OIKEALLA	2.5	0.5 - 4.8	○
	01			2.5	1.5 - 3.0	○
	02		-	2.5	2.0 - 4.0	○

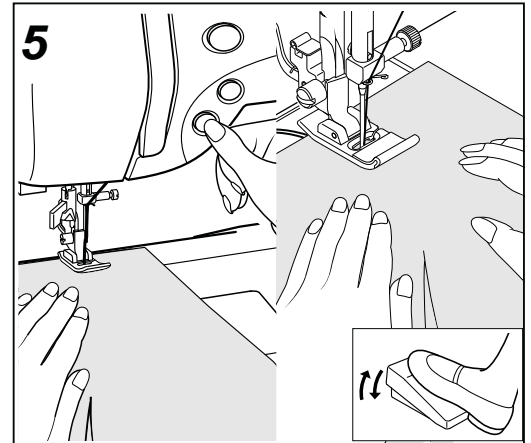
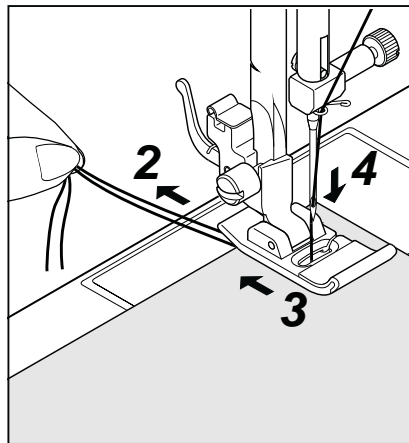
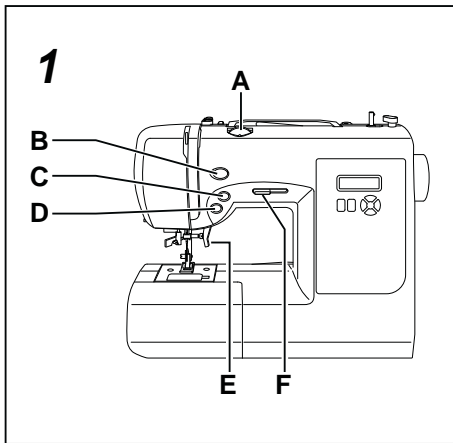
SØM SØM SØM OMMEL	Nr.	NÅLE POSITION NÄIÄGE NÄLPOSISJON NEULAN ASEMA		LÆNGDE LÄNGD (mm) LENGDE PITUUS (mm)		VILLIN- GENÄL*	SØM SØM SØM OMMEL	Nr.	NÅLE POSITION NÄIÄGE NÄLPOSISJON NEULAN ASEMA		LÆNGDE LÄNGD (mm) LENGDE PITUUS (mm)		VILLIN- GENÄL*
	Nr.					TVILLIN- GNÄI*		Nr.					TVILLIN- GNÄI*
	Nr.	AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN	AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN	TVILLIN- GNÄL*		Nr.	AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN	AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN	TVILLIN- GNÄL*
	Nro					KAKSOIS- NEULA*		Nro					KAKSOIS- NEULA*
	03	5.0	0 - 6.0	2.0	0-3.0	○		07	3.0	1.0 - 6.0	2.0	1.0-3.0	○
	04	3.0	2.0 - 7.0	2.0	1.0-3.0	○		08	3.0	1.0 - 6.0	2.0	1.0-3.0	○
	05	3.0	2.0 - 7.0	2.0	1.0-3.0	○		09	6.0	3.0 - 6.0	2.0	1.5-3.0	○
	06	6.0	2.5 - 6.0	1.5	0-2.5	○		10	5.5	3.5 - 7.0	2.5	1.5-3.0	○

SØM SØM SØM OMMEL	Nr. Nr. Nr. Nro	NÅLE POSITION NÄIÄGE NÄLPOSISJON NEULAN ASEMA		LÆNGDE LÄNGD (mm) LENGDE PITUUS (mm)		VILLIN- GENÄL*	SØM SØM SØM OMMEL	Nr. Nr. Nr. Nro	NÅLE POSITION NÄIÄGE NÄLPOSISJON NEULAN ASEMA		LÆNGDE LÄNGD (mm) LENGDE PITUUS (mm)		VILLIN- GENÄL*
		AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN	AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN	TVILLIN- GNÄI*			AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN	AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN	TVILLIN- GNÄI*
						KAKSOIS- NEULA*							KAKSOIS- NEULA*
	11	5.5	3.5 - 7.0	2.5	1.5 - 3.0	○		26	6.0	3.5 - 7.0	2.5	1.5 - 2.5	○
	12	6.0	3.0 - 6.0	2.0	1.0 - 3.0	○		27	6.0	2.0 - 6.0	2.5	1.0 - 3.0	○
	13	5.0	2.0 - 6.0	2.5	1.5 - 3.0	○		28	6.0	2.0 - 7.0	2.5	1.0 - 2.5	○
	14	5.5	3.5 - 7.0	2.5	1.5 - 3.0	○		29	7.0	3.5 - 7.0	2.5	1.3 - 3.0	○
	15	6.0	3.0 - 6.0	2.0	1.5 - 3.0	○		30	7.0	3.0 - 7.0	1.8	1.5 - 2.5	○
	16	5.0	2.0 - 7.0	2.5	1.5 - 3.0	○		31	1.0	-	2.5	1.5 - 3.0	○
	17	5.0	1.0 - 7.0	2.5	1.5 - 3.0	○		32	5.0	5.0, 6.0	3.0	-	×
	18	5.0	1.0 - 7.0	2.5	1.5 - 3.0	○		33	6.5	3.5 - 7.0	2.5	1.5 - 2.5	○
	19	5.0	1.0 - 7.0	2.5	1.5 - 3.0	○		34	5.5	3.0 - 7.0	2.5	1.5 - 2.5	○
	20	7.0	1.0 - 7.0	2.5	1.5 - 3.0	○		35	5.0	1.0 - 7.0	2.5	0.8 - 2.5	○
	21	7.0	1.0 - 7.0	2.5	1.5 - 3.0	○		36	6.0	-	Varied Variées Variado Vaihtelee	-	×
	22	5.0	1.0 - 6.0	2.0	0.8 - 2.5	○		37	7.0	3.5 - 7.0	0.8	0.5 - 1.5	○
	23	5.0	1.0 - 6.0	2.0	0.8 - 2.5	○		38	7.0	3.5 - 7.0	0.8	0.5 - 1.5	○
	24	5.0	1.0 - 7.0	2.0	1.0 - 3.0	○		39	7.0	3.5 - 7.0	0.5	0.3 - 1.5	○
	25	5.0	1.0 - 7.0	2.0	1.0 - 3.0	○		40	7.0	3.5 - 7.0	0.5	0.3 - 1.5	○

SØM SØM SØM OMMEL	Nr.	NÅLE POSITION NÄIÄGE NÄLPOSISJON NEULAN ASEMA		LÆNGDE LÄNGD (mm) LENGDE PITUUS (mm)		VILLIN- GENÄL*	SØM SØM SØM OMMEL	Nr.	NÅLE POSITION NÄIÄGE NÄLPOSISJON NEULAN ASEMA		LÆNGDE LÄNGD (mm) LENGDE PITUUS (mm)		VILLIN- GENÄL*
	Nr.	AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN	AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN	TVILLIN- GNÄI*		Nr.	AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN	AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN	TVILLIN- GNÄI*
	Nro	AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN	AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN	KAKSOIS- NEULA*		Nro	AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN	AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN	KAKSOIS- NEULA*
	41	7.0	3.5 - 7.0	0.5	0.3 - 1.5	○		56	7.0	3.5 - 7.0	0.5	0.3 - 1.5	○
	42	7.0	3.5 - 7.0	0.5	0.3 - 1.5	○		57	7.0	3.0 - 7.0	0.5	0.3 - 1.5	○
	43	7.0	3.5 - 7.0	0.5	0.3 - 1.5	○		58	6.0	3.0 - 6.0	0.5	0.3 - 1.3	○
	44	7.0	3.5 - 7.0	0.5	0.3 - 1.5	○		59	5.0	2.0 - 6.0	0.5	0.5 - 1.0	○
	45	7.0	3.5 - 7.0	0.5	0.3 - 1.5	○		60	5.0	2.0 - 7.0	0.5	0.5, 0.8	○
	46	7.0	3.5 - 7.0	0.5	0.3 - 1.5	○		61	7.0	3.5, 7.0	2.0	1.5 - 2.5	○
	47	7.0	3.0 - 7.0	0.5	0.3 - 1.5	○		62	7.0	3.5 - 7.0	2.5	1.5 - 2.5	○
	48	7.0	3.0 - 7.0	0.5	0.3 - 1.5	○		63	7.0	3.5, 7.0	1.8	0.8 - 2.5	○
	49	7.0	3.0 - 7.0	0.5	0.3 - 1.5	○		64	6.0	3.5, 6.0	Varied Variées Variado Vaihtelee	-	○
	50	7.0	3.0 - 7.0	0.5	0.3 - 1.5	○		65	6.0	3.5, 6.0	Varied Variées Variado Vaihtelee	-	○
	51	7.0	3.0 - 7.0	0.5	0.3 - 1.5	○		66	7.0	3.5 - 7.0	1.3	0.8 - 4.0	○
	52	7.0	3.5 - 7.0	0.5	0.3 - 1.5	○		67	7.0	3.5 - 7.0	1.3	0.8 - 4.0	○
	53	7.0	3.0 - 7.0	0.5	0.3 - 3.0	○		68	7.0	3.5 - 7.0	1.8	1.0 - 4.0	○
	54	7.0	3.0 - 7.0	0.5	0.3 - 3.0	○		69	7.0	3.5 - 7.0	1.8	1.0 - 4.0	○
	55	7.0	3.5 - 7.0	0.5	0.3 - 2.5	○		70	7.0	3.0 - 7.0	2.5	1.0 - 2.5	○

SØM SØM SØM OMMEL	Nr. Nr. Nr. Nro	NÅLE POSITION NÄIÄGE NÅLPOSISJON NEULAN ASEMA		LÆNGDE LÄNGD (mm) LENGDE PITUUS (mm)		VILLIN- GENÄL*	SØM SØM SØM OMMEL	Nr. Nr. Nr. Nro	NÅLE POSITION NÄIÄGE NÅLPOSISJON NEULAN ASEMA		LÆNGDE LÄNGD (mm) LENGDE PITUUS (mm)		VILLIN- GENÄL*
		AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN	AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN	TVILLIN- GNÄI*			AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN	TVILLIN- GNÄI*		
						KAKSOIS- NEULA*					KAKSOIS- NEULA*		
	71	7.0	3.0 - 7.0	2.5	1.0 - 2.5	○		86	7.0	3.0 - 7.0	2.5	1.5 - 2.5	○
	72	6.0	3.0 - 6.0	2.5	1.5 - 2.5	○		87	7.0	4.0 - 7.0	2.5	1.5 - 2.5	×
	73	6.0	3.0 - 6.0	2.5	1.5 - 2.5	○		88	6.0	2.0 - 7.0	1.5	0.5 - 2.0	○
	74	6.0	3.0 - 6.0	2.5	1.5 - 2.5	○		89	3.5	-	2.0	2.0 - 4.0	×
	75	6.0	3.0 - 6.0	2.5	1.5 - 2.5	○		90	3.0	2.0 - 4.5	0	-	×
	76	7.0	3.5 - 7.0	2.5	1.5 - 2.5	○		91	6.0	-	0.5	0.5, 0.8	×
	77	7.0	3.5 - 7.0	2.5	1.5 - 2.5	○		92	-	-	-	-	×
	78	5.0	3.0 - 7.0	2.5	1.5 - 2.5	○		93	6.0	-	0.5	0.5, 0.8	×
	79	5.0	3.0 - 7.0	2.5	1.5 - 2.5	○		94	5.5	-	0.5	0.5, 0.8	×
	80	6.0	3.0 - 7.0	2.0	1.0 - 2.5	○		95	3.5	-	0.5	0.5, 0.8	×
	81	5.0	3.5 - 7.0	2.5	1.5 - 2.5	○		96	5.5	-	0.5	0.5, 0.8	×
	82	6.0	3.0 - 6.0	2.5	1.5 - 2.5	○		97	3.5	-	0.5	0.5, 0.8	×
	83	7.0	3.5 - 7.0	2.5	1.5 - 2.5	○		98	5.5	-	0.5	0.5, 0.8	×
	84	7.0	3.5 - 7.0	2.5	1.5 - 2.5	○		99	3.5	-	0.5	0.5, 0.8	×
	85	6.3	3.8 - 6.3	1.3	1.0 - 2.0	×							

- * Når en tvillingnål bruges, skal stingbredden indstilles til 3,5 eller mindre.
- * När man använder tvillingnål, ställ in stygnbredden på 3,5 eller mindre.
- * Velg en stingbredde på 3.5 eller mindre ved bruk av tvillingnål.
- * Kaksoisneulaa käytettäessä ommelleveys saa olla korkeintaan 3,5.



LIGEUDSYNING



Ligeudsyning (stikkeping) er den måske mest anvendte søm af alle. Lær at benytte den ved at følge nedenstående trin.

1. INDSTILLINGER :Trykfod - standard zigzag trykfod
:Trådspænding - AUTO

BEMÆRK: Alt efter vægten af stoffet kan det være ønskeligt at finjustere spændingen.

- A. Trådspændingsvælger
- B. Retursyningsknap
- C. Programmérbar knap til nål op/ned
- D. Start/stop-knap
- E. Trykfodsløfter
- F. Syhastighedsvælger

2. Træk begge trådender ca. 15cm bagud under trykfoden.
3. Placer stoffet under trykfoden og sænk trykfoden.
4. J håndhjulet mod dig selv indtil nålen rammer stoffet.
5. Begynd at sy. Før stoffet med blid hånd. Stop med at sy når kanten af stoffet nås.

BEMÆRK: Stingpladen har markeringer i både centimeter og tommer som en hjælp til at styre stoffet.

6. Drej først håndhjulet mod dig selv, indtil nålen er i højeste position, hævet trykfoden, træk materialet bagud og skær tråden med trådafskæren enten placeret til venstre på lampedækslet som vist.

BEMÆRK: For at undgå at sømmen går op, hæft da sømmen ved at sy et par sting baglæns i begyndelsen og slutningen af sømmen.

TIPS FOR AT SØMMENE BLIVER LIGE

For at styre en søm, anvend en af de nummererede hjælpelinjer på nålepladen.

Cifrene viser afstanden fra nålens midterposition.

Hjælpelinjen på stingpladen viser 6 mm (1/4") sømme som anvendes til at quilte og til smalle sømme som for eksempel i dukke og babytøj.

RAKSÖM



Raksöm är den mest använda sömmen. Följande bilder visar hur man går tillväga för att sy den.

1. INSTÄLLNINGAR Pressarfot: Standardfot
Trådspänning: AUTO

OBS! Beroende på materialets kvalitet, kan ibland spänningen behövas ändras lite grann.

- A. Trådspänningsrat
- B. Backsömsknap
- C. Programmerbar knapp för nål upp/ned
- D. Start/stopknap
- E. Pressarfotsspak
- F. Hastighetsreglage

2. Lägg trådarna, ca 15 cm långa, bakåt under pressarfoten.
3. Placera arbetet under pressarfoten och sänk den.
4. Vrid handhjulet motsols (framåt) så att nålen går ner i tyget.
5. Starta maskinen genom att trampa på pedalen. Styr arbetet lätt med båda händerna. När sömmen är klar, stanna maskinen.

OBS! På stygnplåten finns breddmarkeringar, som man styr utmed för att få en jämbred sömsmån.

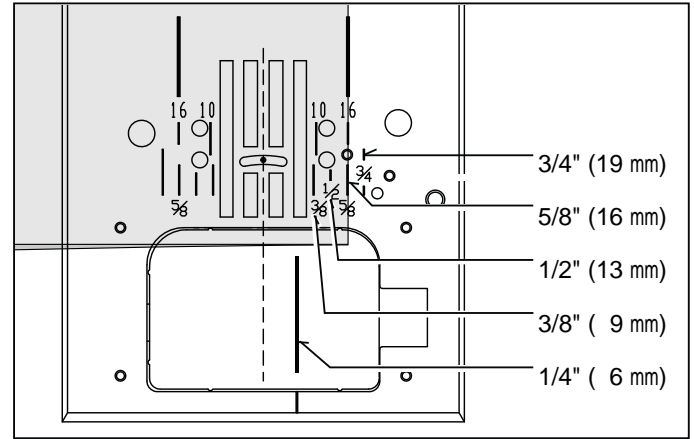
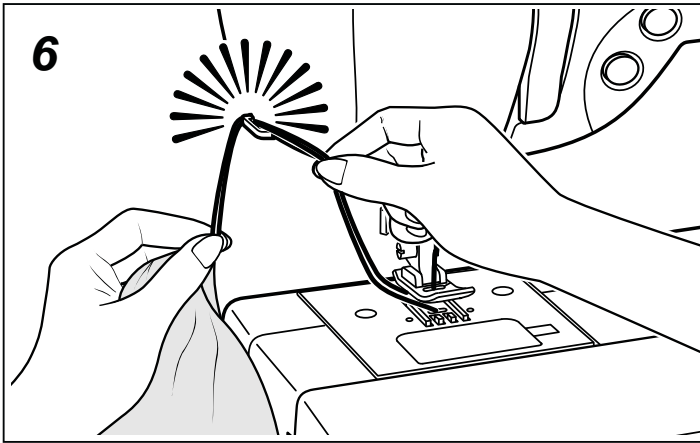
6. Vrid handhjulet motsols om nålen inte är i sitt högsta läge, för att få upp den, höj pressarfoten och drag bort arbetet snett bakåt. Skär av trådarna bakifrån med trådkniven, som sitter nere på maskinens vänstra sida.

OBS! För att undvika att sömmen repar upp sig, börjar och slutar man med att backa några stygn.

SY RAKT

För att lättare sy raka sömmar, följer man de breddmarkerade linjerna på stygnplåten. Breddangivelsen visar avståndet mellan nålen i mittläge och linjen.

Linjen på griparluckan är placerad 1/4" (6mm) från nålen och kan användas vid ihopsömnad av quiltdelar vid lapptechnik och vid sömnad på smala sömsmåner, typ baby- och dockkläder.



RETTSØM

Rettsøm er den mest brukte søm for de fleste sømoppgaver. La oss lære hvordan vi syr ved å følge nedenstående punkter.

1. INNSTILLINGER : Fot -normalfot
: Trådspenning - AUTO

MERK: Avhengig av stofftykkelsen, kan det være nødvendig å foreta en liten "fin-justering.

- A. Trådstrammingskontroll
 - B. Knapp for tilbakesøm
 - C. Programmerbar nål opp/ned-knapp
 - D. Start/stopp-knapp
 - E. Trykkfotløfter
 - F. Hastighetsregulator
2. Legg begge trådene under foten og bakover ca 6" (15cm).
 3. Legg stoffet under foten og senk trykkfot- løfteren.
 4. Drei håndhjulet mot deg til nålen går ned i stoffet.
 5. Start maskinen. Før stoffet forsiktig med hendene. Når du når kanten på stoffet, stopp symaskinen.

MERK: Stingplaten har både cm og inch markeringer som hjelper deg å føre stoffet mens du syr.

6. Begynn med å dreie håndhjulet mot deg til nålen er i sin høyeste posisjon, hev så foten, trekk stoffet bakover og kutt av overflødig tråd med trådkutteren som sitter nede på sidedekselet som vist.

MERK: For å feste sømmen og unngå frynsing, trykk på returasten og sy noen sting i begynnelsen og slutten av sømmen.

HOLDE SØMMENE RETTE

For å få en rett søm, kan du bruke en av de nummererte målerne på stingplaten. Tallene angir avstanden fra nålen i midtposisjon.

Målene på spolens dekkplate er 6 mm sømfører som brukes når du syr sammen stoffbiter i forbindelse med quilting og også for smalere sømmer, som de som brukes i dukkeklær og babytøy.

SUORAOMMEL

Suoraommel on eniten käytetty ommel. Kuvista näet, miten ompelet suoraompeleella.

1. ASETUKSET Paininjalka: Perusjalka
Langankireys: AUTO

ASETUKSET Paininjalka: Perusjalka Langankireys: AUTO

- A. Langankireyden säädin
 - B. Taakseompelun painike
 - C. Ohjelmoitava neula ylös/alas-painike
 - D. Aloitus-/lopetuspainike
 - E. Paininjalan nostaja
 - F. Ompelunopeuden säätäminen
2. Vie noin 15 cm kumpaakin lankaa paininjalan alta taakse.
 3. Aseta työ paininjalan alle ja laske jalka.
 4. Käännä käsipyörää myötäpäivään niin, että neula menee kankaaseen.
 5. Käynnistä kone painamalla jalkasäädintä. Ohjaa kangasta molemmin käsin. Kun ommel on valmis, pysäytä kone.

HUOM! Pistolevyssä on viivat, joita pitkin voit ohjata kangasta, jolloin saumanvarjoista tulee aina saman levyiset.

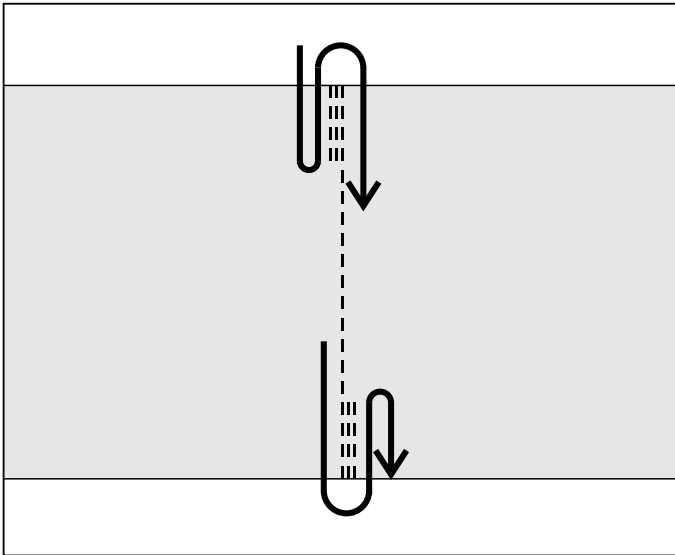
6. Käännä käsipyörää myötäpäivään, jos neula ei ole yläasennossa, jolloin se nousee, nosta paininjalka ja vedä työ takakautta pois paininjalan alta. Katkaise langat takakautta lankaveitseen, joka sijaitsee koneen vasemmassa reunassa.

HUOM! Jotta sauma ei lähtisi purkautumaan, kannattaa alkuun ja loppuun ommella muutama päättelytikki taaksepäin.

NÄIN OMPELET SUORAAN

Ommel menee varmemmin suoraan, kun seuraat pistolevyssä olevia leveysmerkintöjä. Leveys tarkoittaa keskiasemassa olevan neulan etäisyyttä viivasta.

Sukkulan luukkuun on merkitty viiva 1/4" eli 6 mm:n päähän neulasta, ja se on hyvä tilkkutöissä ja muussa ompelussa, jossa tarvitaan kapeaa saumanvaraa, esim. vauvan- tai nukenvaatteet.



LIGESØM MED AUTOMATISK HÆFTNING



1. Tryk på fodpedalen. Symaskinen syr 4 sting fremad og derefter 4 sting baglæns, hvorefter den fortsætter med at sy fremad, indtil du slipper fodpedalen.
2. Tryk på tilbage-knappen. Maskinen syr 4 sting baglæns og derefter 4 sting fremad, hvorefter den standser.

ISYNING Af LYNLÅS OG SNØRER

Brug lynlåsfoden som tillader at du syr til højre eller venstre for lynlåsen eller tæt på snøren.

ISYNING AF LYNLÅS

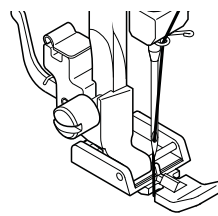
For syning langs højre side fastgøres lynlåsfodens venstre side i trykfodsholderen, så nålen går gennem åbningen på fodens venstre side.

For syning langs venstre side fastgøres lynlåsfodens højre side i trykfodsholderen.

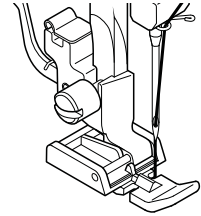
SNORES YNING

Brug enten snorekant købt i butik eller fremstil dit eget ved at dække en snor med kanteband. Ri snorekanten mellem de to lag enten i hånden eller ved hjælp af maskinen. Påsæt lynlåsfoden så nålen rammer den venstre åbning i foden. Sy mens lynlåsfoden føres langs snoren.

Hjælpefuldt tip: Juster nålepositionen en anelse for at sy tættere på snøren med stingbreddekontrollen.



Nålen til venstre for foden
Nålen till vänster om foden
Nålen til venstre for foden
Neula paininjalan vasemmalla puolella



Nålen til højre for foden
Nålen till höger om foden
Nålen til høyre for foden
Neula paininjalan oikealla puolella

RAKSÖM MED AUTOMATISK AVSLUTNING



1. Trampa på pedalen för att låta maskinen sy 4 stygn framåt och därefter 4 stygn bakåt, och därefter fortsätta sy framåt tills du släpper upp fotpedalen.
2. Tryck på backknappen så syr maskinen 4 stygn baklänges, därefter 4 stygn framlänges och stannar sedan.

SY I BLIXTLÅS OCH SY PASSPOALER

Genom att använda blixtlåsfoten kan du sy nära blixtlåständerna på båda sidorna eller sy nära passpoalen.

SY I BLIXTLÅS

För att sy fast blixtlåset på höger sida, placeras pressarfotshållaren till vänster på foden, så att nålen går ner till vänster om foden.

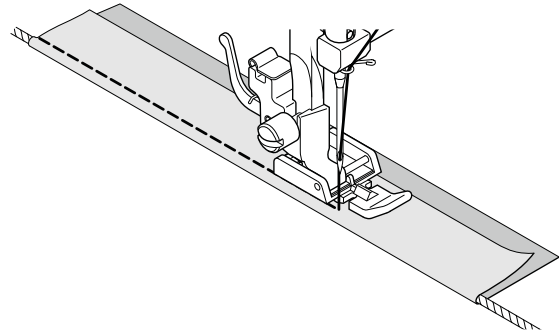
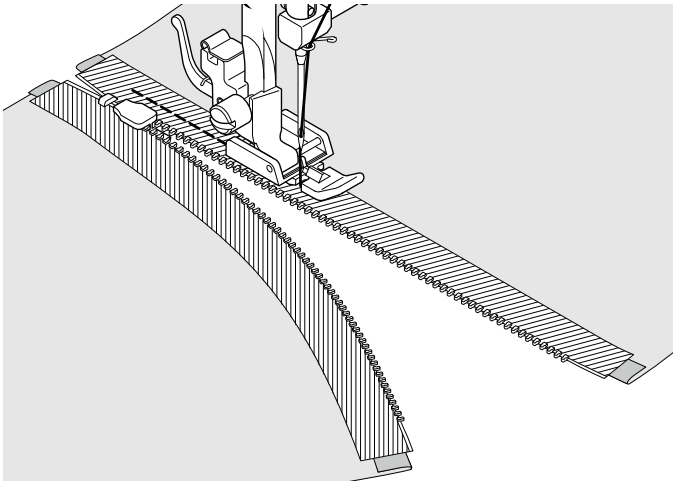
För att sy fast vänster sida placeras hållaren på fotens högra sida.

PASSPOALER (KJEDER)

Sy själv passpoaler genom att vika en snedremsa runt en snodd och sy ihop. Träckla sedan fast passpoalen mellan tygdelarna, så att alla ligger kant i kant.

Sätt fast pressarfoten så att hållaren och nålen hamnar till höger. Sy och låt pressarfoten löpa utefter passpoalen.

TIPS ! Små justeringar av nålläget för att kunna sy närmare passpoalen, kan göras med stygnbreddsknappen.



RETTE STING MED AUTO-FESTEFUNKSJON



1. Hvis du trykker på fotpedalen, vil maskinen sy 4 sting fremover og 4 sting bakover, og deretter fortsette å sy til fotpedalen slippes.
2. Hvis du trykker på reversbryteren, vil maskinen sy 4 sting bakover og deretter 4 sting forover, før den stopper.

SETT I GLIDELÅS OG SNORER

Bruk glidelås-foten til å sy til høyre eller venstre av glidelåsen eller tett inntil en snor.

Å SETTE INN GLIDELÅS

For å sy på høyresiden, fest venstre side av glidelås-foten slik at nålen går gjennom åpningen på venstre side av foten. For å sy ned på venstresiden, fest høyre siden av glidelås-foten slik, at nålen går gjennom åpningen på høyre side av foten.

Å SETTE INN SNOR

For å bruke som snorkant på møbelputer, dekk snoren med et skråbånd og fest det til hoved-stoffet.

Fest høyre side av glidelås-fot til fotholderen slik at nålen går gjennom åpningen på høyre side av foten.

Tips: En liten justering av nålposisjonen gjør det mulig å sy tettere inntil snoren.

SUORAN OMPELEEN KÄYTTÖ AUTOM. PÄÄTTÄMISTOIMINNOLLA



1. Paina poljinta ja kone ompelee 4 ommelta eteenpäin ja 4 ommelta taakse ja jatkaa sitten ompelua eteenpäin, kunnes poljin vapautetaan.
2. Paina taaksepäin-painiketta ja kone ompelee 4 ommelta taaksepäin ja 4 ommelta eteenpäin ja pysähtyy.

VETOKETJUN JA TEREIDEN OMPELU

Vetoketjujalalla pääset ompelemaan aivan ketjun hammastuksen vierestä tai tereen läheltä.

VETOKETJUN OMPELEMINEN

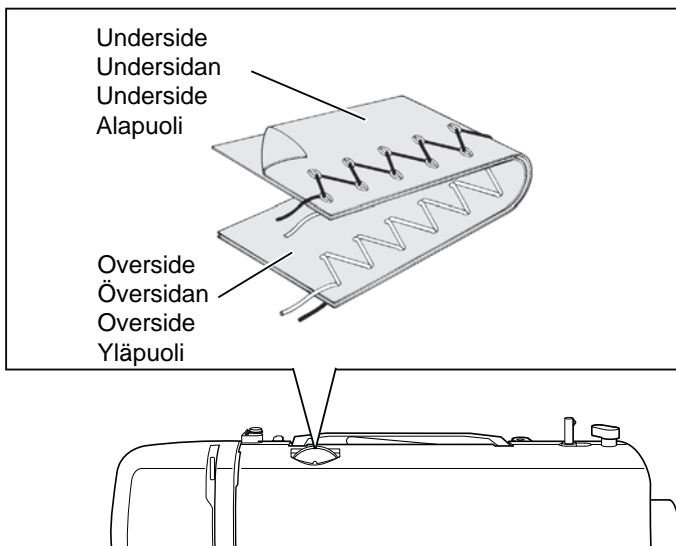
Ompele vetoketjun oikea puoli näin: sijoita jalan vasen puoli paininjalan pitimeen niin, että neula jää jalan vasemmalle puolelle.

Vasenta puolta varten jalan oikea puoli kiinnitetään pitimeen.

TEREET

Tee terenauha itse kietomalla kapea kangaskaitale nyöriin ympärille ja ompelemalla kaitale kiinni. Harsi sitten terenauha kankaiden väliin niin, että kaikkien risareunat ovat kohdakkain. Kiinnitä paininjalka niin, että se ja neula ovat oikealla. Ompele niin, että paininjalka kulkee tereen nyöriin vieressä.

VINKKI! Ommelleveyden painikkeella voit siirtää neulaa jonkin verran niin, että ommel osuu lähemmäs nyöriä.



ZIGZAGSØM





INDSTILLINGER :Trykfod - standard zigzag trykfod
:Trådspænding - AUTO

Alt efter tråd, materiale, søm og syhastighed kan overtråden måske synes på undersiden, men undertråden skal ikke kunne ses på oversiden.

Hvis undertråden synes på oversiden eller du oplever en sammentrækning, reducer da overtrådsspændingen en anelse.

JUSTERING AF STINGLÆNGDE OG -BREDE

 Den mørkegrå firkant viser standardindstillingen når sømmen vælges. Ved zigzag er stinglængden 2 mm og stingbredden 5 mm.

 De lysegrå firkanter viser alle de muligheder der er for manuelle indstillinger.

SATINSØM

Dette er en tæt, smuk søm, der anvendes til applikering, trenser etc. Formindsk overtrådsspændingen en anelse ved satinsømme og juster manuelt stinglængden mellem 0,5 og 2,0 for satinsømme.

Brug et underlag af stabilisering eller vlies til tynde stoffer for at undgå rynkning.





BEMÆRK: Når der sys en tæt satinsøm, BØR satin/ applikationsfoden benyttes.

PLACERING AF SØMMEN

Sømmens stingbredde øges fra midten af som vist.



STINGBREDDE
STYGNBREDD
STINGBREDDE
OMMELLEVEYS

	mm	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0
	0													
	0.25													
	0.5													
	0.75													
	1.0													
	1.25													
	1.5													
	1.75													
	2.0													
	2.5													
	3.0													

SICKSACKSÖM





INSTÄLLNINGAR Pressarfot: Standardfot
Trådspänningsratt: AUTO

Övertråden kan synas på undersidan beroende på materialets tjocklek, men undertråden får aldrig synas på oversidan (rätsidan).

Om undertråden syns och materialet rynkas, minskad spänningen på övertråden.

ÄNDRA STYGNBREDD OCH STYGNLÄNGD

 visar värdet som sömmen automatiskt ställs in på. Stygnlängden är 2 mm och bredden är ca 5 mm.

 visar de värden som är valbara vid manuell inställning.

PLATTSÖM

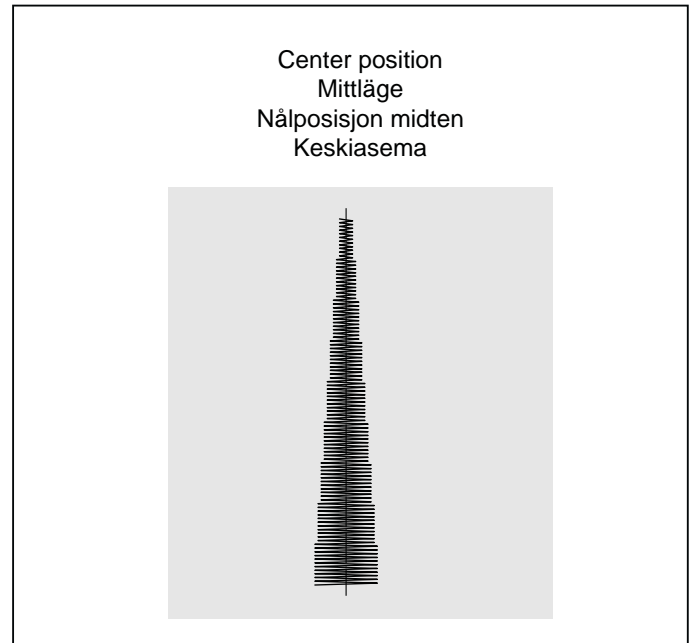
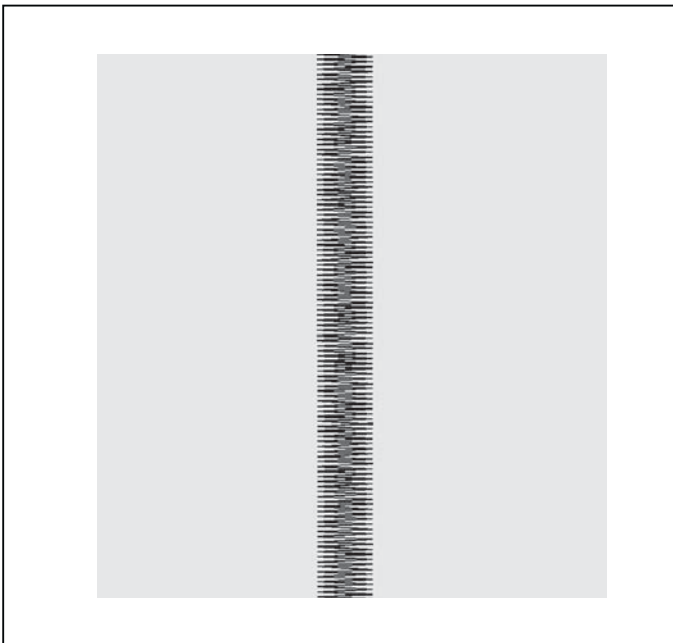
Det är en mycket tät søm, som används vid applikation, träsar, mm. Minska lite på övertrådsspänningen och ställ in stygnlängden mellan 0,5 och 2.0.

Lägg ett förstärkningsmaterial under, om tyget är tunt, så att det inte drar ihop sig.

OBS! När man syr täta sömmar, som plattsöm, MÅSTE dekorsömsfoten användas.

PLACERING AV SÖMMEN

Med nålen i mittläge ökas stygnbredden enligt bilden.




SIKKSACK SØM


INNSTILLINGER : Fot -normalfot
: Trådspenning - AUTO

Overtråden kan bli synlig på baksiden av stoffet avhengig av tråden, stoffet, sømvalg og søm-hastighet, men undertråden må aldri synes på oversiden.

Hvis undertråden kommer opp på oversiden eller du merker rynking, reduser trådspenningen litt.

JUSTERING AV STINGBREDDE OG -LENGDE

 Mørk grå boks indikerer auto/normal-verdier som stilles automatisk når sømmen velges. For sikkisakk søm er stinglengden 2 mm og stingbredden er 5 mm.

 Lys grå boks indikerer alle de valgmulighetene du har til å stille inn bredden og lengden manuelt.

PLATTSØM

Dette er tette sting i en ønsket bredde egnet for applikasjon, forsterkninger o.l. Løsne overtrådspenningen litt og juster manuelt stinglengden til mellom 0.5 og 2.0 for plattsøm. Bruk bakstykke med stabilisator eller innleggsstoff for svært tynne stoffer for å unngå ryking.

MERK: Når du syr et tett plattsøm, MÅ du bruke plattsøm-foten.

PLASSERING AV SØMMER

Stingbredden øker fra midterste nålposisjon som vist.


SIKSAK


ASETUKSET Paininjalka: Perusjalka
Langankireyden säädin: AUTO

Materiaalin paksuudesta riippuen ylälanka voi joskus näkyä työn alapuolella, mutta alalanka ei saa koskaan näkyä oikealla puolella.

Jos alalanka näkyy ja kangas menee ryppyyn, vähennä ylälangan kireyttä

OMMELLEVEYDEN JA TIKIN PITUUDEN MUUTTAMINEN

 Tummanharmaassa neliössä on arvo, jolle ompeleen langankireys säädetään automaattisesti. Tikin pituus on 2 mm ja ommelleveys on n. 5 mm.

 Vaaleanharmaassa neliössä on arvo, jota voi säätää manuaalisesti.

LAAKAOMMEL

Tämä on hyvin tiheä ommel, jota käytetään applikoinnissa, vahvikeompeleissa ym. Vähennä ylälangan kireyttä jonkin verran ja aseta ommelleveydeksi 0.5–2.0.

Pane ohuen kankaan alle aina tukikangas, jotta työ ei vedä ryppyyn.

HUOM! Kun ompelet tiheitä ompeleita, kuten laakaommelta, käytä AINA koristeommeljalkaa.

OMPELEEN SJOITTAMINEN

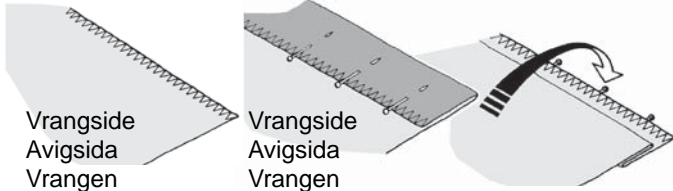
Neulan ollessa keskellä ommelleveys lisääntyy kuvan mukaisesti.

1

Mellemfine og tykke stoffer
Standardtyger till grövre tyger
Mellomtykke til tykke stoffer
Tavalliset ja paksut kankaat

2

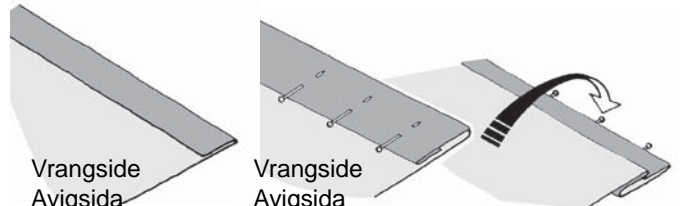
Vrangsida
Avigsida
Vrangen
Nurja puoli

**1**

Fine fabric
Material fino
Tissus fins
Ohuet kankaat



2

Vrangsida
Avigsida
Vrangen
Nurja puoli

**BLINDSTING**

Blindsting bruges fortrinsvis til oplægning af gardinger, bukser, kjoler og lignende.

INDSTILLINGER :Trykfod - blindstingsfod
:Trådspænding - AUTO

-  – Almindelige blindsting til alm. materialer
-  – Elastisk blindsting til bløde, strækbare stoffer

1. Gør kanten klar først, enten ved at folde den (tynde materialer) eller luk kanten med en overlock ved mellemfine og tykke stoffer. Ombuk sømmen det ønskede stykke og pres den på plads.
2. Fold nu stoffet, som vist med vrangside op.
3. Læg materialet under trykfoden. Drej håndhjulet mod dig indtil nålen er svinget fuldt ud til venstre. Nålen skal kun lige ramme i folden. Hvis ikke juster da guiden (B) på blindstingsfoden (A) således at nålen akkurat rammer kanten når stoffet hviler mod guiden.

BEMÆRK: Ved en smallere eller bredere blind søm, juster da først længde og bredde kontrollen som ønsket. Juster derefter guiden på trykfoden.

Sy langsomt mens materialet styres langs kanten af guiden.



4. Denne metode er næsten usynlig på forside.

BEMÆRK: Det kræver lidt øvelse at sy blindsting. Sy altid en prøve først.

DOLD FÅLLSÖM

Dold fållsöm används till fållar i mjuka, strukturerade material, som kan dölja sömmen.

INSTÄLLNINGAR Pressarfot: Blindsömsfot
Trådspänning: AUTO

-  – Fållsöm för oelastiska material
-  – Elastisk fållsöm för töjbara material

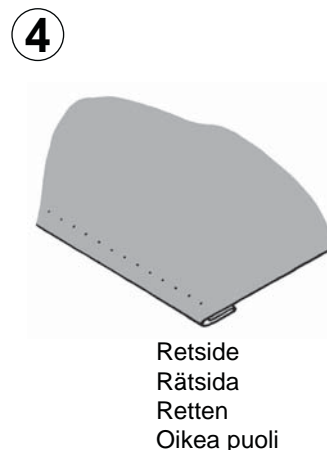
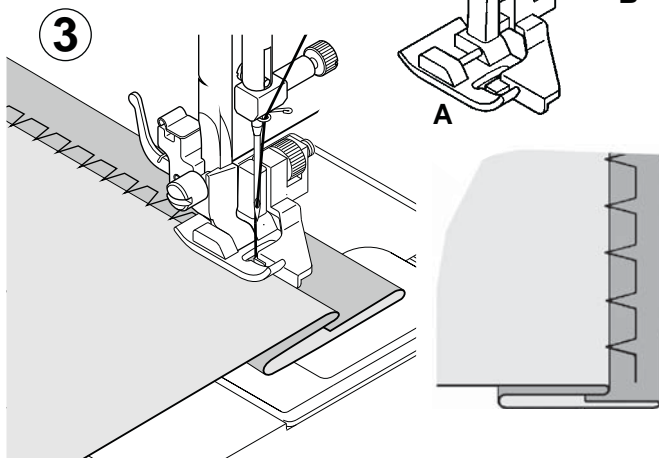
1. Avsluta fållkanten genom att på tunna material vika in den en bit och sicksacka på vanliga.
2. Vik upp och pressa fållen och vik sedan tillbaka fållvikningen, se bilden.
3. Placera arbetet under pressarfoten A med fållen mot stygnplåten och vikningen mot fotens styrskena. Se till att nålen bara tar i den yttersta delen av vikningen. Justera styrskenans läge med skruv B.

OBS! Vid smalare eller bredare fåll ställs först bredd och längd in på maskinen, sedan görs justeringen med skruven på foten.

Sy sakta och styr vikningen mot skenan.

4. När sömmen är färdigsydd och fållen nervikt, skall stygnen nästan inte synas.

OBS! Det krävs lite övning, för att få fållen dold – öva på en provbit först.




Retside
Rätsida
Retten
Oikea puoli


BLINDSØM



Blindsøm brukes hovedsaklig til å legge opp gardiner, bukser, skjørt etc.

INNSTILLINGER : Fot - blindsøm-fot
: Trådspenning - AUTO

 – Vanlig blindsøm for normalt faste stoffer

 – Elastisk blindsøm for myke, elastiske stoffer

1. Klargjør først sårkanten. Dette gjør du ved å lage en brett på tynne stoffer eller kast over mellomtykke og tykke stoffer. Brett så falden der du vil ha den, press og fest med knappenåler.
2. Brett nå stoffet som vist, med vrangen opp.
3. Plasser stoffet under foten. Drei på håndhjulet mot deg til nålen svinger helt ut til venstre. Den skal bare gå inn i falden. Hvis den ikke gjør det, juster linjalen (B) på blindstingfoten (A) slik at nålen kun går inn i falden og linjalen må hvile mot falden.

MERK: For smalere eller bredere blindsøm, juster først lengde- og bredde-velger manuelt, til ønsket lengde og bredde. Juster så linjalen på foten.

Sy sakte, mens du fører stoffet forsiktig langs med linjalens kant.

4. Når du er ferdig, er sømmen nesten usynlig på rettsiden av stoffet.


MERK: Å sy blindsøm krever trening. Sy alltid en prøve først.


PIILO-OMMEL



Piilo-ompeleella tehdään päärmeitä pehmeisiin kankaisiin, joiden rakenteen sisään tikit uppoavat.

ASETUKSET Paininjalka: Piilo-ommeljalja
Langankireys: AUTO

 – Piilo-ommel kudotuille kankaalle

 – Piilo-ommel joustaville kankaalle

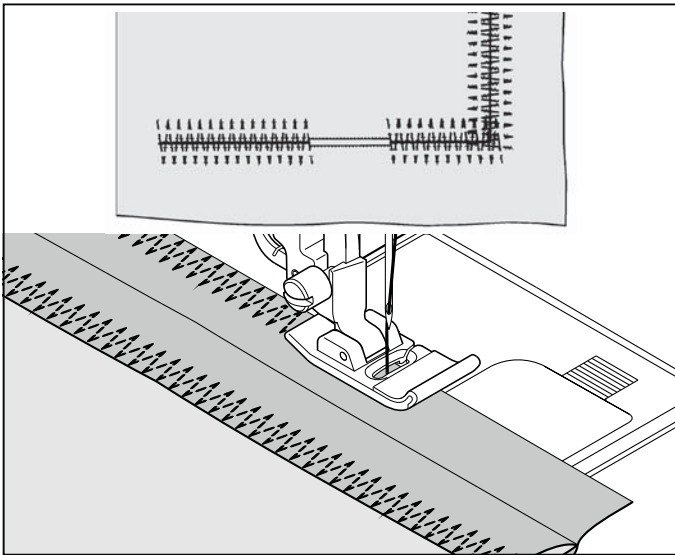
1. Huolittele ohuen kankaan reuna kääntämällä sitä hiukan ja ompelemalla siksakkia tavalliseen tapaan.
2. Taita ja silitä käänne ja taita sen jälkeen toinen kerta kuvan mukaisesti.
3. Pane työ paininjalan A alle niin, että päärme on pistolevyä kohti ja taitos paininjalan ohjainlevyn kohdalla. Neulan kuuluu tarttua vain muutamaan kuituun taitoksen reunassa. Säädä tarvittaessa ohjainlevyn sijaintia ruuvilla B.

HUOM! Kapeampia tai leveämpiä päärmeitä varten säädetään ensin leveys ja pituus koneessa ja sitten tehdään hienosäätö paininjalan ruuvilla B.

Ompele hitaasti ja ohjaa taitosta ohjainlevyä pitkin.

4. Kun ommel on valmis ja taitos käännetty takaisin, pistot eivät näy työn oikealla puolella juuri lainkaan.

OM! Piilo-ompeleen tekeminen vaatii hiukan harjoitusta – kokeile sitä ensin tilkulle.



3-STINGS ZIG-ZAG



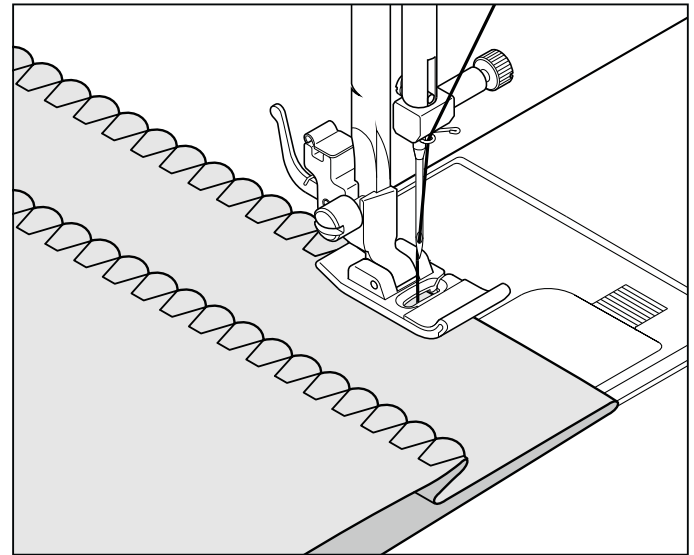
INDSTILLINGER :Trykfod - standard zigzag trykfod
:Trådspænding - AUTO

Dette er stærk søm, for som navnet antyder, sys 3 korte sting, hvor en normal zig-zag kun syr et.

Den er meget velegnet til overkastning i alle typer materialer.

Den er også ideel til lapning, sammensyning, patch-work og påsyning af elastik.

BEMÆRK: Reparation af en f længe som vist på illustrationen kræver manuel justering af stinglængden.



TRESTEGSSICKSACK



INSTÄLLNINGAR Pressarfot: Standardfot
Trådspänning: AUTO

Detta är en bra söm för överkastning av tunna och glesa material, eftersom den inte drar ihop materialet som en vanlig sicksack kan göra.

Den kan naturligtvis användas till alla typer av material.

Den är också bra till lagning och lappning, sy fast resår, band, mm.

OBS! Vid lagning eller vid överkastning som visas på bilden, bör stygnlängden justeras.

MUSLINGEKANTSØM



INDSTILLINGER :Trykfod - standard zigzag trykfod
:Trådspænding - AUTO

Fold kanten og pres. Sy fra retsiden, så zigzagen rammer lige udenfor den foldede kant og derved trækker stoffet ind og giver en muslingekantet søm. Klip overskydende stof af tæt ved sømme.

Hjælpefuldt tip: For et behageligt udseende af sømmen kan eksperimenteres med forskellig længde, bredde og spændingsindstillinger.

SNÄCKSÖM



INSTÄLLNINGAR Pressarfot: Standardfot
Trådspänningsratt: AUTO

Vik in fällen / kanten och pressa den. Sy från rätsidan och styr så att sicksackstygnen tar precis runt kanten. Fällan kan sedan renklippas.

TIPS!
Variera stygnlängd /bredd och trådspänning för att få fram olika typer av söm.

PÅSYNING AF KNAP



INDSTILLINGER :Trykfod - standard zigzag trykfod
:Stoppeplade

Placer arbejdet og knappen under trykfoden. Sænk trykfoden. Drej håndhjulet for at tjekke at nålen rammer ned i begge huller. Juster eventuelt stingbredden hvis det er nødvendigt. Sy ca. 10 sting.

Hvis knappen behøver hals, læg da en nål oven på knappen og sy over den.

Hjælpefuldt tip: For at sikre trådenderne, træk da begge tråde om på bagsiden af stoffet og bind dem.

SY I EN KNAPP

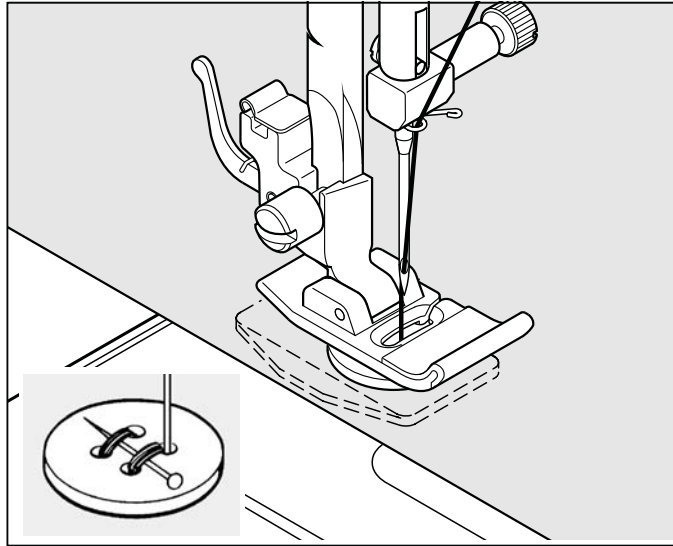


INSTÄLLNINGAR : Pressarfot: Standardfot
: Stoppningsplatta

Placera arbete och knapp under pressarfoten. Sänk pressarfoten. Vrid handhjulet ett varv för att kontrollera att nålen går ner i hålen. Justera bredden om det behövs. Sy sakta ca 10 stygn.

Om det skall vara hals på knappen, lägg en knappnål mellan hålen som bilden visar.

TIPS! För att fästa trådarna, drar man ner dem på baksidan, knyter ihop dem och fäster in dem mellan tyglagren.



FLERSTINGS SIKKSAKK



INNSTILLINGER : Fot -normalfot
: Trådspenning - AUTO

Dette er en sterk søm, fordi den som navnet sier, lager tre korte sting hvor vanlig sikkakk bare lager ett.

Det anbefales derfor å bruke denne til overkasting av alle stofftyper.

Den er også ideell for tråkning, reparasjon av rifter, lapping, søm på håndklær, lappeteknikk og isying av strikk.

MERK: Å reparere en rift eller kaste over som vist på bildet krever manuell justering av stinglengden.

KOLMIASKELSIKSAK



ASETUKSET Paininjalka: Perusjalka
Langankireys: AUTO

Tämä ommel sopii ohuiden ja harvasidoksisten kankaiden huolitteluun, sillä se ei vedä kankaan reunaan ryppeyn, kuten tavallinen sikkak saattaa tehdä.

Voit tietenkin ommella sillä kaikenlaisia materiaaleja.

Se on hyvä ommel myös korjaamiseen sekä resorien ja nauhojen ompeluun ym.

HUOM! Korjaustöissä tai huolittelussa, kuten kuvasa, tikin pituutta pitää säätää.

TUNGESØM



INNSTILLINGER : Fot -normalfot
: Trådspenning - AUTO

Legg sårkanten under og press. Plasser stoffet med retten opp slik at sikkakk- sømmen så vidt syr over den brettede kanten, slik trekker sømmen inn stoffet og former en tungekant. Klipp vekk overflødig stoff tett inntil sømlinjen.

Tips: For et godt resultat, eksperimenter med forskjellig bredde, lengde og trådspenning.

SIMPUKKAOMMEL



ASETUKSET Paininjalka: Perusjalka
Langankireyden säädin: AUTO

Käännä kankaaseen taite ja silitä se. Ompele työn oikealta puolelta niin, että sikkakommel osuu täsmälleen kankaan reunaan.

Taitoksen voi sitten siistiä saksilla.

VINKKI! Saat erinäköisiä ompeleita vaihtelemalla tikin pituutta/ ommelleveyttä ja langankireyttä.

ISYING AV KNAPP



INNSTILLINGER : Fot - normalfot
: Stoppeplate

Plasser stoff og knapp under foten. Senk foten. Drei på håndhjulet for å se til at nålen treffer både venstre og høyre hull i knappen. Juster bredden hvis nødvendig. Sy 10 sting.

Hvis det er nødvendig med stilk, plasser en stoppenål oppå knappen og sy over den.

Tips: For å feste tråden, trekk begge trådender til baksiden av stoffet og knyt dem sammen.

NAPIN OMPELU

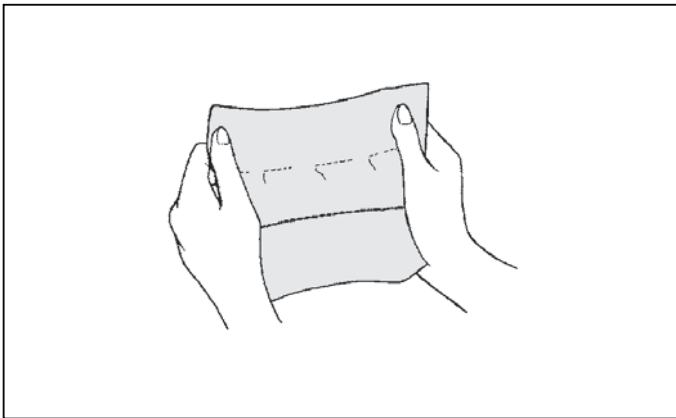


ASETUKSET : Paininjalka: Perusjalka
: Pistolevyn peitelevy

Pane työ ja nappi paininjalan alle. Laske paininjalka. Käännä käsipyörää yksi kierros ja tarkista, että neula osuu napin reikään. Säädä tarvittaessa ommelleveyttä. Ompele hitaasti noin 10 tikkiä.

Jos haluat nappiin kaulan, aseta nuppineula napin ja kankaan väliin kuvan mukaisesti.

VINKKI! Päätele langat: vedä ne työn nurjalle puolelle, solmi ja pujota kangaskerrostien väliin.



STRÆKSØMME

INDSTILLINGER :Trykfod - zig-zag eller applikationsfod
:Trådspænding - AUTO

Stræksømme anvendes på strik og strækbare stoffer, men kan også anvendes på almindeligt vævede materialer.

FORSTÆRKET LIGESØM

|||
|||
01

Forstærket ligesøm, er meget stærkere end en almindelig søm, da der sys frem, tilbage og frem.

Den er specielt velegnet til forstærkning af sømmene på sportstøj, strækbare og ikke strækbare stoffer, og til sømme, der er udsat for stor belastning.

Kan også bruges til pyntesøm på oplægning, kraver og manchetter, det giver tøjet et professionelt udseende.

BIKUBESØM

◇◇
◇◇
09

Bikubesømmen er velegnet til smocksyning og påsyning af elastik eller strækbånd.

1. Ved smocksyning sys flere rækker rynker på tværs af stoffet, som skal smocksys.
2. Klip et underlagsstof til (som f.eks. organdi), og anbring det under rynkerne.
3. Sy over de rynkede rækker med bikubesømmen for at fastgøre dem.

OVERLOCK

▲▲
10 11

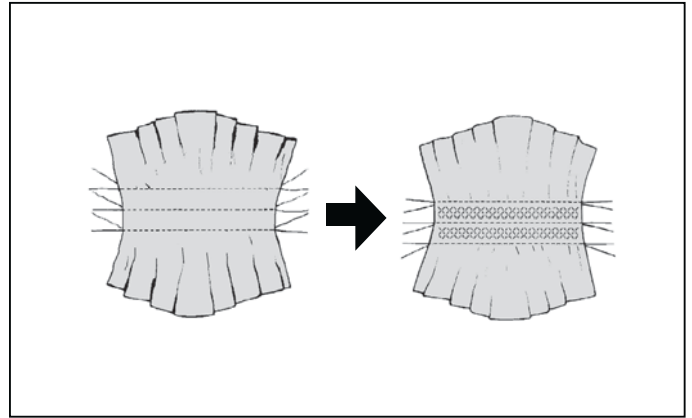
Denne søm er den samme som bruges i industrien til syning af sportstøj, den kanter og syr sammen i en arbejdsgang.

Den er også velegnet til reparation af slidte kanter.

FAGOTSØM

^^
^^
12

Denne pæne søms udseende gør, at den kan anvendes til pyntesøm eller påsyning af blonder eller indsatser. Den er også velegnet til quiltning og syning af hulsøm.



ELASTISKA SÖMMAR

INSTÄLLNINGAR : Pressarfot: Standardfot eller dekorsömsfot
: Trådspänning: AUTO

Strech sömmar är huvudsakligen avsedda för stickat och elastiska material, men kan också användas till vanliga vävda tyger.

FÖRSTÄRKT RAKSÖM

|||
|||
01

Den här sömmen är starkare än vanlig raksöm, eftersom varje stygn sys tre gånger, framåt bakåt och framåt.

Den passar bra till sport- och arbetskläder och till sömmar på snedden ex. grensömmar.

Den kan också användas till stickningar på lite tjockare material.

VÅFFELSÖM

◇◇
◇◇
09

Våffelsöm är bra att använda vid smocksömnad. Även användbar när man skall överkasta elastiska tyger, eller sy ihop elastiska spetsar med ett elastiskt tyg.

1. VFör smocksömnad, sy först flera rader med rynksöm (dvs raksöm med långa stygn och minskad övertrådspänning) över det område som du vill smocka.
2. Klipp ut ett tygstycke, exempelvis av organza, och placera det under det rynkade området.
3. Sy med våffelsømmen över det rynkade området för att behålla rynkorna och samtidigt forma ett dekorativt ruttmönster.

OVERLOCKSÖM

▲▲
10 11

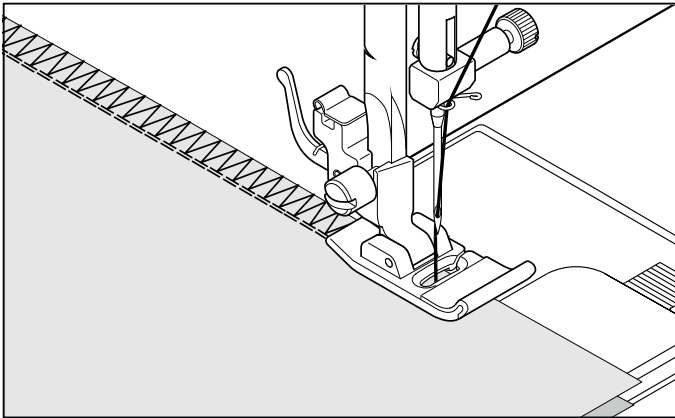
Denna söm används till att sy ihop delar med smal sömsmån. Den syr ihop och kastar över kanten i samma moment.

Den är också bra till att laga sömmar som gått upp.

FJÄDERSÖM

^^
^^
12

Det här en dekorativ söm som används till synliga fastsättningar av spets, volanger, veckkappor, mm. Den kan också användas som hålsöm och till quiltapplikationer.



ELASTISKE SØMMER

INNSTILLINGER : Fot - normal eller plattsøm-fot
: Trådspenning - AUTO

Elastiske sømmer brukes hovedsaklig på strikkede eller elastiske stoffer, men kan også brukes på vanlige vevde stoffer.

TRE STING FORSTERKET RETTSØM

Tre sting forsterket rettsøm er mye sterkere enn vanlig rettsøm fordi trådene bindes tre ganger - forover, bakover og forover igjen.

Den er spesielt fin til forsterkning av sømmer på treningsklær både i elastiske og ikke-elastiske stoffer, og for buede sømmer som må tåle mye.

Bruk denne sømmen også til stikning på frakkeoppslag, krager og mansjetter for å få et profesjonelt resultat.

VATTERINGSØM

Vatteringssøm er ideell for utsmykking og nyttig til overkasting og isying av strikk og blonde.

1. Ved vatteringssøm syr du først flere rader med rynking over stoffet du vil vattere.
2. Klipp til et underlagsstoff (for eksempel musselin) og legg det under rynkekanten.
3. Sy vatteringssøm over de rynkede radene for å feste dem.

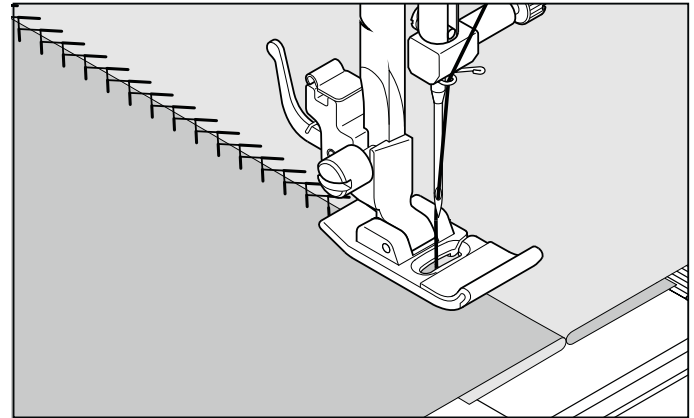
FORSTERKET OVERLOCK

Dette er samme type søm som brukes i klesindustrien når de lager sportstøy - den syr og kaster over i en operasjon.

Den er svært effektiv når man skal reparere slitte kanter på eldre plagg.

FJÆRSØM

Denne sømmens fine utseende gjør at den kan brukes til stikninger, eller til å feste blonde o.l. når du syr undertøy. Den er også ideell for quilting, applikasjoner og sikksakkhullsøm.



JOUSTAVAT OMPELEET

ASETUKSET : Paininjalka: Perusjalka tai koristeommeljalka
: Langankireys: AUTO

Jousto-ompeleet on tarkoitettu pääasiassa neulosten ja joustavien kankaiden ompeluun, mutta niillä voi ommella myös tavallisia kudottuja kankaita.

VAHVISTETTU SUORAOMMEL

Tämä ommel on kestävämpi kuin tavallinen suoraommel, koska jokainen tikki ommellaan kolmeen kertaan; eteen-, taakse- ja taas eteenpäin.

Se sopii hyvin urheilu- ja työvaatteiden ompeluun ja muihin kestävyyttä vaativiin saumoihin.

Sitä voi käyttää myös paksujen materiaalien tikkauksiin.

VOHVELIOMMEL

Vohveliommel sopii smokkipoimutusten ompeluun. Sillä voi myös huolitella joustavia kankaita tai yhdistää joustavaa pitsiä joustavaan kankaaseen.

1. Tee smokki poimutus n ä i n : ompel e ensi n monta poimutusommelta (eli suoraompeleita pitkällä tikillä ja tavallista löysemällä kireydellä) sille alueelle, johon haluat smokkipoimutuksen.
2. Leikkaa pala esimerkiksi organzaa ja aseta se poimutetun kohdan alle.
3. Ompele vohveliommel poimukohtaan, niin poimutukset pysyvät paikallaan ja niiden päälle tulee koristeommel.

OVERLOCKOMMEL

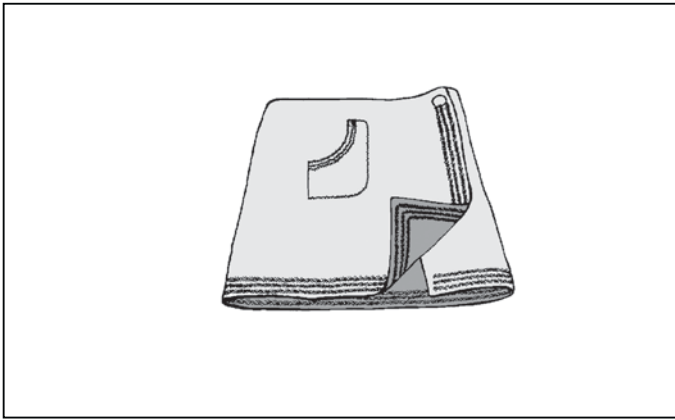
Tällä ompeleella ommellaan kappaleet yhteen kapealla saumanvaralla. Silloin kankaat yhdistetään ja huolitellaan samanaikaisesti.

Sillä on myös hyvä korjata rikkoutuneita saumoja.

HARAKANVARVAS

Tämä on koristeellinen ommel, jota käytetään pitsien, röhelöiden, laskosverhojen ym. ompeluun.

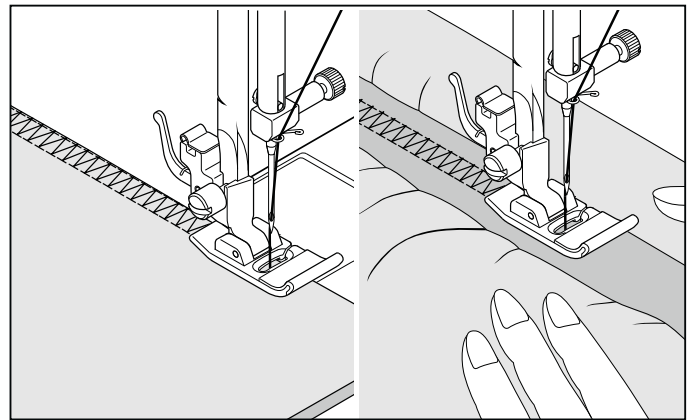
Sitä voi käyttää myös reikäompeleissa ja applikoinnissa.



TRETRÅDET ZIG-ZAG



En tretrådet zig-zag søm er en hurtig måde hvorpå man i én arbejdsgang kan ordne trævlekanten og få en dekorativ pyntesøm. Den er ideel til kantning af halskanter, ærmegab, ærmer og sømme.



FÖRSTÄRKT SICKSACK



Den här sömmen används till att avsluta bandkanter på ett dekorativt sätt. Fällar kan också sys upp från rätsidan och få en markerad och fin avslutning.

DOBBELT OVERLOCK



Dobbelt overlock har tre hovedanvendelsesområder. Den er perfekt til påsyning af flad elastik ved fremstilling eller reparation af lingerie. Den er ideel til kantning, eller til kantning og sammensyning i én arbejdsgang i almindelige stoffer.

DUBBELOVERLOCK



Den här sömmen har många användningsområden. Den är bra till att sy fast platta resårer, sy och samtidigt kasta ihop sömmar i vävda och lite elastiska material. Som dekorativ fällsöm i lite elastiska material passar den också.

KORSSTING



Bruges hovedsageligt til dekorativ maskinsyning.

KORSSTYGN



Används huvudsakligen för dekorativ maskinsömnad.

ENTREDEUX SØM



Brugbar til dekorativ syning og for brug ved heirloom syning. Entredeux sømmen sys oftest med en wing-nål (Singer type 2040) for at skabe huller i sømmen.

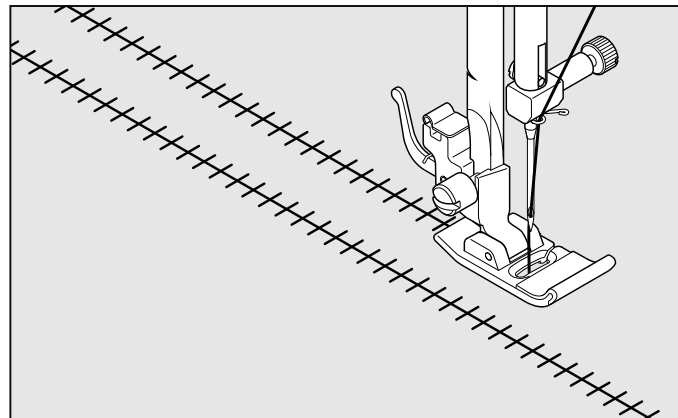
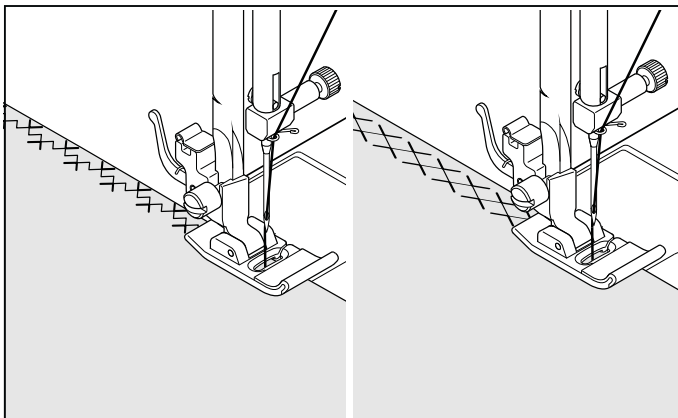
TRAPPSTEGSSÖM



En dekorativ søm med håleffekt för bårder. Sömmen sys ofta med Wingnål (Singer Style 2040) för att hålen skall markeras.

Hjælpefuldt tip: En mindre + justering af spændingen vil øge størrelsen af hullet når en wing-nål benyttes.

TIPS! En liten justering av trådspänningen mot +, ökar hålens storlek vid sömnad med wingnål.



RIC-RAC SØM 13

Ric-rac er hovedsaklig brukt til dekorativ stikning. Den er ideell til å kante halslinning, armhull, ermer og falder.

Ved å justere manuelt til svært smal søm kan den også brukes til søm i områder med stor belastning.

VAHVISTETTU SIKSAK 13

Tätä ommelta käytetään koristeompeluun. Päämreen voi myös ommella tällä ompeleella oikealta puolelta, jolloin siihen syntyy samalla mukava koriste.

LUKKET OVERLOCK 14

Dobbel overlocksøm har tre hoved-bruksområder. Den er perfekt til å feste strikk når du syr eller reparerer undertøy, til overkasting og for å sy og kaste over i en operasjon.

Den brukes mest til lette elastiske stoffer og faste stoffer som lin, tweed og mellomtykk til tykk bomull.

KAKSOISOVERLOCK 14

Tätä ommelta voi käyttää moneen tarkoitukseen. Sillä voi kiinnittää resoreita sekä yhdistää kudotun kankaan hiukan joustavaan materiaaliin. Se sopii myös jonkin verran joustavien kankaiden päärmeeksi.

KRYSSTING 15 82

Brukes hovedsakelig til dekorativ maskinsøm.

RISTIOMMEL 15 82

Käytetään pääasiassa koneella tehdyille koristeompeleelle.

APPLIKASJONSØM 16

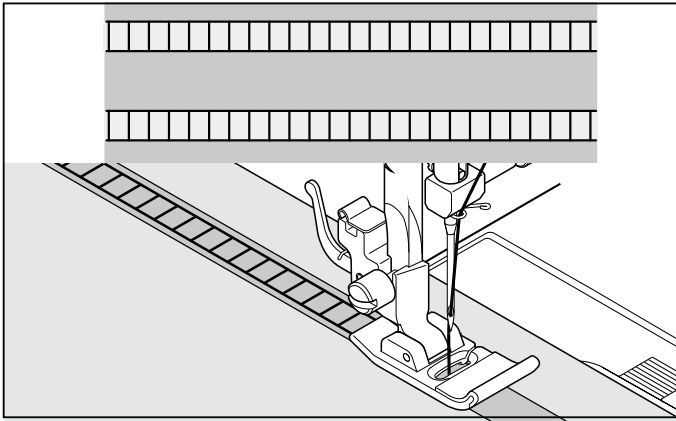
Brukes til dekorativ søm på duker og til å sy på blonder. Til applikasjonsøm blir det oftest brukt en wing-nål (Singer Style 2040) for å lage hull i stoffet.

REIKÄOMMEL 16

Reikäkuviainen koristeommel boordeihin. Tämä ommel tehdään usein siipineulalla (Singer Style 2040), jolloin reiät tulevat selvästi näkyviin.

Tips: En liten + justering av trådspenningen vil øke hullstørrelsen når du syr med wing-nål.

VINKKI! Kun lisää langankireyttä painamalla +, siipineulalla ommeltaessa reiät tulevat vielä selvemmin esiin.



STIGE SØM

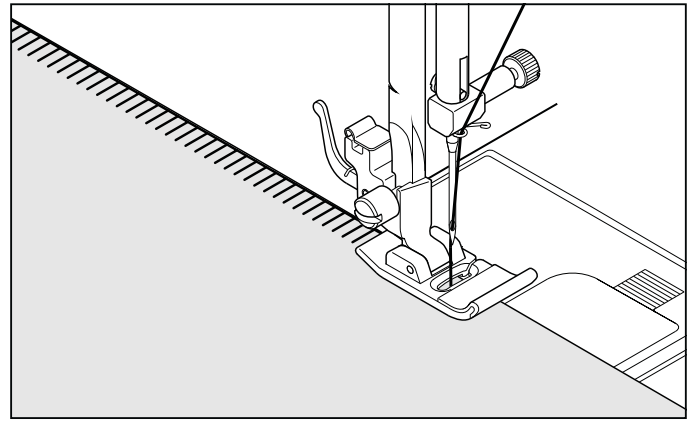


17

Denne søm bruges primært til hulsømsarbejder. Kan også bruges til påsyning af tynde bånd i kontrastfarve eller samme farve. Placer sømmen centreret og der kan opnås en dekorativ effekt.

En anden anvendelse af stigesømmen er syning over smalle bånd, garn eller elastik.

Ved hulsømsarbejder, benyt da løstvævet stof og træk så efter syning en tråd ud af stoffet midt i sømmen for at opnå et åbent og luftigt udseende.



MYRGÅNGSSÖM



17

Det här är en søm som används vid hålsöm, då man dragit ut trådar i materialet. Den kan också användas till att sy på tunna band som dekoration.

Smala band eller snoddar kan sys fast med dekorativ effekt.

Vid hålsömsarbeten skall lite grövre linne användas, eftersom hålen då blir större och sømmen ser ut som en handsydd myrgång.

NÅLESØM



18

19

Er en traditionel søm der bruges til picot lignende kanter og applikeringer.

LANGETTSÖM



18

19

Dekorativ langettsöm för fällning och applikation.

TÆPPESØM



20

21

Denne søm er traditionelt en håndbroderet søm. Det dekorative udseende kombineret med den praktiske brug af denne søm gør den velegnet til hulsømsbroderi og applikation på en quilt.

KANTSÖM



20

21

Den här sømmen används till applikationer och ser handsydd ut. Kan användas till mycket mer som att sy fast spets, kantband. Sømmen ser ut som raka kaststygn.

SKRÅ STING



22

23

Velegnet til påsyning af f.eks. blonder. I tynde stoffer kan kantning med denne søm ligne picot. Sy langs kanten af stoffet og klip eventuelt overskud af.

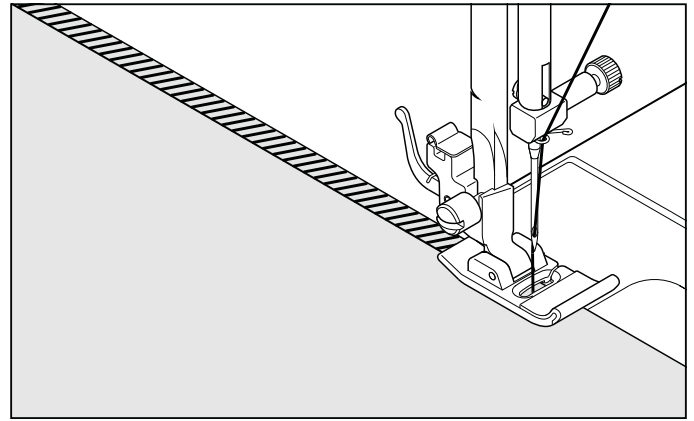
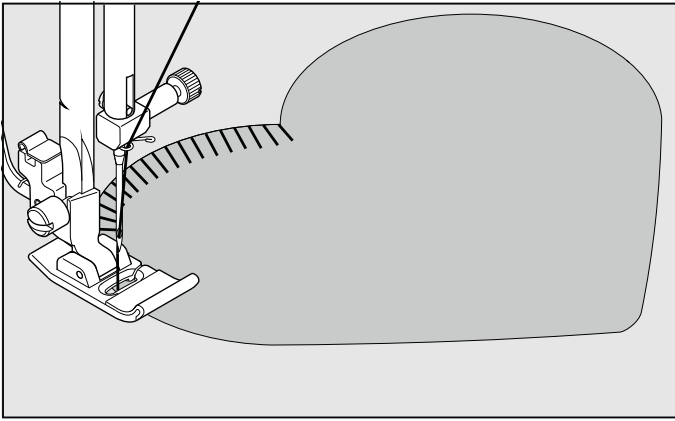
SNED LANGETT



22

23

Denna søm passar bra till duk- och servettfållar. På tunna mjuka material bildas en picotliknande kant. Fållen viks in och sys från rätsidan och därefter renklipper man fållen.



STIGESØM 17

Stigesøm brukes først og fremst for fald med hullsøm. Den kan også brukes for søm over tynne bånd i en annen eller i samme farge. Plasser sømmen i midten og du oppnår en spesiell dekorativ effekt.

Et annet bruksområde er rynking over smale bånd, garn eller strikk.

For hullsøm, velg et stoff som grov lin og etter syingen trekker du tråd ut på innsiden av stigen for et åpent luftig utseende.

MUURAHAISEN POLKU 17

Tätä käytetään reikäompeleissa silloin, kankaasta on vedetty lankoja pois. Sillä voi myös koristella ohuita nauhoja.

Kapeita nauhoja tai nyörejä voi kiinnittää tällä koristeellisella ompeleella.

Reikäompeleisiin tarvitaan mielellään hiukan karheaa pellavaa, koska reiät tulevat silloin paremmin esiin, ja ommel näyttää käsin tehdyttä muurahaisenpolulta.

APPLIKASJONSØM 18 19

Applikasjonsømmen er en tradisjonell søm som brukes for picot lignende kanter og til applikering.

PYKÄOMMEL 18 19

Koristeellinen pykäommel päärmeisiin ja applikointiin.

KNAPPHULLSTING 20 21

Knapphullsting er tradisjonelt en søm som syes for hånd for å kante tepper med Denne flerbruks-sømmen kan også brukes til å sette på frynser, sette på kantbånd utsmykking, applikasjon og hullsøm.

REUNAOMMEL 20 21

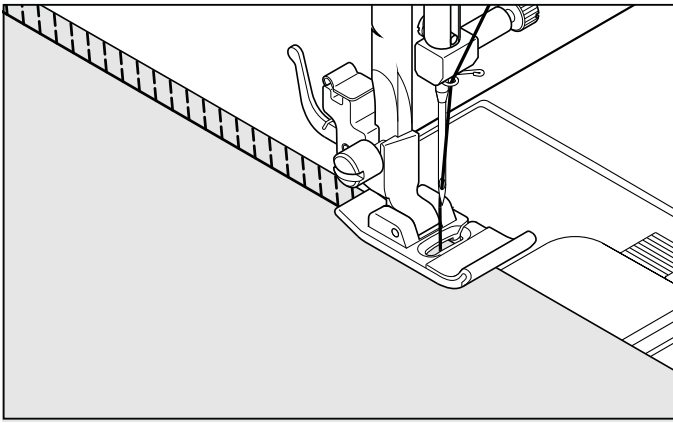
Tällä ompeleella syntyy käsin ommellun näköinen applikointi. Sillä voi myös kiinnittää pitsejä, reunanauhoja ym. Ommel näyttää suoralta ylikuotteluompeleelta.

OVERLOCK 22 23

Utmerket for kanting av duker og sengetepper med et elegant utseende. Picot-lik søm kan også syes på gjennomsiktige stoffer. Sy langs sårkanten av stoffet og renklipp stoffet tett inntil sømmen.

VINO PYKÄ-OMMEL 22 23

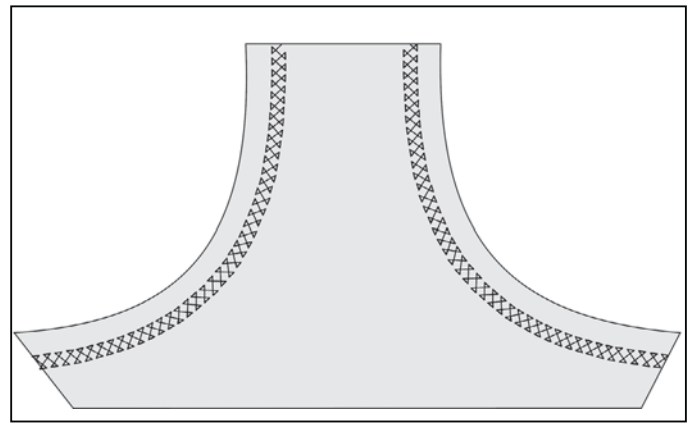
Tämä ommel sopii liinojen ja lautasliinojen päärmeeksi. Ohuisiin materiaaleihin syntyy nirkkomainen reunus. Käännä reuna ja ompele oikealta puolelta ja siisti sen jälkeen risareuna saksilla.



ELASTISK OVERLOCK



Elastisk overlock, kanter og syr sammen i én arbejdsgang, velegnet til strik, badetøj, T-shirts, i strækbare stoffer.



BINDSÖM



Den här sömmen syr ihop och kastar ihop med två stygn i ett moment. Kaststygnen gör att sömsmånen fästs extra och därför passar sömmen bra till bad- och sportkläder i elastiska material.

KRYSSSEDE STING



Bruges til at sy og afslutte elastiske stoffer og til dekoration af border.

FAGOTTSÖM



En elastisk söm som passar bra till kantavslutningar i hals och ärmhål.

SILDEBENSSTING



Bruges til at lave dekorative kanter.

VINKELSTYGN



Används för att sy dekorativa fällor.

VINKELSTING



Bruges til pyntesøm og broderi.

CHEVRONSÖM



Används till dekorativa bårder och kantavslutningar.

FAGOTSØM



INDSTILLINGER :Trykfod - standard zigzag trykfod
:Trådspænding - AUTO

Dette er en populær og dekorativ søm, der anvendes på ærmer eller forsiden af bluser og kjoler. Ved sammensyning af to stykker stof skal der være lidt afstand mellem disse.

Forberedelsen af stoffet: Fold sømtolerancen på de klippede stykker og pres dem. Ri de foldede kanter på et stykke silkepapir med 0,3 cm imellem dem. Sy over dette 0,3 cm mellemrum, så nålen lige akkurat rammer sømfolden i begge sider. Ri-tråden og papiret fjernes, og stoffet presses.

FAGOTTSÖM

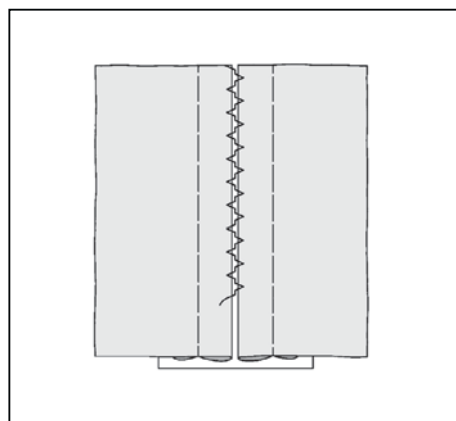
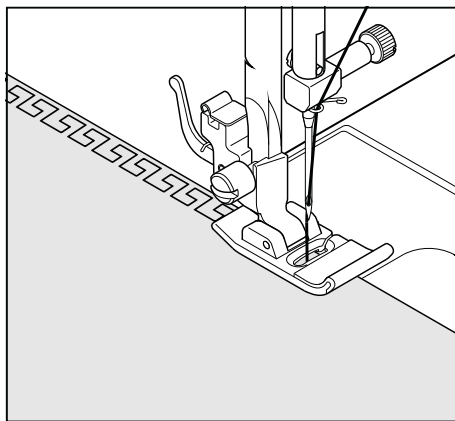
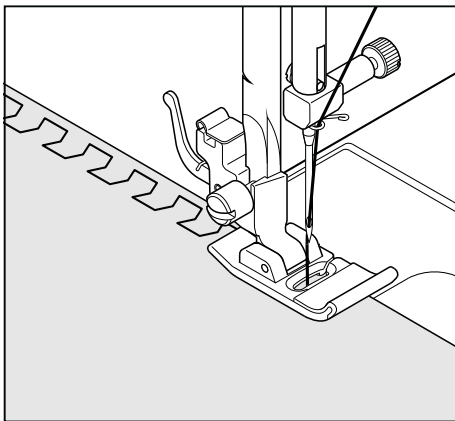


INSTÄLLNINGAR Pressarfot: Standardfot
Trådspänningsratt: AUTO

Det här är en söm som ger en hålsömseffekt (används på ärmor, blusar, underkläder, mm.) mellan två kanter.

Förbered materialet:

Vik in kanten på två delar och träckla fast dem med ca 0,3 cm mellanrum på ett mönsterpapper eller avrivbart förstärkningsmaterial. Sy från rätsidan och styr så att nålen tar i precis i kanten på båda sidor. Tag bort träcklingen, riv försiktigt bort pappret och pressa sömmen.



OVERLOCK

Syr og kaster over i en operasjon for å lage en smal, tøyelig søm, spesielt fin til badetøy, sportstøy, t-skjorter, babytøy i elastisk nylon, elastisk håndklestoff, jersey og bomullsjersey.

OVERLOCK

Tämä ommel yhdistää ja huolittelee samalla reunan kahdella pistolla. Huollittelu sitoo saumanvarat yhteen ja siksi ommel sopii erityisesti joustavien uima- ja urheiluasujen ompeluun.

KORSSTING

Brukes til søm og kantavslutning på elastiske stoffer eller for dekorasjon på duker.

KORISTEOMMEL

Joustava ommel, joka sopii pään- ja kädenteiden reunapäämeisiin.

CHEVRONSTING

Brukes til å lage dekorative kanter.

SUORAKULMAOMMEL

Käytä koristereunojen tekemiseen.

CHEVRON-SØM

Brukes til å sy border og til brodering.

HIHAMERKKIOMMEL

Käytä koristereunuksiin ja kirjontaan.

FAGOTTSØM

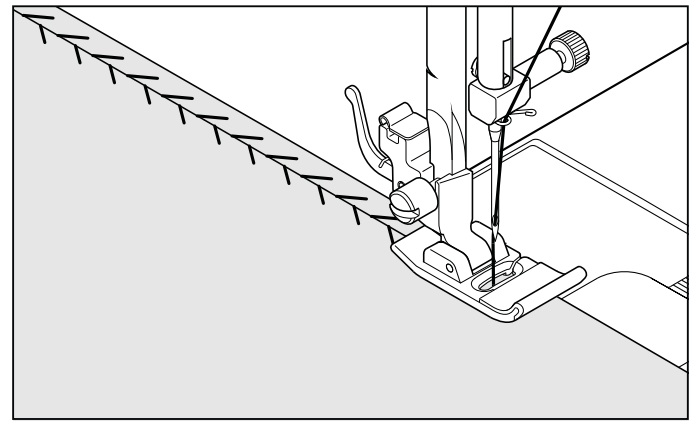
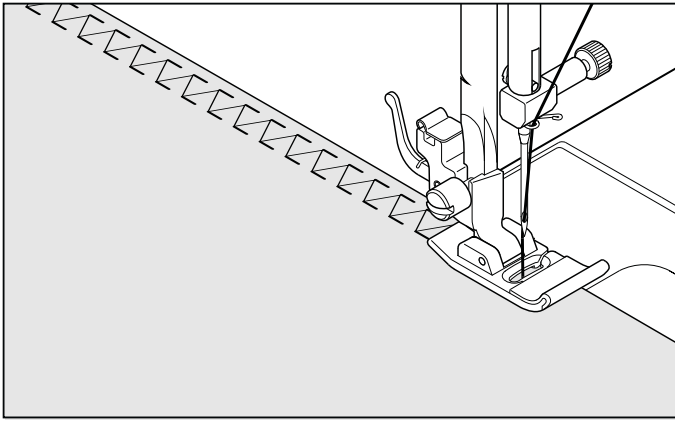
INNSTILLINGER : Fot -normalfot
: Trådspenning - AUTO

Dette er en populær motivsøm (brukt på ermer eller forstykke på bluser eller kjoler). For å sy sammen to stoffdelar, la det være litt plass i mellom. Forberedelser: Brett sårkanten på sømmonnet på de klypte kantene og press. Tråkle de bretteede kantene på papir med ca 1/8" (0,3 cm) i mellom. Sy over sømmonnet på 1/8" (3cm) slik at du såvidt treffer stoffbrettene på hver side med nålen. Fjern tråklesting og papir; press.

YHDISTÄMISOMMEL

ASETUKSET Paininjalka: Perusjalka
Langankireyden säädin: AUTO

Tällä ompeleella syntyy kahden reunan väliin reikäkoriste, jota käytetään hihansuissa, puseroissa, alusvaatteissa ym. Valmistele kangas: Käännä kahden kappaleen reunat nurjalle ja harsi ne noin 0,3 cm:n päähän toisistaan kaavapaperille tai irtirevittävälle tukikankaalle. Ompele työn oikealta puolelta yhteen niin, että neula tarttuu kummankin kankaan reunaan. Poista harsinpistot, ota tukipaperi pois ja silitä sauma.



FISKEBENS SØM 34

Bruges til dekorative border og broderier.

FISKBENS SÖM 34

Används till dekorativa bårder och till broderi.

SILDEBENS SØM 35

Denne alsidige søm bruges til sammensyning og som pyntesøm.

TAGGSÖM 35

Det här en søm för att dekorativt sy ihop delar.

FORSTÆRKET OVERLOCK 76 77

Begge disse sømme er velegnet til påsyning af elastik ved reparation eller syning af linge. De kan også bruges til smocksyning og kantafslutning.

STÄNGD OVERLOCK 76 77

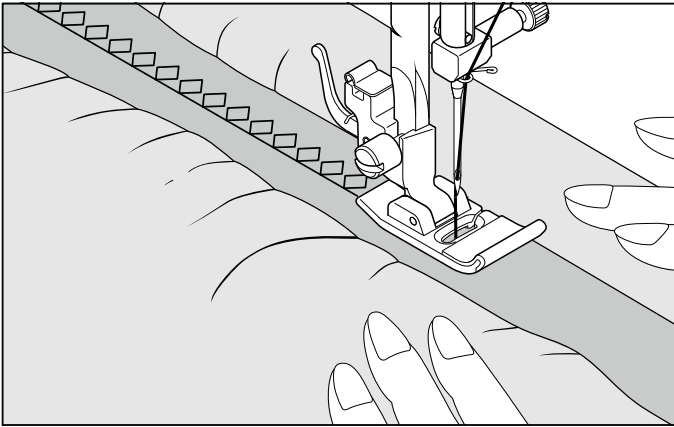
Båda sömmarna är bra till att sy fast resår och laga sömmar. De kan också användas vid smocksömnad och som kantavslutningar.

HEKSESTING 86

Heksesting kan bruges til pyntesøm, men er også meget anvendelig til sammensyning af strækbare stoffer.

WIZARDSÖM 86

Det här är en dekorativ søm, idealisk till applikationer i elastiska material.

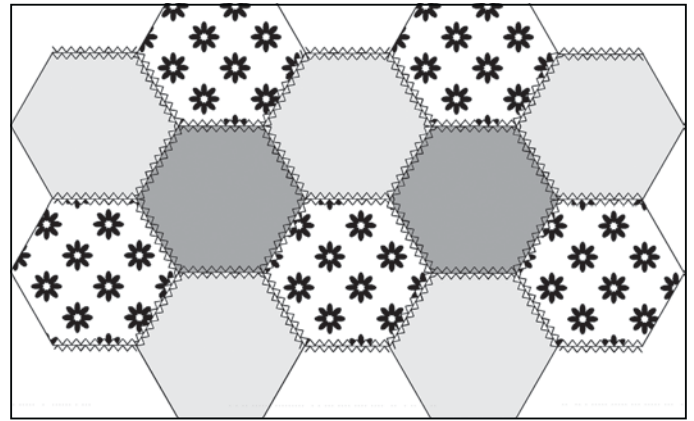


FISKEBEINSØM



34

Brukes for å lage dekorative border og til brodering.



KALANRUOTO-OMMEL



34

Käytä koristereunuksiin ja kirjontaan.

FJÆR-SØM



35

Dette er en allsidig søm som brukes til å sy sammen stoffdeler og som motivsøm.

OKAOMMEL



35

Monipuolinen ommel kangaspalojen yhdistelyyn ja koristeompeluun.

FORSTERKET OVERLOCKSØM



76

77

Begge disse sømmene er perfekte til å sette på strikk når man syr eller reparerer undertøy. Kan også brukes til utsmykking og som en kantavslutning.

VAHVISTETTU HUOLITTELUOMMEL



76

77

Molemmat ompeleet sopivat erittäin hyvin kuminauhan kiinnittämiseen ja korjaukseen etenkin kun valmistetaan tai korjataan alusvaatteita. Niitä voi käyttää myös poimutukseen ja sauman viimeistelyyn.

WIZARD-SØM



86

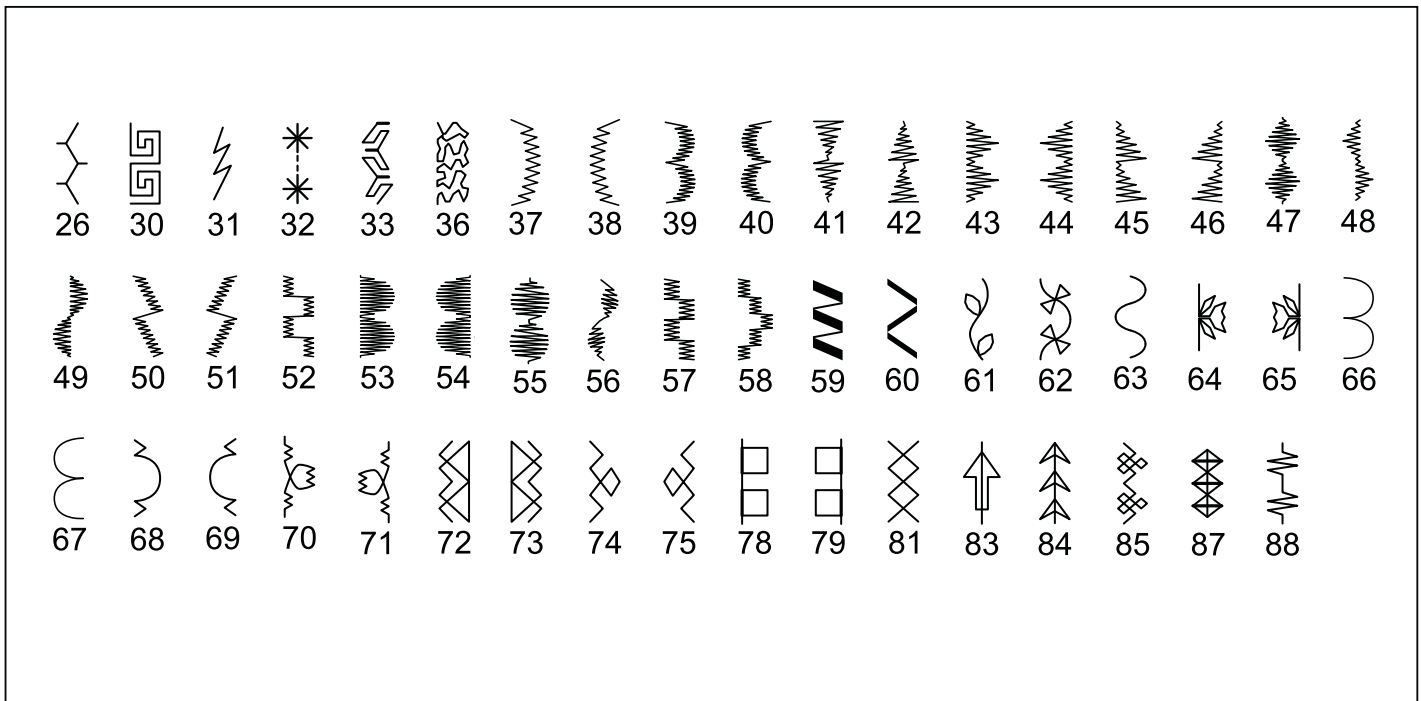
Wizard-søm, er foruten å være en motivsøm, ideell til lapping av elastiske stoffer som jersey og strikk.

KORISTEOMMEL



86

Tämä koristeommel sopii erityisesti applikointiin käytettäessä joustavia materiaaleja.



FLERE DEKORATIVE SØMME OG IDEER TIL DEKORATIV MASKINSYNING

INDSTILLINGER : Trykfod - applikationsfod
: Trådspænding - AUTO eller -1

Følgende er eksempler på, hvordan disse sømme bruges og sys. Du kan bruge andre dekorative sømme på samme måde.

Sy en prøve af den valgte søm på et lille stykke af stoffet først.

Undersøg om der er undertråd nok før start, så du ikke løber tør undervejs.

De bedste resultater opnås ved at stabilisere stoffet med et underlag, som kan rives af eller vaskes væk.

Nyttigt tip: Spoletråden må ikke være synlig på oversiden af stoffet, så det kan være nødvendigt at reducere spændingsindstillingen en smule.

MER DEKORATIVA SÖMMAR OCH IDEÉR FÖR DEKORATIONSSÖMNAD

INSTÄLLNINGAR : Pressarfot: Dekorsömsfot
: Trådspänning: AUTO eller -1

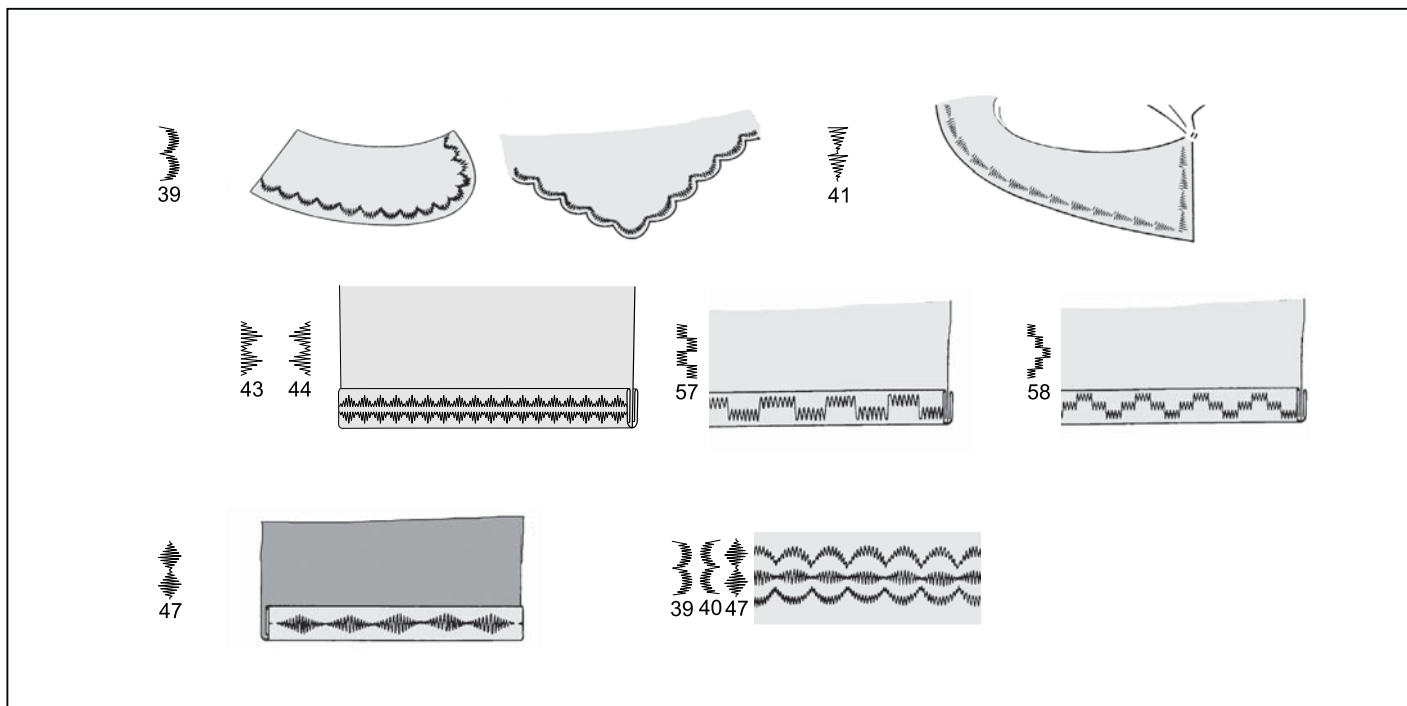
Följande är exempel på hur man använder och syr dessa sömmar. Du kan använda andra dekorativa sömmar på samma sätt.

Provsy alltid på en bit av samma tyg, som sedan skall användas. Sömmarna påverkas av tygets kvalitet.

Kontrollera alltid att det finns tillräckligt med undertråd innan sömnaden påbörjas.

För bästa resultat, lägg ett rivbart mellanlägg på avigsidan när du syr dekorativa sömmar.

Tips! Undertråden skall inte synas på rätsidan, om den syns kan man sänka trådspänningen något.



FLERE DEKORSØMMER OG IDEER TIL DEKORATIV MASKINSØM

INDSTILLINGER : Trykfod - applikationsfod
: Trådspænding - AUTO eller -1

Dette er eksempler på hvordan disse sømmene kan brukes og syes. Du kan bruke andre dekorsømmer på samme måte.

Prøvesy alltid på samme stoff som du skal sy på for å sjekke motivet som skal brukes

Før du begynner å sy, sjekk at det er nok tråd på snellen slik at du ikke går tom for tråd mens du syr.

Stabiliser stoffet med vannoppløselig stabilisator eller avrivingsstabilisator på undersiden for best mulig resultat.

Nyttig tips : Undertråden skal ikke være synlig på oversiden av stoffet, så det kan være nødvendig å redusere stramningen noe.

MUITA KORISTEOMPELEITA JA IDEOITA KORISTEOMPELUUN

ASETUKSET : Paininjalka: Koristeommeljalka
: Langankireys: AUTO tai -1

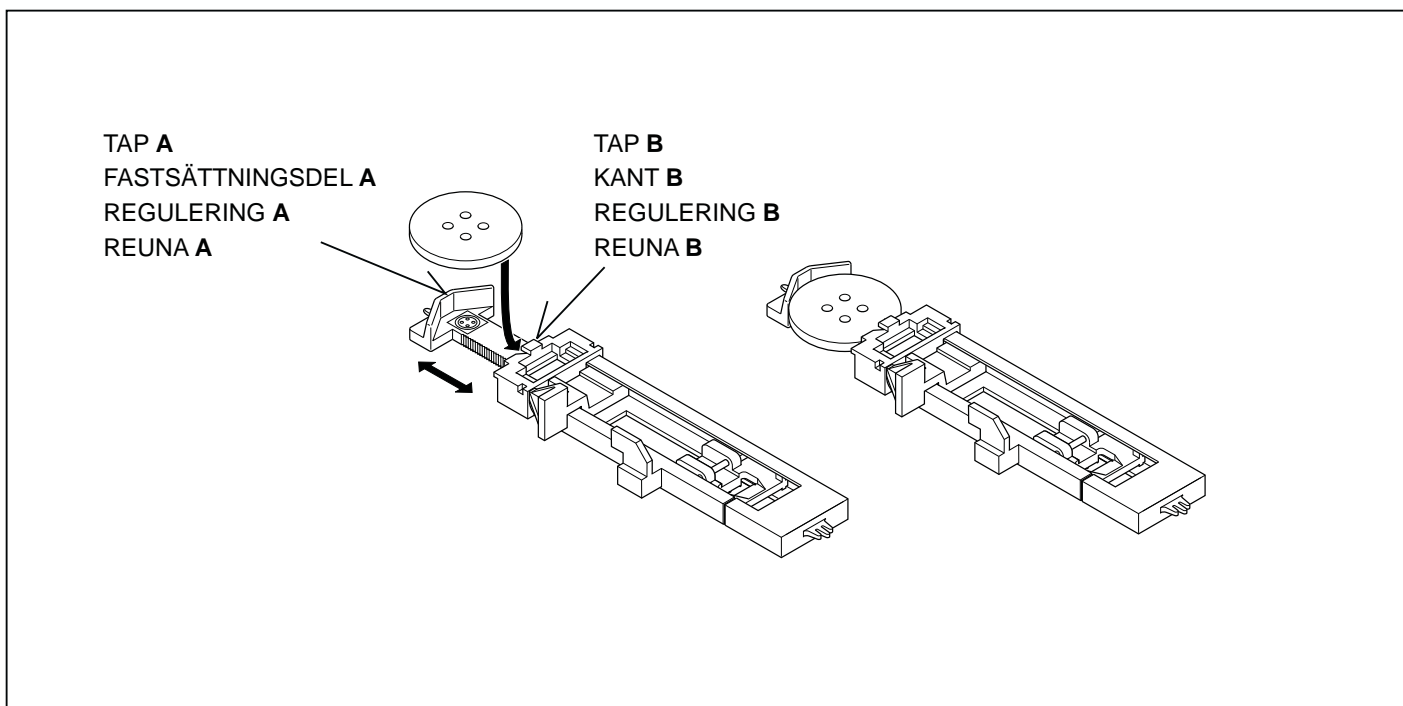
Seuraavassa on esimerkkejä näiden ompeleiden käytöstä ja ompelusta. Voit käyttää muita koristeompeleita samalla tavalla.

Kokeile aina ensin ommelta samasta kankaasta leikatulle tilkulle, josta ompelet varsinaisen työn. Kankaan laatu vaikuttaa ompeleiden ulkonäköön.

Tarkista aina ennen ompelun aloittamista, että puolassa on riittävästi lankaa.

Paras tulos syntyy, kun käytät koristeompeleiden kanssa irtirevittävää tukikangasta.

Vinkki! Alalangan ei pidä näkyä työn oikealla puolella. Jos se näkyy, alenna langankireyttä jonkin verran.



SYNING AF KNAPHULLER

AUTOMATISK KNAPHUL

BRUG AF KNAPHULSFODEN

Din maskine kan sy to forskellige bredder af almindelig knaphuller, øjeknaphul og rundede knaphuller ved hjælp af et system der måler størrelsen af knappen og herefter beregner størrelsen af knaphullet. Alt dette gøres i et enkelt trin.

FREMGANGSMÅDE

- * Brug et underlag af stabilisering hvor knaphullet placeres. Almindelig stabilisering kan benyttes.
 - * Sy et prøveknapul på en rest af det stof du bruger. Prøv så knaphullet med den valgte knap.
1. Vælg en af knaphulssømmene.
 2. Udskift trykfoden med knaphulsfoden. (Se "Skift af trykfod" på side 30 - 31.)
 3. Træk knaphulsfodens bagerste del ud og ilæg knappen. (Se "Brug af knaphulsfoden" ovenfor.)
 4. Sænk knaphulsarmen (C) så den rammer ned mellem stoppene (A) og (B).

SY KNAPPHÅL

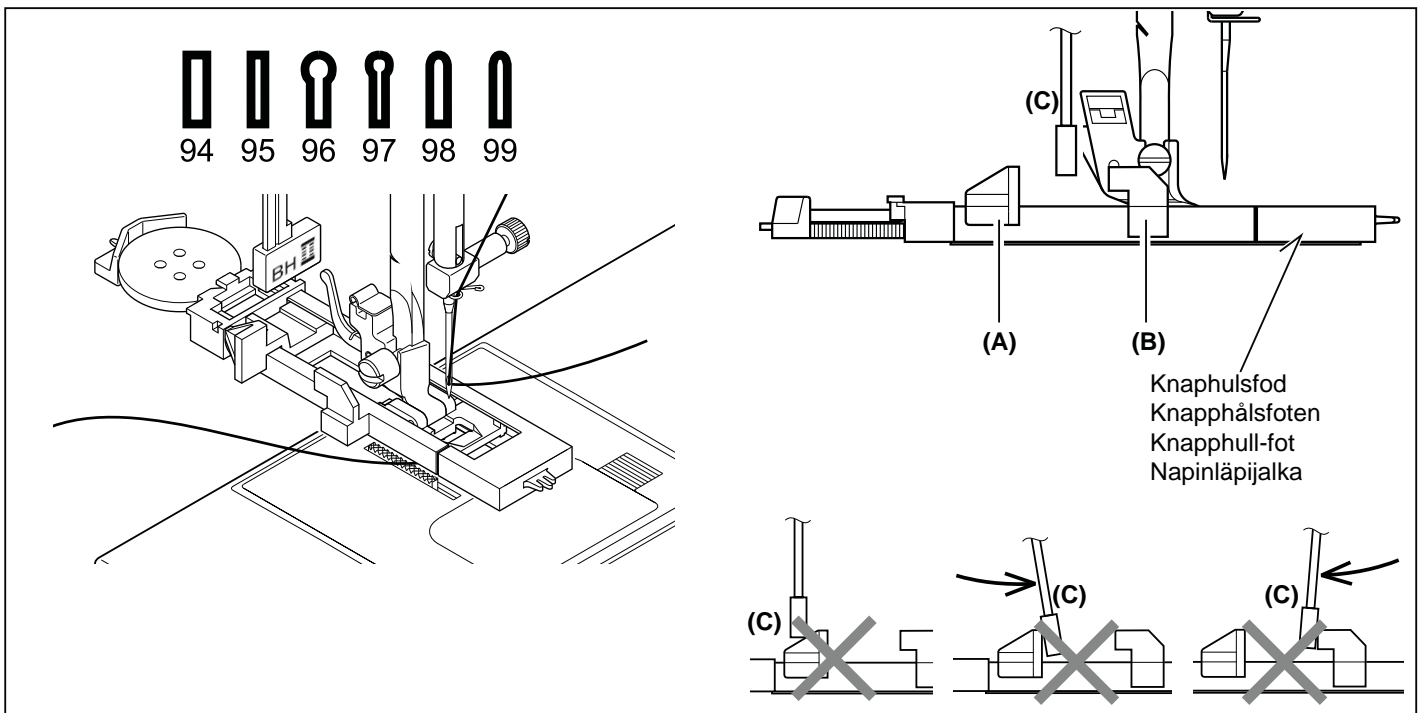
AUTOMATISKT KNAPPHÅL

ANVÄNDA KNAPPHÅLSFOTEN

Den här maskinen har knapphål med två tränsbredder, skräddarknapphål och knapphål med sol och träns. Den syr med ett system som mäter knappen och sedan räknar ut hur långt knapphålet bör vara. Allt detta görs i ett steg.

SÅ HÄR GÅR DET TILL

- * Lägg någon typ av förstärkningsmaterial under knapphålet på enkelt tyg, mellan tyglagren om det är dubbelt.
 - * Sy alltid först ett provknapphål på samma material.
1. Välj något av knapphålen.
 2. Byt till knapphålsfot, se sid. 30 - 31.
 3. Lägg i knappen, se ovan. (Använda knapphålsfoten.)
 4. Drag ner knapphålsspaken (C) så att den hamnar rakt ner någonstans mellan (A) och (B), som sedan kommer att stoppa foten, så att knapphålet får rätt längd.



SY KNAPPHÅL

AUTOMATISKT KNAPPHÅL

ANVÄNDA KNAPPHÅLSFOTEN

Den här maskinen har knapphål med två trånsbredder, skräddarknapphål och knapphål med sol och träns. Den syr med ett system som mäter knappen och sedan räknar ut hur långt knapphålet bör vara. Allt detta görs i ett steg.

SÅ HÄR GÅR DET TILL

- * Lägg någon typ av förstärkningsmaterial under knapphålet på enkelt tyg, mellan tyglagren om det är dubbelt.
- * Sy alltid först ett provknapphål på samma material.

1. Välj något av knapphålen.
2. Byt till knapphålsfot, se sid. 30 - 31.
3. Lägg i knappen, se ovan. (Använda knapphålsfoten.)
4. Drag ner knapphålsspaken (C) så att den hamnar rakt ner någonstans mellan (A) och (B), som sedan kommer att stoppa foten, så att knapphålet får rätt längd.

NAPINLÄVEN OMPELEMINEN

AUTOMAATTINEN NAPINLÄPI

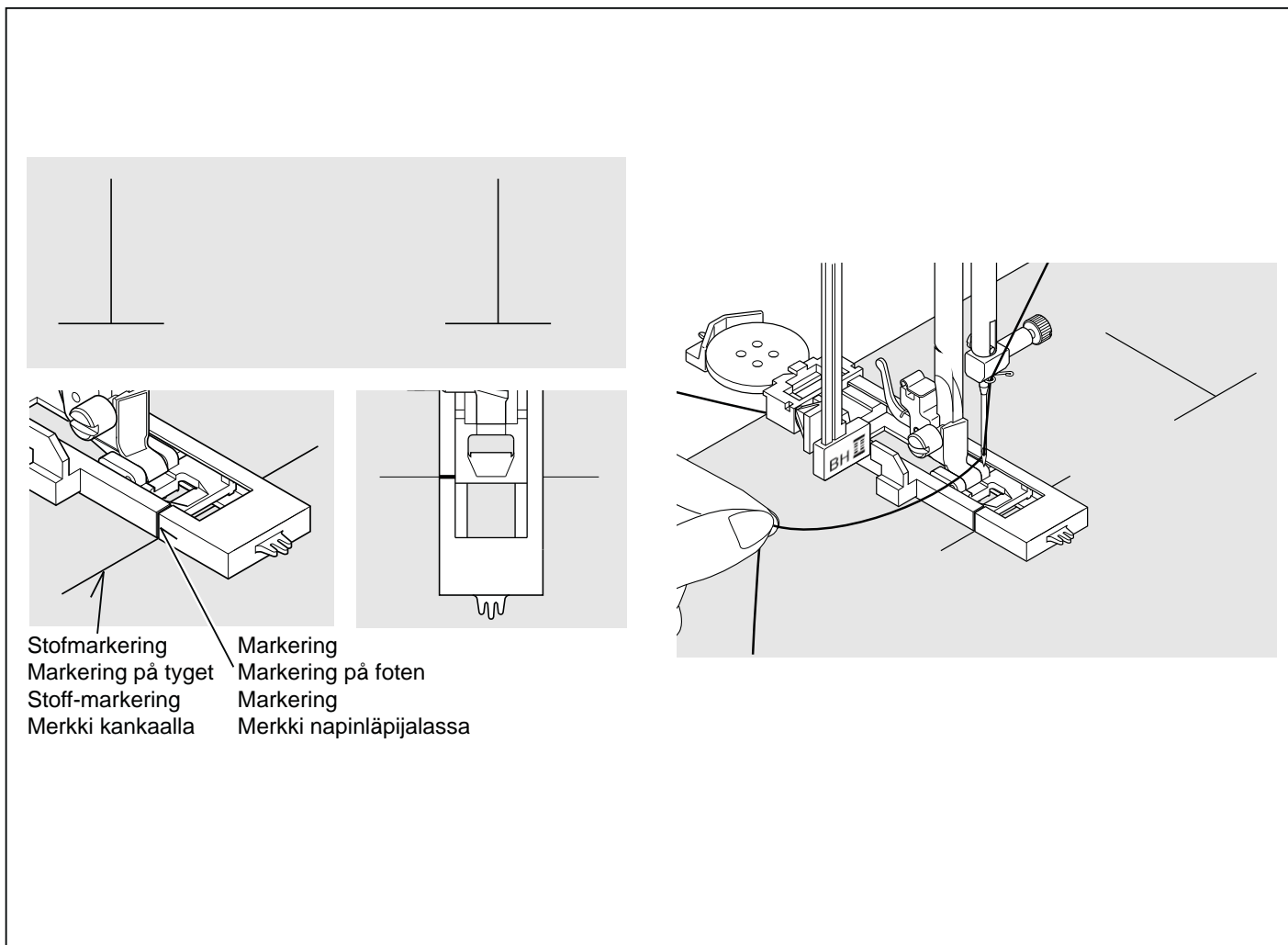
KÄYTÄ NAPINLÄPIJALKAA

Tässä koneessa on kaksi erilevyistä napinläpeä, räätälinnapinläpi ja vahvistettu napinläpi. Ne ommellaan järjestelmällä, joka mittaa napin ja laskee sitten, kuinka pitkä napinläpi sitä varten tarvitaan. Kaikki tämä syntyy yhdellä askeleella.

TEE NÄIN

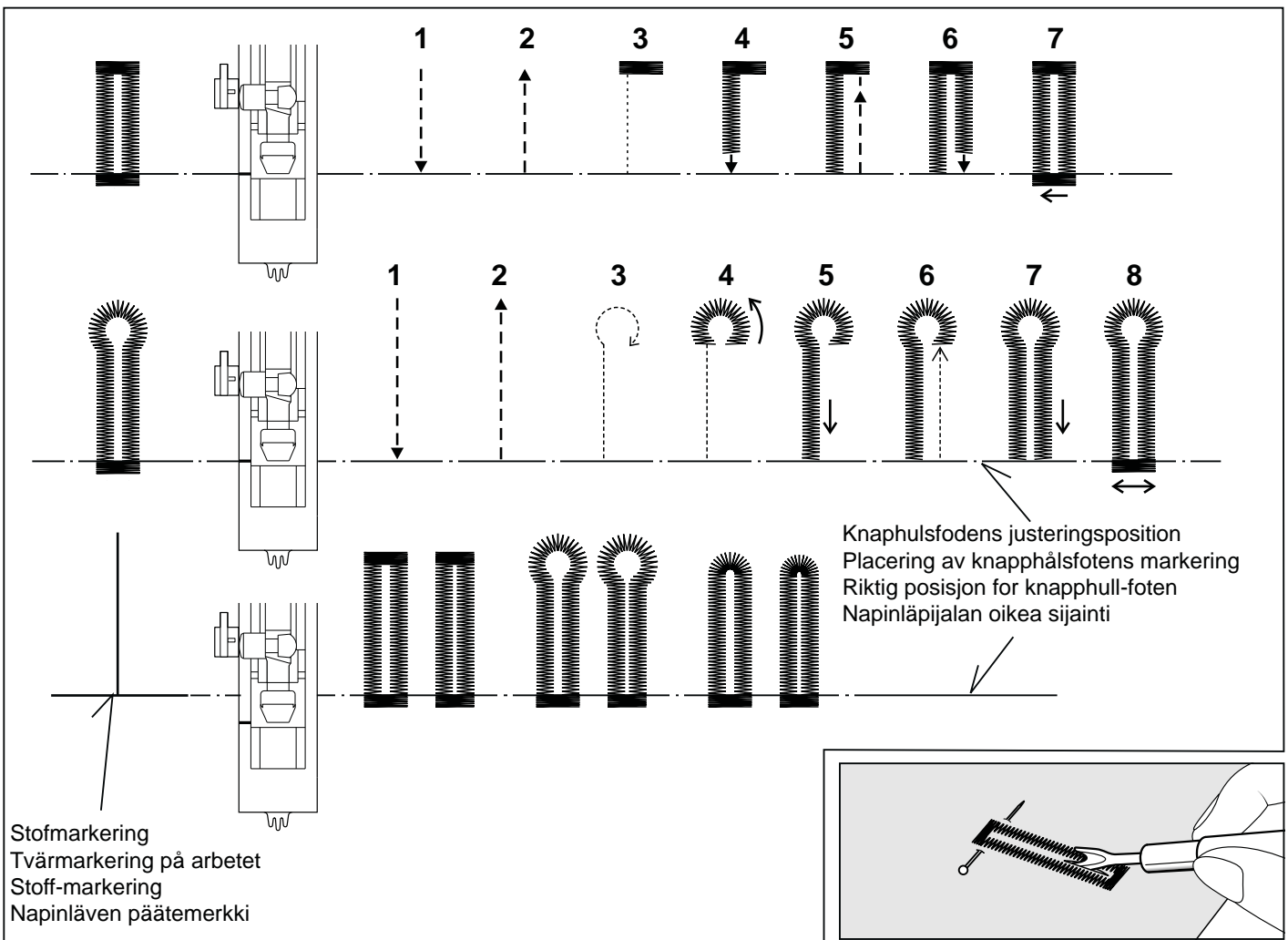
- * Pane yksinkertaisen kankaan alle tai kahden kangaskerroksen väliin tukimateriaalia.
- * Ompele aina ensin koenapinläpi samalle kankaalle kuin varsinainen työsi.

1. Valitse jokin napinlävistä.
2. Vaihda koneeseen napinläpijalka, ks. s. 30 - 31.
3. Pane nappi mittariin. Ks. kuvaa yllä. (Käytä napinläpijalkaa.)
4. Paina napinläpivipu (C) alas niin, että se päättyy kohtien (A) ja (B) väliin ja pysäyttää jalan sitten, kun napinläpi on riittävän pitkä.



5. Marker omhyggeligt hvor knaphullet skal sys.
 6. Placer arbejdet under trykfoden. Træk undertråden under stoffet ca. 10 cm bagud.
 7. Juster afmærkningen på sytøjet ind efter markeringerne på trykfoden, og sænk da trykfoden.
 8. Start maskinen mens der holdes i overtråden.
- * Syning vil blive udført automatisk i den følgende rækkefølge.
9. Når syningen er afsluttet, brug da en opsprætter til at åbne knaphullet. Vær påpasselig med ikke at ramme sytråden.

5. Markera knapphållets placering på arbetet med krita eller självraderande penna.
 6. Drag undertråden bakåt ca 10 cm och placera arbetet under pressarfoten med markeringen vid fotens markering. Sänk pressarfoten.
 7. Se till att knapphållets tvärmarkering hamnar vid fotens röda markering, när foten sänks.
 8. Håll i övertråden och starta maskinen.
- * Knapphållet sys automatiskt klart i följande steg.
9. När knapphållet är färdigsytt, drag ner övertråden till undersidan och knyt eller fäst in med undertråden mellan tyglagren. Sätt sedan en knappnål över trånsen, drag isär stolparna och skär försiktigt upp knapphållet med en sprätt.



5. Marker nøyaktig knapphullets posisjon på plagget.
6. Plasser stoffet under foten. Legg undertråd bakover under stoffet til en lengde på ca 4 tommer.
7. Pass på at knapphull-markeringene på stoffet er kant-i-kant med markeringene på foten, senk foten.
8. Start maskinen mens du holder i overtråden.

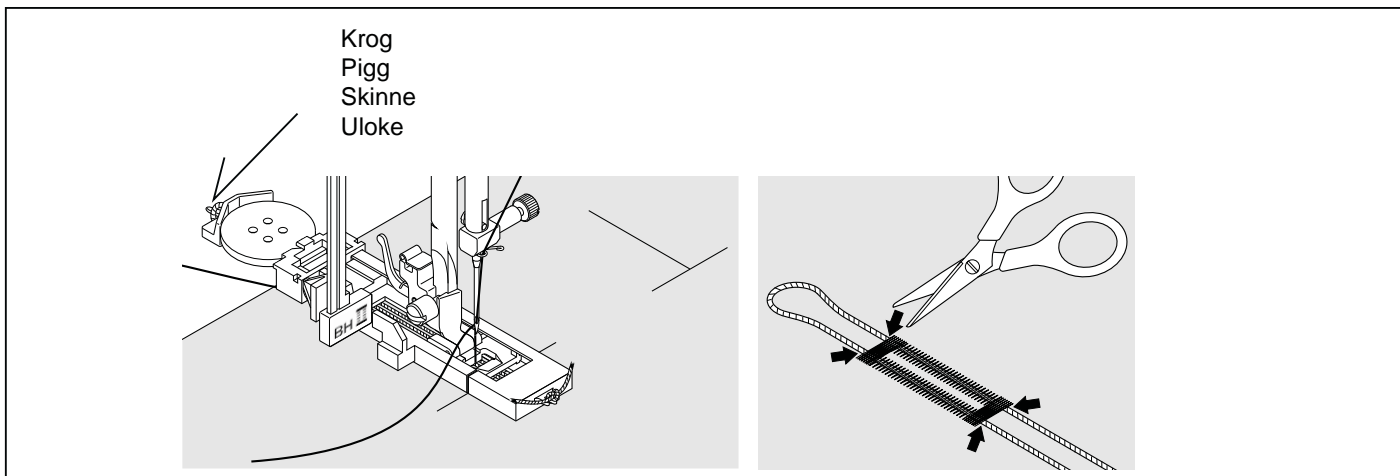
* Sømmen vil bli utført automatisk i følgende rekkefølge.

9. Når sømmen er ferdig, bruk sprettekniven for å sprette opp stoffet i midten av knapphullet. Pass på at du ikke kutter noe av sømmen.

5. Merkitse napinläven paikka kankaalle liidulla tai taikatussilla.
6. Vedä alalankaa taaksepäin n. 10 cm ja pane kangas paininjalan alle niin, että sen merkki on jalan merkin kohdalla. Laske paininjalka.
7. Tarkista, että napinläven päätemerkki on jalan punaisen merkin kohdalla, kun jalka lasketaan alas.
8. Pidä kiinni ylälangasta ja käynnistä kone.

* Napinläpi ommellaan automaattisesti valmiiksi.

9. Kun napinläpi on valmis, vedä ylälanka työn nurjalle puolelle ja solmi tai pujota se alalangan kanssa kangaskerrosten väliin. Pane sitten nuppineula kuvan mukaiseen kohtaan ja leikkaa napinläpi ratkojalla auki.



KNAPHULLER MED INDLÆGSTRÅD

Sæt indlægstråden i krogen på bagsiden af knaphulsfoden og træk begge ender frem under foden som vist.

Sy knaphullet så bredden på zigzag'en dækker indlægstråden.

Når knaphullet er syet, løsnes tråden fra krogen og ekstra tråd klippes af.

KNAPHULLER MED INDLÆGSTRÅD

Sæt indlægstråden i krogen på bagsiden af knaphulsfoden og træk begge ender frem under foden som vist.

Sy knaphullet så bredden på zigzag'en dækker indlægstråden.

Når knaphullet er syet, løsnes tråden fra krogen og ekstra tråd klippes af.

MANUELT KNAPHUL

* Brug den automatiske knaphulsfod op til 1 3/4" (45 mm) i længden, men lad være med at sænke knaphulsarmen, da det vil udløse en alarmlyd.

* Brug satinfoden til at lave større knaphuller.

* Markér omhyggeligt knaphulslængden på stoffet. Anbring stoffet med knaphullet markeret under knaphulsfoden. Skub foden fremad, så nålen går gennem stoffet ved starten af knaphullet.

PROCEDURE

1. Start maskinen for at sy den første trense og venstre side af knaphullet.
2. Sy den anden trense, og sy baglæns, indtil nålen når starten af knaphullet.
3. Sy fremad til enden af knaphulsmærket for at færdiggøre knaphullet.
4. Tryk på knappen til baglæns syning for at hæfte.

BEMÆRK: Hvis stinglængden manuelt er sat til 0,8 (mm) i trin 1, skal du også sætte stinglængden til 0,8 (mm) for trin 3.

MANUELLT KNAPHÅL

* Använd den automatiska knappålsfoten som är 45 mm lång, men sänk inte ned knappålsspaken eftersom en varningssignal då hörs.

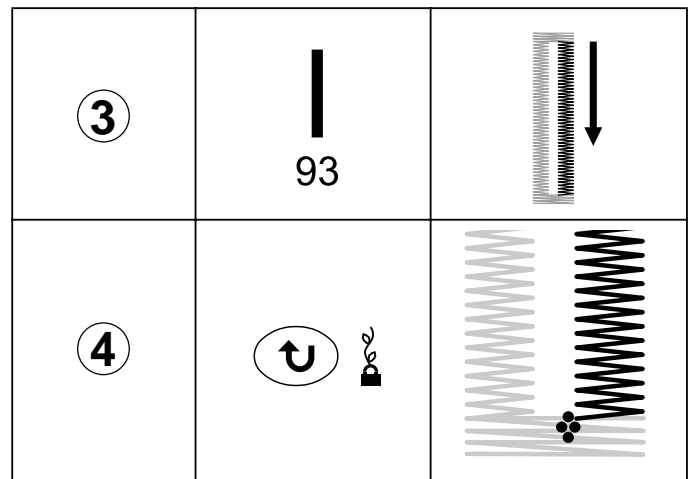
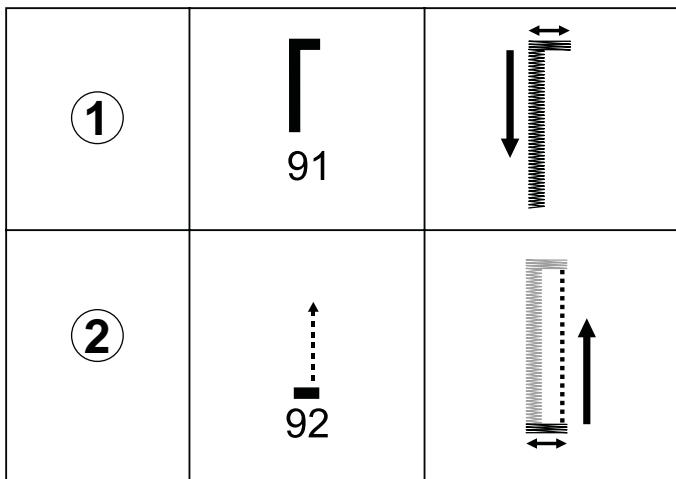
* Använd satinpressarfoten för att sy större knapphål.

* Markera noga knappålets längd på plagget. Placera tyget med det uppmärkta knappålet under knappålsfoten. Skjut foten framåt så att nålen tränger genom tyget i början av knappålet.

PROCEDUR

1. Starta maskinen för att sy det första sicksackstygnet och vänster sida av knappålet.
2. Sy det andra sicksackstygnet och kör sedan baklänges ända tills nålen når knappålets början.
3. Sy framåt till slutet av knappålet för att slutföra det.
4. Tryck på backknappen för att avsluta sömmen.

OBS: Om du manuellt ställt in stygnlängden på 0,8 (mm) i steg 1, ska du ange den till 0,8 (mm) även i steg 3.



KNAPHULLER MED INDLÆGSTRÅD

Sæt indlægstråden i krogen på bagsiden af knaphulsfoden og træk begge ender frem under foden som vist.

Sy knaphullet så bredden på zigzag'en dækker indlægstråden.

Når knaphullet er syet, løsnes tråden fra krogen og ekstra tråd klippes af.

KNAPHULLER MED INDLÆGSTRÅD

Sæt indlægstråden i krogen på bagsiden af knaphulsfoden og træk begge ender frem under foden som vist.

Sy knaphullet så bredden på zigzag'en dækker indlægstråden.

Når knaphullet er syet, løsnes tråden fra krogen og ekstra tråd klippes af.

MANUELT KNAPPHULL

* Bruk den automatiske knapphullsfoten opp til 45 mm (1 3/4 ") lengde, men ikke senk knapphullsspaken slik at et pip høres.

* Bruk satengsømfoten til å lage større knapphull.

* Merk knapphullets lengde nøye på plagget. Legg stoffet med det merkede knapphullet under knapphullsfoten. Skyv foten fremover slik at nålen stikker ned i stoffet ved begynnelsen av knapphullet.

MANUAALINEN NAPINLÄPI

* Käytä automaattista napinläpikalkaa 1 3/4 "(45 mm) pituuteen, mutta älä laske napinläpivipua. Muussa tapauksessa kuuluu äänimerkki.

* Käytä satiiniommeljalkaa isomprien napinläpien tekemiseen.

* Merkitse napinläven pituus huolellisesti kankaaseen. Aseta kangas niin, että merkitty napinläpi tulee napinläpijan alle. Liu'uta jalkaa eteenpäin niin, että neula lävistää kankaan napinläven alkupisteessä.

PROSEDYRE

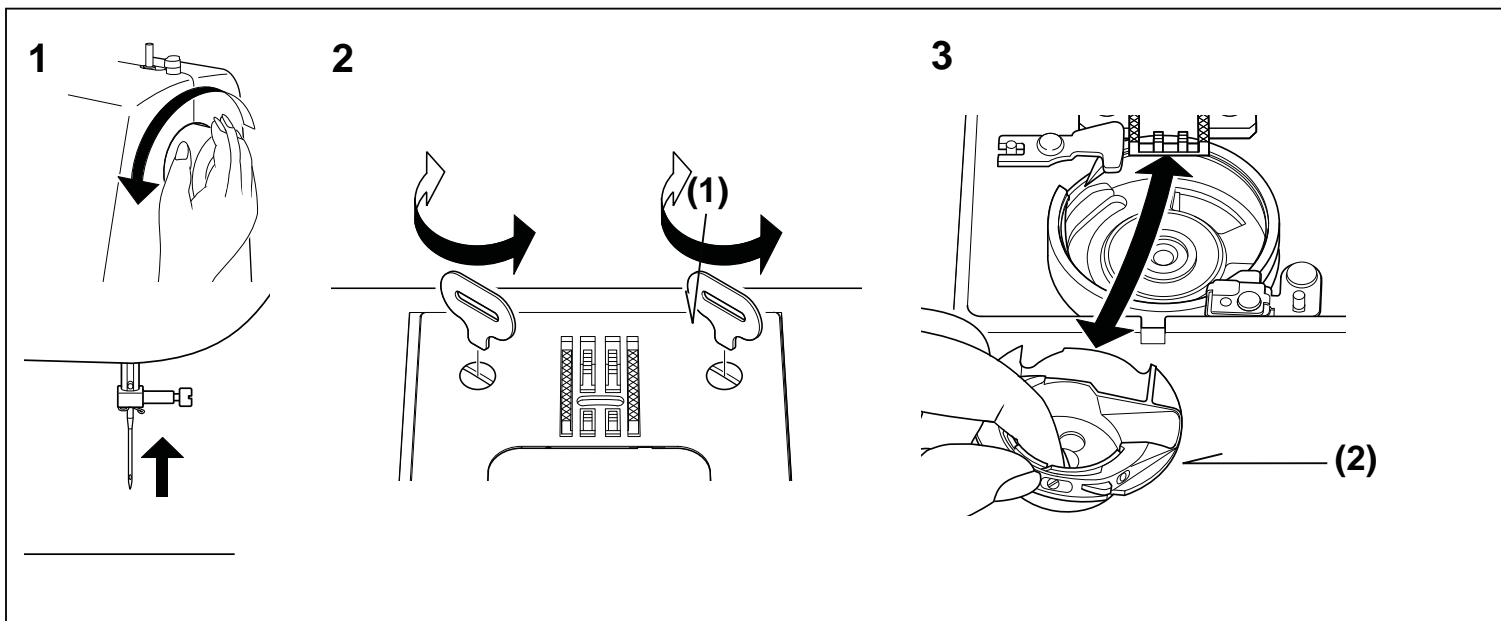
1. Start maskinen for å lage første sikkerhetssøm og venstre side av knapphullet.
2. Sy andre sikkerhetssøm og sy bakover til nålen kommer tilbake til begynnelsen av knapphullet.
3. Sy fremover til enden av knapphullmerket for å fullføre knapphullet.
4. Trykk på bryteren for reverssting for å sy festesting.

MERK Hvis stinglenden er manuelt innstilt på 0,8 (mm) for trinn 1, settes stinglengden til 0,8 (mm) for trinn 3 også.

MENETTELY

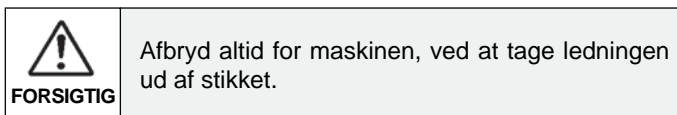
1. Käynnistä kone muodostamaan ensimmäinen vahviketikkaus ja napinläven vasen puoli.
2. Ompele toinen vahviketikkaus ja ompele taaksepäin, kunnes neula saavuttaa napinläven alkupisteeseen.
3. Ompele eteenpäin napinläven merkinnän loppupisteeseen napinläven päättämiseksi.
4. Paina taaksepäin ompelun kytkintä päättääksesi ompeleet.

HUOMIO: Jos ommelpituudeksi on asetettu manuaalisesti 0,8 (mm) vaiheelle 1, aseta ommelpituudeksi 0,8 (mm) myös vaiheelle 3.



3. VEDLIGEHOLDELSE

RENGØRING AF SPOLEHUS OG TRANSPORTØR



For at sikre at maskinen virker optimalt, er det nødvendigt at holde de essentielle dele af maskinen rene.

1. Løft nålen til højeste stilling.
2. Fjern stingpladen (1).
3. Fjern spolehuset (2).
4. Rens transportøren og området omkring griberen med børsten.
Dryp en dråbe symaskineolie (A, B) i griberen som vist med pilene.

BEMÆRK: Benyt kun olie der er egnet for smøring af symaskiner.

5. Sæt spolehuset på plads så stoppet (3) rammer fjederen (4). Sæt stingpladen på igen.

Rengøring af symaskinen og fodpedalen

Rengør symaskinen og fodpedalen efter brug. Brug en tør klud til at fjerne støv fra symaskinen og fodpedalen.

BEMÆRK: Kluden skal være tør for at undgå elektrisk stød.

3. MASKINENS SKÖTSEL

GÖR RENT RUNT MATARE OCH GRIPARE



För att maskinen skall kunna sy perfekt, är det viktigt att man håller gripare och matare fria från damm och fibrer.

1. Placera nålen i sitt högsta läge.
2. Skruva loss och tag bort stygnplåten (1).
3. Tag bort griparkorgen (2).
4. Gör rent runt matare och i griparen med borsten.
Lägg en droppe olja i griparen vid pilarna (A, B).

OBS! Använd helst Singer symaskinsolja. Använd aldrig olja avsedd för något annat ändamål.

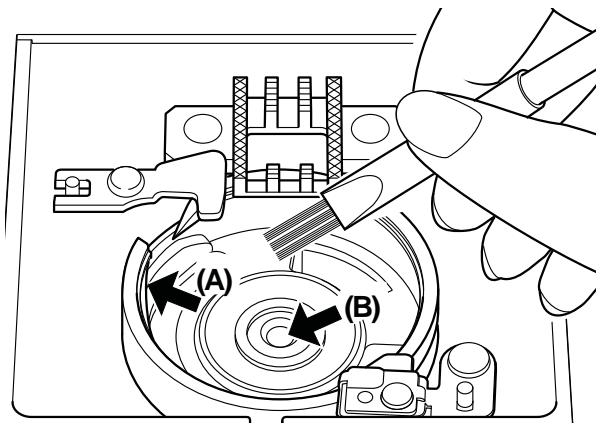
5. Lägg tillbaka griparkorgen och se till att piggen (3) ligger mot fjädern (4). Skruva fast stygnplåten.

Rengör syasmaskinen och fotkontrollen

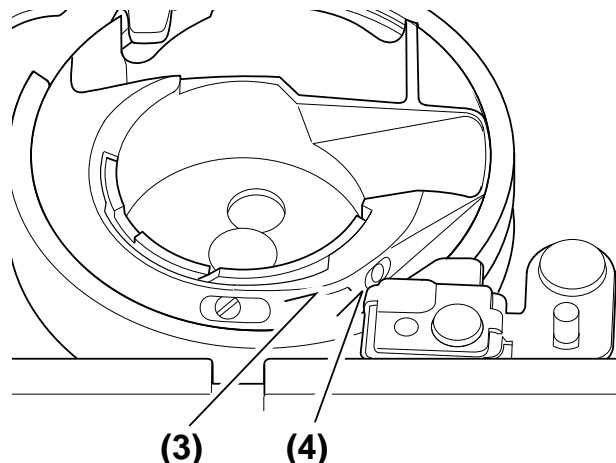
Gör rent maskinen och fotkontrollen från damm efter användning.

OBS! Använd torra trasor för att undvika elstötar.

4



5



3. VEDLIKEHOLD

RENGJØRING AV GRIPEROMRÅDET OG TRANSPORTØR



Koble alltid maskinen fra strøm-nettet ved å fjerne støpselet fra vegg-kontakten.

For å sikre at maskinen din fungerer på best mulig måte, er det nødvendig å holde de viktige delene rene til enhver tid.

1. Hev nålen til sin høyeste posisjon.
2. Fjern stingplaten (1).
3. Fjern spolehuset (2).
4. Bruk børsten for å rengjøre transportør og griper-området. Påfør en dråpe symakinolje i griperen slik pilene viser. (A, B)

MERK: Vi foreslår at du bruker Singer symaskinolje. BRUK IKKE "universal-olje" da denne ikke egner seg for smøring av symaskin.

5. Sett inn igjen spolehuset med tappene (3) mot fjæren (4). Sett stingplaten på igjen.

Rengjøre symaskinen og fotpedalen

Rengjør symaskinen og fotpedalen etter bruk. Bruk en tørr klut til å tørke støv av symaskinen og fotpedalen.

MERK: Bruk en tørr klut for å unngå elektrisk støt.

3. KONEEN HUOLTO

SYÖTTÄJÄN JA SUKKULAN PUHDISTAMINEN



Sammuta aina virta koneesta ennen puhdistusta ja irrota virtajohto pistorasiasta.

Koneen moitteettoman toiminnan kannalta on tärkeää, että sukkula ja syöttäjä pidetään puhtaana pölystä ja kuidunpötkistä.

1. Nosta neula yläasentoon.
2. Avaa ruuvi ja irrota pistolevy (1)
3. Irrota puolapesä (2)
4. Puhdista syöttäjä ja sukkula harjalla. Pane tippa öljyä nuolien kohdalle (A, B).

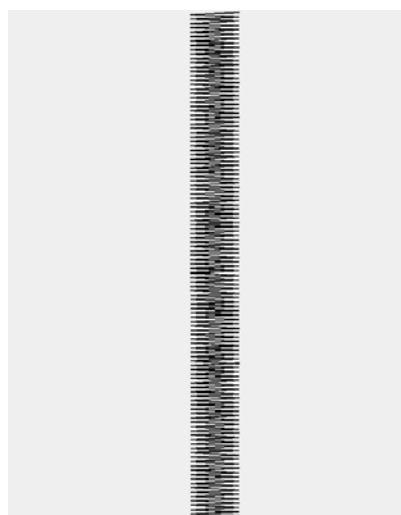
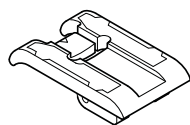
HUOM! Käytä mieluiten Singer-ompelukoneöljyä. Älä koskaan käytä muuta kuin ompelukoneen tarkoitettua öljyä.

5. Pane puolapesä takaisin ja tarkista, että tappi (3) on jousen (4) kohdalla. Ruuvaa pistolevy takaisin.

Puhdista kone ja jalkasäädin

Puhdista kone ja jalkasäädin pölystä käytön jälkeen.

HUOM! Käytä kuivia riepuija sähköiskujen välttämiseksi.



4. ANDEN INFORMATION

FOD TIL SATINSØMME

Foden til satinsømme er rillet, så tætte sting nemt kan passere under den. Den er mest anvendelig til at sy satinsømme med og som et alternativ til den almindelige trykfod, når der sys stretchsømme.

Tætsiddende zigzagsømme kaldes satinsømme. Dette er en nyttig søm, som primært bruges til applikering og trenser. Løsn overtrådspændingen en smule for at sy satinsømme. Anvend en bagside af silkepapir eller vlieseline for at undgå, at stoffet rynker.

TVILLINGENÅL (Ekstra)

VIGTIGT: Når der bruges en tvillingnål, skal stingbredden indstilles til 3,5 eller mindre, da nålen i modsat fald kan knække.

En tvillingnål frembringer to rækker af parallelle sting for dekorativ syning.

Ved brug af tvillingnål bør stinglængden aldrig være større end markeringen af tvillingnål, uanset hvilken søm der er valgt. Det kan resultere i en brækket nål og muligvis skade maskinen.

Det anbefales at benytte en Singer tvillingnål.

TRÅDNING AF TVILLINGENÅL

1. Placer en trådrolle på hver trådpind. Tråd de to tråde som én. Tråden tråd gennem hver nål forfra.
2. Hent undertråden op som ved syning med enkelt nål. Træk de tre tråde bagud under trykfoden ca. 15 cm.

BEMÆRK: Nåletråderen kan ikke benyttes til trådning af tvillingnål.

4. ALLMÄN INFORMATION

SATÄNGSÖMSFOT

Satängsömsfoten har ett spår undertill för att de täta stygnen lättare ska kunna löpa under den. Den används främst vid satängsömnad och som ett alternativ till universalfoten då då du syr stretchsömmar.

Satängsöm är som mycket täta sicksackstygn. Den används huvudsakligen för att sy fast applikationer och göra förstärkande sömmar. Använd en något lägre trådspänning på övertråden vid satängsömnad. Använd silkespapper eller ett mellanlägg under tyget för att undvika veck.

TVILLINGNÅL (Extra tillbehör)

OBS! När man använder t v i l l i n g n å l , ställ in stygnbredden på 3,5 eller mindre. Bredare söm gör att nålarna går av.

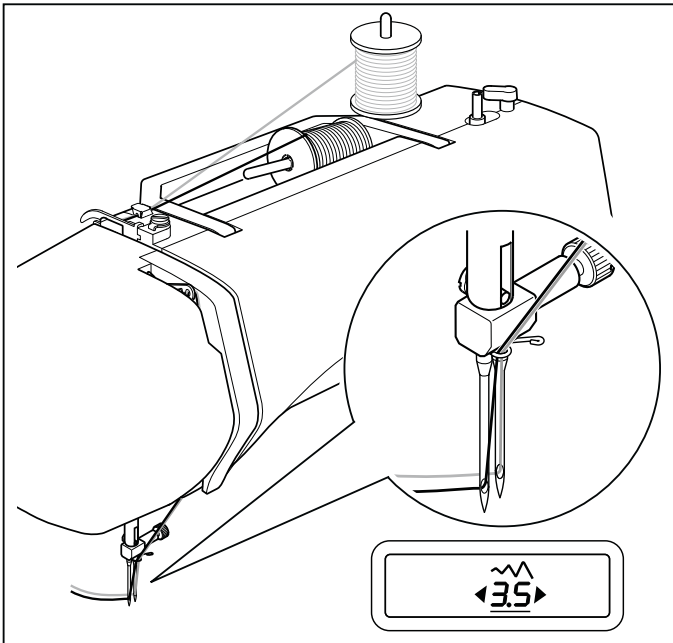
En tvillingnål syr två parallella sömmar för stråveck, elastiska stickningar eller bara som dekoration. När man syr med tvillingnål, får stygnbredden aldrig ställas in bredare än till tvillingnålsmarkeringen på stygnbreddsskalan. Bredare söm gör att nålarna går av och att maskinen kan skadas.

Singers tvillingnål 3mm (2025) bör användas.

TRÄDNING AV TVILLINGNÅL

1. Placera en trådrolle på respektive trådhållare. Trä trådarna och för in dem i varsin trådledare vid nålarna och sedan in i var sin nål.
2. Tag upp undertråden på samma sätt som vid en nål. Lägg alla tre trådarna bakåt under pressarfoten ca 15 cm.

OBS! Nåltråderen kan inte användas.



4. ANNEN INFORMASJON

SATENGSØMFOT

Satengsømfoten har et spor slik at tette sting lett kan løpe under den. Den er svært nyttig når du syr satengsting og som et alternativ til multifunksjonsfoten når du syr strekksøm.

Tette sikksakksting kalles satengsting. Dette er et attraktivt sting som brukes primært for applikasjoner og sikkerhetssøm. Løsne den øvre trådstrammingen for satengsting. Bruk en bakside av lommestørklepapir eller strykeinnlegg for å unngå rynker.

TVILLINGNÅL (Ekstrautstyr)

VIKTIG: Ved bruk av tvillingnål velger du en stingbredde på 3,5 eller mindre, ellers kan nålen brette.

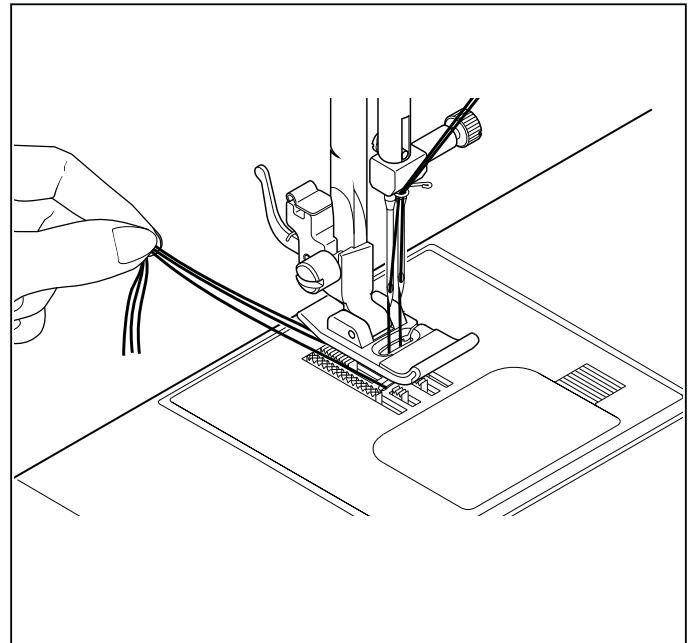
En tvillingnål lager to rader med parallelle sømmer for biser, doble sikninger og dekorsømmer. Når du bruker tvillingnål må stingbredden aldri stilles bredere enn tvillingnål-merket, uansett hvilken søm du har valgt. Dersom du gjør det vil du brette nålen og muligens skade maskinen din.

Vi anbefaler at du bruker en Singer 3mm (Type 2025) tvillingnål.

Å TRÆ TVILLINGNÅLEN

1. Plasser en snelle på hver snellepinne. Træ de to trådene som en. Træ en tråd gjennom hver av nålene, forfra og bakover.
2. Hent opp undertråden slik som for sying med bare en nål. Legg trådene under foten og bakover, ca 15 cm.

MERK: Nåltråderer kan ikke brukes sammen med tvillingnål.



4. YLEISTÄ TIETOA

SATIINIOMMELJALKA

Satiiniommeljalca on uritettu, jotta tiheä ommel kulkee sen ali helposti. Se sopii parhaiten satiiniommelten ompeluun vaihtoehtona yleispaininjalalle, kun ommellaan jousto-ompeleita.

Tiheää siksak-ommelta kutsutaan satiiniompeleeksi. Tämä on viehättävä ommel, jota käytetään pääasiassa kirjo-ompeluun ja nauhojen kiinnittämiseen. Löysää ylälankaa hieman satiiniommelta varten. Käytä taustalla talouspaperia tai vastaavaa poimuttumisen välttämiseksi.

KAKSOISNEULA (Lisätarvike)

HUOM! Kaksoisneulaa käytettäessä ommelleveys saa olla korkeintaan 3,5. Sitä leveämpi ommel saa neulan katkeamaan.

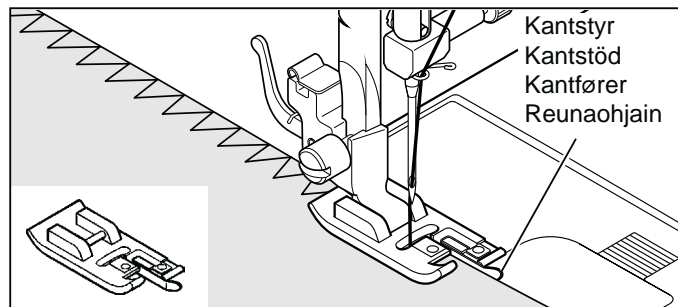
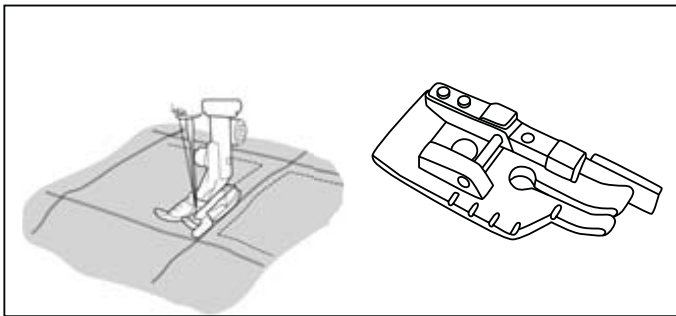
Kaksoisneulalla voit ommella kaksi samansuuntaista ommelta hiuslaskoksiin, joustaviin kankaisiin tai koristeeksi. Kaksoisneulalla ommeltaessa ommelleveys ei koskaan saa olla suurempi kuin mitä ommelleveysasteikon kaksoisneulamerkinässä ilmoitetaan. Muutoin neula katkeaa ja kone saattaa vahingoittua.

Käytä Singerin 3 mm:n kaksoisneulaa (2025).

KAKSOISNEULAN LANGOITTAMINEN

1. Pane lankarulla kumpaakin lankatappiin. Pujota langat ja vie ne neulojen yläpuolella oleviin langanohjaimiin ja sitten kumpikin omaan neulaansa.
2. Tuo alalanka ylös samalla tavalla kun yhdellä neulallakin. Vie kaikkia kolmea lankaa n. 15 cm paininjalan taakse.

HUOM! Langoitinta ei voi nyt käyttää.



5. SPECIELT TILBEHØR

1/4"-FOD

Denne fod giver en perfekt 1/4"-sømhjælpelinje, der anvendes til sammensyning af quilteblokke. Markeringer på foden viser, hvornår du skal dreje stoffet. 1/4"-foden er også perfekt til smalle sømme, såsom på dukketøj og babytøj.

Vejledning til syning

1. Anbring to stykker bomuldsstof med retsiden mod hinanden under 1/4"-foden.
2. Vælg en ligesøm og sørg for, at nålen er anbragt i den rigtige position.
3. Sy, mens du holder stofkanten ind mod styret på fodens højre kant.
4. Din 1/4"-fod har fem røde linjer på venstre side. Linjen på bunden af foden, tættest på spidsen af foden, er drejemærket. Når stoffet når fodens 1/4"-drejemærke, lader du nålen sidde nede i stoffet, drejer stoffet og begynder på den næste perfekte 1/4"-søm.

OVERKASTNINGSFOD

Denne fod bruges til at styre stoffet, når du syr overkastning. Anbring stoffet under foden, med kanten ind mod kantstyret, og begynd at sy.

STOPNINGS- OG BRODERIFOD

Denne specielle fod kan bruges til at lave frihåndsbroderi, frihåndsmonogrammer samt frihåndsquiltning, også kaldet "stipling".

Forberedelse af maskinen

- Til frihåndsbroderi og -monogrammer: Sæt maskinen til zigzagsøm i den bredde, du ønsker. Stinglængden styres af dine hænders bevægelse.
- Til frihåndsquiltning (stipling) Indstil maskinen til ligesøm. Stinglængden styres af dine hænders bevægelse.
- Dæk transportørerne med stoppepladen.
- Montér stopnings-/broderifoden og sørg for, at forlængerarmen befinder sig over nålebøjeskruen.

Vejledning til syning

1. Brug en skabelon, eller tegn dit mønster på højre side af stoffet.
2. Anbring stoffet under trykfoden.
3. Sænk trykfoden, og begynd at bevæge stoffet, mens du følger linjerne i dit mønster.

BEMÆRK: For at opnå bedre kontrol, når du syr i frihånd, anbefaler vi, at du sætter den del af stoffet, du arbejder på, i en ramme. Dine håndbevægelser afgør kvaliteten og udseendet af din søm. Glem ikke at sænke trykfoden.

5. SPECIALTILLBEHÖR

KVARTSTUMSFOT

Denna fot ger en perfekt kvartstumssöm som används för att sy ihop lappar vid quiltning. Markeringarna på foten visar när det är dags att vrida tyget. Kvartstumsfoten är också perfekt för smala sömmar, till exempel när man syr dockkläder eller babyplagg.

Sömnadsinstruktioner

1. Placera två bomullstygbitar, med rätsidorna mot varandra, under kvartstumsfoten.
2. Välj raksöm, och kontrollera att nålen står rätt.
3. Sy nu medan du ser till att tygets kantföljer fotens högerkant.
4. Det finns 5 röda streck på vänster sida av kvartstumsfoten. Det som finns längst ned på foten, närmast dess topp, är vändmarkeringen. När tyget når kvartstumsmärket på foten låter du nålen sitta kvar i tyget, vrid tyget och börja sy nästa perfekta söm.

FOT FÖR KASTSÖM

Denna fot används för att styra tyget när du syr kastsöm. Placera tyget under foten, med kanten mot kantguiden och börja sy.

FOT FÖR STOPPNING/BRODERI

Med den här specialfoten kan du brodera, sy monogram och quilta på fri hand.

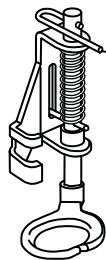
Förberedelser

- När du vill brodera och sy monogram på fri hand: ställ in maskinen på sicksacksöm i önskad bredd. Stygnlängden avgörs av hur du rör händerna.
- Quiltning på fri hand: Ställ in maskinen på raksöm. Stygnlängden avgörs av hur du rör händerna.
- Täck över matarna med stoppningsplattan.
- Sätt dit stoppnings-/broderifoten och se till att förlängningsarmen hamnar ovanför nålklämmeskruen.

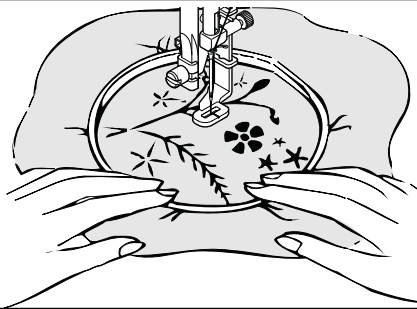
Sömnadsinstruktioner

1. Kopiera eller rita upp ditt mönster på tygets rätsida.
2. Placera tyget under pressarfoten.
3. Sänk ned pressarfoten och flytta tyget längs din skiss.

OBS: Vi rekommenderar att du använder en sybåge för den del av tyget du arbetar med eftersom du då får lättare att kontrollera sömnaden. Du själv styr stygnens kvalitet och utseende med dina händer. Glöm inte att sänka ned pressarfoten.



Forlængerarm
Friarm
Forlengerarm
Pidennysvarsi



5. SPESIALTILBEHØR

1/4"-FOT

Denne foten gir en perfekt 1/4"-sømlinje, som brukes til å sette sammen biter ved quilting. Merkingen på foten viser når stoffet skal roteres. 1/4"-foten er også ideell til smale sømmer, for eksempel i dukkeklær eller babyplagg.

Syinstruksjoner

1. Legg to stykker bomullsstoff med rettsidene mot hverandre under 1/4"-foten.
2. Velg en rett søm, og sørg for at nålen står på riktig sted.
3. Sy mens stoffkanten holdes jevnt inntil ledekanten på høyre side av foten.
4. 1/4"-foten har 5 røde streker på venstre side. Den som er plassert nederst på foten, nærmest tuppen, er vendemerket. Når stoffet når vendemerket på 1/4"-foten, lar du nålen stå i stoffet, dreier stoffet og starter deretter den neste perfekte 1/4"-sømmen.

OVERKASTFOT

Denne foten brukes til å føre stoffet ved overkastsyng. Legg stoffet under foten med kanten mot ledekanten og begynn å sy.

STOPPESTING- OG BRODERI-FOT

Denne spesialfoten kan brukes til å brodere på frihånd, lage monogrammer på frihånd samt quilting på frihånd.

Klargjøring av maskinen

- For broderier og monogrammer på frihånd: Still inn maskinen på siksakksting i ønsket bredde. Stinglengden styres av håndbevegelsene dine.
- For quilting på frihånd: Still inn maskinen på rett søm. Stinglengden styres av håndbevegelsene dine.
- Dekk til transportørene med stingplaten.
- Monter stoppe- og broderifoten og pass på at forlengerarmen sitter over nåleskruen.

Syinstruksjoner

1. Stensiler eller tegn mønsteret på rettsiden av stoffet.
2. Legg stoffet under trykkfoten.
3. Senk trykkfoten og begynn å bevege stoffet etter mønsterstrekene.

MERK: Det anbefales å bruke broderiring på den delen av stoffet du arbeider med, for å få bedre kontroll ved syng på frihånd. Håndbevegelsene styrer stingenes kvalitet og utseende. Ikke glem å senke trykkfoten.

5. LISÄVARUSTEET

1/4" PAININJALKA

Tämä jalka tarjoaa täydellisen 1/4" saumaohjauksen, jota käytetään tilkkutäkin kappaleiden asetteluun. Jalan merkinnät kertovat, milloin kangasta on käännettävä. 1/4" jalka on täydellinen kapeille saumoille, kuten esimerkiksi nuken- tai vauvanvaatteisiin.

Ompeluohjeet

1. Aseta kaksi puuvillakangaspalaa päällekkäin oikeat puolet vastakkain 1/4" jalan alle.
2. Valitse suora ommel ja varmista, että neula on oikeassa linjassa.
3. Ompele säilyttäen kankaan reuna linjassa jalan oikeassa reunassa sijaitsevan ohjaimen kanssa.
4. 1/4" jalan vasemmalla puolella on 5 punaista viivaa. Viiva, joka sijaitsee jalan pohjassa lähimpänä jalan kärkeä, on kääntymismerkki. Kun kangas saavuttaa jalan 1/4" kääntymismerkkin, jätä neula kankaaseen, käännä kangasta ja aloita seuraava täydellinen 1/4" ommel.

YLILUOTTELUJALKA

Tätä jalkaa käytetään kankaan ohjaamiseen yliuottelun yhteydessä. Aseta kangas jalan alle niin, että sen reuna on reunaohjaimen reunaan vasten, ja aloita ompeleminen.

PARSINTA- JA KIRJONTAJALKA

Tätä erikoisjalkaa voidaan käyttää vapaan liikkeen kirjonnin, vapaan liikkeen monogrammien sekä vapaan liikkeen tikkauksen (tunnetaan myös pintatikkauksena) kanssa.

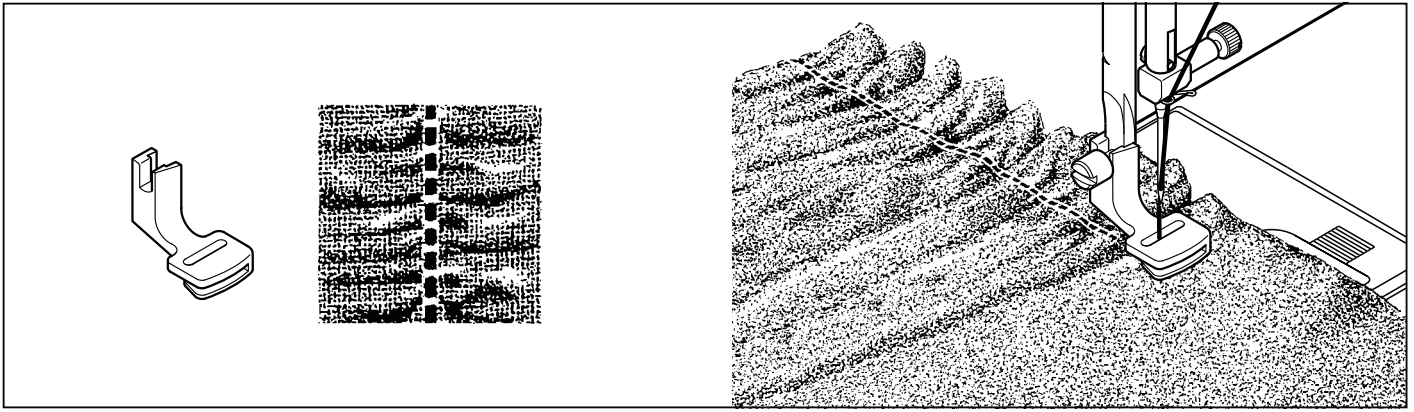
Koneen valmistelu

- Vapaan liikkeen kirjonnalle ja monogrammeille: Aseta koneeseen siksak-ommit ja haluamasi leveys. Ompeleen leveyttä ohjataan käsien liikkeellä.
- Vapaan liikkeen tikkaukselle (pintatikkaus): Aseta kone suoralle ompeleelle. Ompeleen leveyttä ohjataan käsien liikkeellä.
- Peitä syöttäjät parsintalevyllä.
- Kiinnitä parsinta- ja kirjontajalka ja varmista, että pidennysvarsi on neulankiristinruuvien päällä.

Ompeluohjeet

1. Aseta tai piirrä kaavio kankaan oikealle puolelle.
2. Aseta kangas paininjalan alle.
3. Laske paininjalka alas ja ala siirtää kangasta mallin linjoja pitkin.

HUOMIO: Parempaan ohjattavuuden saavuttamiseksi vapaan liikkeen ompelussa on suositeltavaa ympäröidä se alue kankaasta, jonka kanssa työskennellään. Käden liikkeellä ohjataan ompeleen laatua ja ulkonäköä. Muista painaa paininjalka alas.



RYNKEFOD

Rynkefoden kan hurtigt og nemt danne enkelte rækker af rynker. Du kan også bruge foden til at samle et stykke stof, samtidig med at du fastgør det til et andet stykke stof, der bliver ved med at være fladt.

Sådan rynker du et enkelt lag stof:

1. Montér rynkefoden, og vælg ligesøm.
2. Anbring stoffet, der skal rynkes, under rynkefoden.
3. Vælg en lang stinglængde, da det giver mere fylde, og øg overtrådsspændingen en smule.

Sådan rynker du ét stykke stof og syr det på et andet stykke stof:

1. Montér rynkefoden, og vælg ligesøm.
2. Anbring stoffet, der skal rynkes, under rynkefoden.
3. Anbring det andet stykke stof (der skal blive ved med at være fladt) i rillen i foden.
4. Sænk nålen, og sy et par sting, mens du sørger for at stramme trådenderne.
5. Mens du syr, holder du det øverste stof i venstre hånd og det nederste stof i højre hånd. Selvom de føres gennem sylimaskinen samtidig, indføres de i forskellig grad.

FOD TIL RULLEKANT

1. Vælg et blødt, let- eller mellemvægtstoft.
 2. Pres en 1/8"-fold i omkring 1 tomme i begyndelsen af stoffet, drej derefter stoffet igen, og pres. Der bør nu være i alt 1/4" stof, der er drejet.
 3. Montér foden til rullekanten.
 4. Vælg en ligesøm, medium længde.
 5. Sy ca. 1/2" af begyndelsen af den foldede kant.
 6. Lad nålen blive i stoffet, og løft trykfoden.
 7. Før stoffet ind i rullen på foden.
 8. Sænk foden og fortsæt med at sy, mens du holder godt fast i trådenderne. Du kan få et anderledes udseende med en zigzagsøm.
- Lav først en prøve på en stump stof for at finde frem til den ønskede stinglængde og -bredde.

RYNKFOT

Med hjælp av rynkfoten kan du snabbt och lätt skapa rynksömmar. Du kan även använda denna fot för att rynka ett tyg samtidigt som du syr fast det vid ett annat tygstycke som förblir plant.

Så här rynkar du ett tyglager:

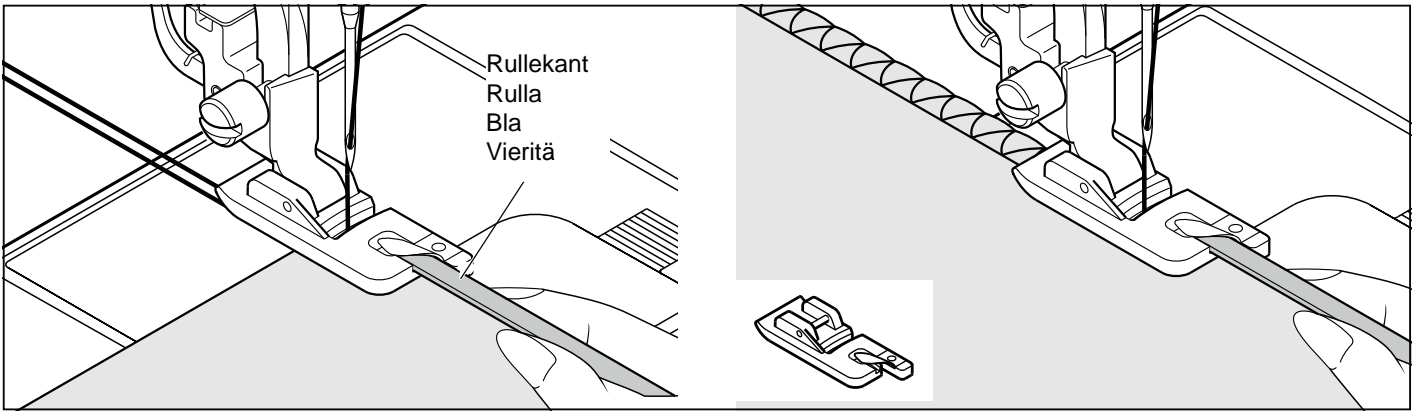
1. Sätt dit rynkfoten och välj raksöm.
2. Placera tyget du vill rynka under rynkfoten.
3. Välj en lång stygnlängd, som ger fylligare rynkor, och spänn övertråden något.

Rynka ett tyg och samtidigt sy fast det vid ett annat tyg:

1. Sätt dit rynkfoten och välj raksöm.
2. Placera tyget du vill rynka under rynkfoten.
3. För in det andra tyget (som ska förbli slätt) i fotens urtag.
4. Sänk ned nålen och sy några stygn samtidigt som du håller trådändarna spända.
5. Medan du syr håller du i det övre tyget med vänsterhanden och det nedre tyget med högerhanden. Även om de matas genom maskinen tillsammans kommer de att röra sig i olika hastighet.

RULLFÅLLSFOT

1. Välj ett mjukt, lätt till mediumlätt tyg.
 2. På en sträcka av drygt en halv cm i utkanten av tyget ska du pressa en 3–4 mm fäll. Vänd sedan på tyget och pressa det på nytt. Nu bör du ha drygt en halv cm upprullat tyg.
 3. Sätt dit rullfällsfoten.
 4. Välj en raksöm av medellängd.
 5. Sy en dryg centimeter i början av den uppvikta fällen.
 6. Lämna nålen nere i tyget och lyft pressarfoten.
 7. För in tyget i fotens rulle.
 8. Sänk ned foten och fortsätt att sy samtidigt som du håller ordentligt i trådändarna. Om du vill testa ett annat utseende kan du prova med sicksacksøm.
- Sy först på en stuvbit för att se efter vilka inställningar för stygnets längd och bredd du bör välja.



RYNKEFOT

Rynkefoten kan brukes til å lage enkle rekker med rynker raskt og enkelt. Du kan også bruke denne foten til å rynke ett stoff samtidig som det sys fast til et annet stoff som ligger flatt.

Rynke ett enkelt stofflag:

1. Monter rynkefoten og velg rette sting.
2. Legg stoffet som skal rynkes under rynkefoten.
3. Velg en lang stinglengde for å få mer fylde, og øk overtrådstrammingen litt.

Rynke ett stoff og sy det fast til et annet stoff:

1. Monter rynkefoten og velg rette sting.
2. Legg stoffet som skal rynkes under rynkefoten.
3. Sett det andre stoffet (som skal være flatt) i sporet i foten.
4. Senk nålen og sy et par sting mens du holder trådendene stramme.
5. Hold det øverste stoffet med venstre hånd og understoffet med høyre hånd mens du syr. Selv om de mates sammen gjennom maskinen, mates stoffene med forskjellig hastighet.

RULLEKANTFOT

1. Velg et mykt, lett til middels tykt stoff.
2. Stryk en fald på ca. 3 mm i en lengde på ca. 2,5 cm i begynnelsen av stoffet, og snu deretter stoffet igjen og stryk. Nå skal totalt 6 mm av stoffet være snudd.
3. Monter rullekantfoten.
4. Velg en rett søm, middels stinglengde.
5. Sy ca. 1 cm i begynnelsen av den brettede falden.
6. La nålen stå i stoffet og løft trykkfoten.
7. Før stoffet inn i rullen i foten.
8. Senk foten og fortsett å sy mens trådendene holdes stramme.

Prøv siksakksting for et annerledes utseende. Prøvesy på en stoffbit først for å finne ønsket stinglengde og stingbredde.

POIMUTUSJALKA

Poimutusjalan avulla yksittäisiä poimurivejä voidaan muodostaa nopeasti ja helposti. Tätä jalkaa voidaan myös käyttää kankaan poimuttamiseen niin, että kangas liitetään samalla toiseen tasaiseksi jäävään kankaaseen.

Yhden kangaskerroksen poimuttaminen:

1. Kiinnitä poimutusjalka ja valitse suora ommel.
2. Aseta poimutettava kangas poimutusjalan alle.
3. Valitse pitkä ommelpituus, joka antaa enemmän täyteläisyyttä, ja kiristä ylälankaa hieman.

Yhden kankaan poimuttaminen ja ompeleminen toiseen kankaaseen:

1. Kiinnitä poimutusjalka ja valitse suora ommel.
2. Aseta poimutettava kangas poimutusjalan alle.
3. Aseta toinen kangas (joka jää tasaiseksi) jalan aukkoon.
4. Laske neula ja ompele muutama ommel pitäen samalla lankojen päitä kireällä.
5. Kun ompelet, pitele ylemmää kangasta vasemmalla kädellä ja alempaa kangasta oikealla kädellä. Vaikka ne syötetäänkin yhdessä koneen läpi, ne syötetään eri nopeuksilla.

PYÖRISTETTY PÄÄRMEJALKA

1. Valitse pehmeä ja kevyt tai keskikevyt kangas.
2. Paina noin 1 tuuman etäisyydellä kankaan alkupäästä 1/8" päärme, käännä sitten kangas uudestaan ja paina. Kankaasta pitäisi nyt olla kokonaisuudessaan käännetty noin 1/4"
3. Kiinnitä pyöristetty päärmejalka.
4. Valitse suora ommel, keskipituus.
5. Ompele noin 1/2" taitetun päärmeen alusta.
6. Jätä neula kankaaseen ja nosta paininjalka.
7. Ohjaa kangas jalan rullaan.
8. Laske jalka alas ja jatka ompelemista pitäen langanpäät kireällä.

Kokeille erilaista tyyliä siksak-ompeleella. Kokeile ompelua ensin koepalalla määrittääksesi sopivanlaiset ompeleen leveys- ja pituusasetukset.

6. AFHJÆLPNING AF MINDRE SYPROBLEMER

GENERELLE PROBLEMER

Maskinen kan ikke sy.

- * Afbryderen er slukket. – Tænd på afbryderen.
- * Knaphulsarmen er ikke hævet, når der sys sømme.
 - Hæv knaphulsarmen.
- * Knaphulsarmen er ikke sænket, når der sys knaphuller.
 - Sænk knaphulsarmen.
- * Spoletråden er tilkoblet. – Frakobl spoletråden. (se side 18 - 19).

Maskinen sidder fast.

- * Tråd sidder i klemme i griberen.
 - Rens griberen (se side 72 - 73).
- * Nålen er beskadiget. – Skift nålen (se side 28).

Stoffet bevæges ikke.

- * Trykfoden er ikke sænket. – Sænk trykfoden.
- * Stinglængden er for kort. – Forøg stinglængden.

SYMÆSSIGE PROBLEMER

Maskinen springer sting over.

- * Nålen er ikke korrekt sat i. (se side 28).
- * Nålen er bøjet eller stump. – Skift nålen (se side 28).
- * Maskinen er ikke trådet korrekt. – (se side 22 - 23).
- * Tråd er fanget i griberen. – Rens griberen (se side 72 - 73).

Stingene er ujævne.

- * Nålestørrelsen er ikke korrekt til valgt stof og tråd.
 - (se side 28).
- * Maskinen er ikke trådet korrekt. – (se side 22 - 23).
- * Overtråden er for løs. – (se side 30 - 31).
- * Stoffet trækkes eller skubbes mod maskinens transport.
 - Før det med følelse.
- * Spolen er ikke opspundet jævnt. – Spol undertråden om.

Nålen knækker.

- * Stoffet trækkes eller skubbes mod maskinens fremføringsmekanisme. – Fremfør det forsigtigt.
- * Nålestørrelsen er ikke korrekt til tråden og stoffet (se side 28).
- * Nålen sidder ikke helt oppe i bøjlen til nålen (se side 28).
- * Tvillingnålen bruges, men stingbredden er indstillet for bredt (se side 74 - 75).
- * Der sidder for meget tråd på syningens underside.
- * Overtråden er ikke trådet korrekt (se side 22 - 23).

TRÅDMÆSSIGE PROBLEMER

Tråden klumper.

- * Trådenderne er ikke trukket tilbage under trykfoden før syningen. – Træk begge trådender tilbage under trykfoden (ca. 10 cm) og hold indtil der er syet et par sting.

Overtråden brister.

- * Maskinen er ikke korrekt trådet. – (se side 22 - 23).
- * Overtrådsspændingen er for stram. – (se side 30 - 31).
- * Nålen er bøjet. Udskift nålen (se side 28).
- * Nålestørrelsen er ikke korrekt til valgt stof og tråd.
 - (se side 28).

Undertråden brister.

- * Undertråden er ikke trådet korrekt. – (se side 20 - 21).
- * Støv er ophobet i spolekapslen eller griberen.
 - Fjern støvet (se side 72 - 73).

Stoffet sammentrækkes.

- * Overtrådsspændingen er for stram. – Juster overspændingen (se side 30 - 31).
- * Stinglængden er for lang til tyndt eller blødt stof.
 - Forkort stinglængden.

6. FELSÖKNINGSTABELL

VANLIGA PROBLEM

Maskinen syr inte:

- * Maskinen är avstängd - sätt på huvudströmbrytaren.
- * Knapphållsspaken är sänkt - höj knapphållsspaken.
- * Knapphållsspaken är inte sänkt - sänk knapphållsspaken.
- * Spolningen är aktiv. - Koppla från spolningen (se sidan 18 - 19)

Maskinen låter illa:

- * Det ligger tråd/smuts i griparen
 - gör ren den (se sid. 72 - 73).
- * Nålen är skadad – byt nål (se sid. 28).

Arbetet mastas inte:

- * Pressarfoten är inte sänkt – sänk pressarfotsspaken.
- * Stygnlängden är för kort - Öka stygnlängden.

SÖMNADSPROBLEM

Maskinen syr hoppstyggn:

- * Nålen sitter inte längst upp nålhållaren
 - sätt i nålen rätt (se sid. 28).
- * Nålen är böjd eller trubbig – byt nål (se sid. 28).
- * Maskinen är feltrådd – trä om maskinen (se sid. 22 - 23).
- * Det sitter tråd/smuts i griparen
 - gör ren griparen (se sid. 72 - 73).

Sömnen blir ojämn:

- * Nålen passar inte materialet – byt till rätt nål (se sid. 28).
- * Maskinen är feltrådd – trä om maskinen (se sid. 22 - 23).
- * Övertrådsspänningen är för lös
 - öka trådspänningen (se sid. 30 - 31).
- * Arbetet har dragits eller skjutits på under sömnaden
 - styr bara arbetet.
- * Undertråden är felspolad – spola om undertråden.

Nålen går av:

- * Arbetet har dragits eller skjutits på under sömnaden
 - styr bara arbetet.
- * Nålen passar inte materialet – byt till rätt nål (se sid. 28).
- * Nålen sitter inte längst upp nålhållaren
 - sätt i nålen rätt (se sid. 28).
- * Tvillingnål används med felaktig stygnbredd.
 - se sid. 74 - 75).
- * Övertråden dras ner på avigsidan.
- * Övertråden är inte rätt trådd (se sid. 22 - 23).

TRÅDPROBLEM

Trådarna klumpar ihop sig:

- * Över-och undertråd låg inte sträckta bakåt vid sömstarten
 - drag trådarna bakåt ca 10 cm och håll i dem vid de första stygnen.

Övertråden går sönder:

- * Maskinen är feltrådd – trä om maskinen (se sid. 22 - 23).
- * Övertrådsspänningen är för hård
 - minska spänningen (se sid. 30 - 31).
- * Nålen är skadad – byt nål (se sid. 28).
- * Nålen passar inte materialet – byt till rätt nål (se sid. 28).

Undertråden går av:

- * Undertråden är feltrådd – trä om den (se sid. 20 - 21).
- * Det sitter tråd/smuts i griparen
 - gör ren griparen (se sid. 72 - 73).

Arbetet rynkas ihop:

- * Övertrådsspänningen är för hård
 - minska spänningen (se sid. 30 - 31).
- * Stygnlängden är för lång för materialet
 - minska stygnlängden.

6. FEILSØKINGSLISTE

VANLIGE PROBLEMER

Maskinen syr ikke.

- * Strømbryteren er slått av. - Slå på bryteren.
- * Knapphullspaken er ikke løftet ved sying av mønstre.
 - Løft knapphullspaken.
- * Knapphullspaken er ikke senket ved sying av knapphull.
 - Senk knapphullspaken.
- * Undertrådspoleren er koblet inn.
 - Koble ut undertrådspoleren (se side 18 - 19).

Maskinen bråker/banker.

- * Tråd sitter fast i griperen. - Rens griperen (se side 72 - 73).
- * Nålen er skadet. - Skift nål (se side 28).

Stoffet beveger seg ikke.

- * Foten er ikke senket - senk foten.

Stoffet beveger seg ikke.

- * Trykkfoten er ikke senket - Senk trykkfoten.
- * Stinglengden er for kort - Øk stinglengden.

PROBLEMER MED SYINGEN

Maskinen hopper over sting.

- * Nålen er ikke helt oppe i nålhode. - (se side 28).
- * Nålen er bøyd eller butt. - Skift nål (se side 28).
- * Maskinen er ikke korrekt trædd. - (se side 22 - 23).
- * Tråd sitter fast i griperen. - Rens griperen (se side 72 - 73).

Stingene er ikke regelmessige

- * Nåltykkelsen er ikke korrekt for tråden eller stoffet.
 - (se side 28).
- * Maskinen er ikke trædd korrekt. - (se side 22 - 23).
- * Overtrådspenningen er for løs. - (se side 30 - 31).
- * Stoffet blir dratt i eller dyttet mot maskinens egen transport.
 - Før stoffet forsiktig.
- * Undertråden er ikke spolet jevnt. - Spol undertråd på nytt.

Nålen brekker.

- * Stoffet trekkes eller skyves mot maskinens materetning.
 - Før stoffet inn forsiktig.
- * Nålestørrelsen er ikke riktig for tråden og stoffet (se side 28).
- * Nålen er ikke satt helt inn i nålholderen (se side 28).
- * Tvillingnål brukes, men den innstilte stingbredden er for bred (se side 74 - 75).
- * For mye tråd på undersiden av stingene.
- * Overtråden er ikke riktig tredd (side 22 - 23).

PROBLEMER MED TRÅD

Tråden klumper seg sammen.

- * Over- og undertråden er ikke lagt bakover under foten før du startet å sy. - Trekk begge trådene bakover under foten ca. 10 cm. og hold i disse til maskinen har sydd noen sting.

Overtråden ryker.

- * Maskinen er ikke korrekt trædd. - (se side 22 - 23).
- * Overtrådspenningen er for stram. - (se side 30 - 31).
- * Nålen er bøyd. - Skift nål (se side 28).
- * Nåltykkelsen er ikke korrekt for tråden eller stoffet
 - (se side 28).

Undertråden ryker.

- * Undertråden er ikke trædd korrekt. - (se side 20 - 21).
- * Det ligger lo i spolehuset eller griperen.
 - Fjern lo. (se side 72 - 73).

Stoffet rynkes

- * Overtrådspenningen er for stram.
 - Juster trådspenningen. (se side 30 - 31).
- * Stinglengden er for lang for tynne eller myke stoffer.
 - Reduser stinglengden.

6. MISSÄ VIKÅ?

TAVALLISIA ONGELMIA

Kone ei ompele:

- * Koneessa ei ole virtaa – kytke virta pääkytkimestä.
- * Napinläpivipu on alhaalla – nosta vipu ylös.
- * Napinläpivipu ei ole alhaalla – laske vipu
- * Puolaus on aktiivisena - Vapauta puolaus (ks. s. 18 - 19)

Kone pitää rumaa ääntä:

- * Sukkulassa on likaa/pölyä – puhdistase (ks. s. 72 - 73).
- * Neula on vahingoittunut – vaihda neula (ks. s. 28).

Kone ei syötä kangasta:

- * Paininjalka ei ole alhaalla – laske paininjalka
- * Tikki on liian lyhyt – lisää tikin pituutta.

OMPELUONGELMIA

Kone tekee hyppytikkejä

- * Neula ei riittävän ylhäällä pitimessä
 - kiinnitä neula oikein (ks. s. 28).
- * Neula on taipunut tai vahingoittunut
 - vaihda neula (ks. s. 28).
- * Kone on langoitettu väärin
 - langoita se uudelleen (ks. s. 22 - 23).
- * Sukkulassa on likaa/pölyä – puhdistase (ks. s. 72 - 73).

Tikki on epätasainen:

- * Neula on vääränlainen ommeltavalle materiaalille (ks. s. 28).
 - * Kone on langoitettu väärin
 - langoita se uudelleen (ks. s. 22 - 23).
 - * Ylälanka on liian löysällä
 - lisää ylälangan kireyttä (ks. s. 30 - 31).
 - * Työtä on vedetty tai työnnetty ompelun aikana
 - sitä pitää vain ohjata.
 - * Alalanka on väärin puolattu – puolaa uudelleen.
- #### Neula katkeaa:
- * Työtä on vedetty tai työnnetty ompelun aikana
 - sitä pitää vain ohjata.
 - * Neula on vääränlainen ommeltavalla materiaalille (ks. s. 28).
 - * Neula ei riittävän ylhäällä pitimessä
 - kiinnitä neula oikein (ks. s. 28).
 - * Kaksoisneulaa on käytetty väärällä ommelleveydellä. (ks. s. 74 - 75).
 - * Ylälanka näkyy työn nurjalle puolella.
 - * Ylälanka ei ole langoitettu oikein (ks. s. 22-23).

LANKAONGELMIA

Langat sotkeutuvat:

- * Lankoja ei ole vedetty taakse ompelun alussa – vedä lankoja taakse noin 10 cm ja pidä niistä kiinni ensimmäisten tikkien aikana.

Ylälanka katkeaa:

- * Kone on langoitettu väärin
 - langoita se uudelleen (ks. s. 22 - 23).
- * Ylälanka on liian kireällä
 - alenna ylälangan kireyttä (ks. s. 30 - 31).
- * Neula on vahingoittunut – vaihda neula (ks. s. 28).
- * Neula on vääränlainen ommeltavalla materiaalille (ks. s. 28).

Alalanka katkeaa:

- * Alalanka on pujotettu väärin
 - langoita se uudelleen (ks. s. 20 - 21).
- * Sukkulassa on likaa/pölyä – puhdistase (ks. s. 72 - 73).

Työ menee rypyvyn:

- * Ylälanka on liian kireällä
 - alenna ylälangan kireyttä (ks. s. 30 - 31).
- * Tikki on liian pitkä ommeltavalle materiaalille
 - lyhennä tikkiä.

DANSK / SVENSK / NORSK / SUOMI

1/14



19355